



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ARAGÓN

La radio indigenista:
XEZON La voz de la sierra de Zongolica.
Reportaje

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LIC. EN COMUNICACIÓN Y PERIODISMO

PRESENTA

ELIZABETH MARTÍNEZ MARTÍNEZ

ASESOR DE TESIS: MTRA. MARÍA DE JESÚS MENDIOLA ANDRADE

SAN JUAN DE ARAGÓN, MÉXICO

2008



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS

Ha sido difícil pero no imposible terminar con éste ciclo en mi vida, que da pie al comienzo de mi vida profesional.

Ofrezco un sincero agradecimiento, a la Mtra. María de Jesús Mendiola Andrade por la tolerancia y confianza al guiar éste proyecto que decidí realizar.

Sobre todo, agradezco la paciencia y apoyo que mi familia me ha brindado desde que tengo memoria.

Gracias a todos por ser parte de mi vida.

ÍNDICE	Pág.
<i>A manera de Introducción</i>	4
I. COMO MÉXICO NO HAY DOS	
1.1 Al aire Desarrollo de la Radio en nuestro país	8
1.2 Escúchate, escúchanos: problemática indígena	18
1.3 El futuro de los pueblos indígenas	27
II. LA RADIO Y LOS INDÍGENAS: UNA VENTANA A LA CULTURA	
2.1 Participación comunitaria de los indígenas	37
2.2 Primeros pasos de las emisoras indígenas	44
2.3 XEZON La voz de la sierra de Zongolica: El inicio	51
III. UN CAMINO LLENO DE TROPIEZOS	
3.1 Instituto Nacional Indigenista: trayectoria	57
3.2 Cambio de estafeta: el gobierno del cambio	67
3.3 ¿Y el gobierno dónde entra?: Participación del Gobierno Federal	74
IV. JAROCHO DE CORAZÓN: XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA	
4.1 Entre las grandes montañas	82
4.2 Tú propones y XEZON La voz de la sierra de Zongolica dispone	87
4.3 Todos somos una voz	100
<i>A manera de Conclusión</i>	109
Fuentes de consulta	115
Apéndice	121
Anexos	124

A manera

de

Introducción

El trabajo que posee entre sus manos, tiene como línea central a la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, radiodifusora perteneciente al Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, institución que a su vez forma parte de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

A lo largo de esta investigación, se abordará sobre el trabajo que ha realizado la radio, al ser un medio de comunicación para beneficio de las comunidades indígenas de la región de las grandes montañas, en el municipio de Zongolica, Veracruz.

Este reportaje, titulado La radio indigenista: XEZON La voz de la sierra de Zongolica, tiene como objetivos conocer la situación actual de los indígenas de la región; así como analizar dicha radiodifusora, que opera bajo el concepto de radio indigenista; además de investigar el apoyo que brinda el Gobierno Federal a este tipo de emisoras y por último, conocer la función que realiza la estación a favor de los radioescuchas de la región.

Para cumplir dichas metas, la investigación se divide en cuatro apartados; el primero titulado **COMO MÉXICO NO HAY DOS**, el cual retrata la peculiaridad de nuestro país, al ser una Nación multicultural, pues a lo largo del territorio conviven más de 60 pueblos indígenas con identidad propia.

Se hará un recorrido radiofónico por toda la República, las primeras emisiones en el país, además de presentar algunos problemas que enfrentan las comunidades como la pérdida de identidad, lengua materna, costumbres, marginación y violación de sus derechos humanos. No sin antes, mostrar el posible futuro que enfrentarían los pueblos originarios.

El siguiente apartado, es **LA RADIO Y LOS INDÍGENAS: UNA VENTANA A LA CULTURA**, donde se enfoca la investigación al medio más accesible, económico y práctico, que es la

radio, la cual es usada en beneficio de las comunidades de la región de las grandes montañas del Estado de Veracruz.

Desde su creación al servicio del Estado para educar, informar y preservar las culturas, así como difundir las tradiciones, programas sociales, proyectos a favor de los pueblos, sin fines de lucro o comerciales. Los primeros intentos de radio indigenista, hasta la creación de XEZON La voz de la sierra de Zongolica, quien actualmente acompaña a los habitantes de la región.

Continúa, el apartado titulado **UN CAMINO LLENO DE TROPIEZOS**, título que refleja lo difícil que ha sido el trabajo en el medio radiofónico, en un principio con el Instituto Nacional Indigenista durante cinco lustros, hasta la recién creada Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, bajo el *gobierno del cambio*.

Finalmente en **JAROCHO DE CORAZÓN: XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA**, espacio donde se narra el viaje que se hizo por aquella región, un recorrido lleno de escalas y visitas en diferentes ciudades del Estado de Veracruz, llegando hasta la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica. Donde se conocieron las instalaciones, los trabajadores y voluntarios que hacen posible escuchar los acordes del violín para todos los habitantes de la región, pero lo más importante estar al tanto de los habitantes de la región, al conocer la importancia de la radio en su vida cotidiana.

Gracias a la investigación de campo, se sabe de la importancia que es para todos los sectores de la población, dejar de lado diferencias económicas, sociales o políticas, y escuchar a las emisoras indigenistas. Además de XEZON La voz de la sierra de Zongolica, existen 20 emisoras más que pertenecen al Sistema, quienes transmiten en más de 31 lenguas. Todo con el fin de tener un panorama más amplio sobre las comunidades indígenas, teniendo en mente la importancia de las raíces culturales que nos hacen ser, orgullosamente mexicanos.

CAPÍTULO I

COMO MÉXICO NO HAY DOS



100% Comida Mexicana

1.1 AL AÍRE: DESARROLLO DE LA RADIO EN NUESTRO PAÍS

En sus inicios como medio de difusión, la radio experimentó en un desconocido canal de comunicación, sus primeras emisiones, las primeras canciones, era novedoso escuchar a través de un aparato receptor voces de extraños que hacían imaginar un mundo distinto en cada persona. Para aquél entonces, la radio era puramente musical, eran pocas las radionovelas que empezaban a colocarse en el gusto de la gente.

En palabras de la Lic. Chan Concha, el comienzo de la radio en México, se remonta a todo tipo de mensajes que no tenían nada que ver con el aspecto comercial; sin embargo, después de algunos años del origen de este medio de comunicación, se hacía lo posible por implantarlo, difundirlo, pero sobre todo explotarlo comercialmente.¹

“En nuestro país, fue en 1923, cuando el gobierno autorizó las principales radiodifusoras. Por aquellos días, existía el refresco llamado *Radio*, los cigarros *El Buen Tono*, eran productos acaparadores de la atención, algo comercial por supuesto. En esa época, la promoción de los aparatos de radio, también se manifestaban elevadamente”.²

De acuerdo al artículo de Echeverría Vázquez, quien es integrante de la Coordinadora de Nacional de Trabajadores de la Educación, señala que para 1930 en la ciudad de México, surgió la famosa XEW con el capital bancario de la familia Azcárraga-Milmo, asociado a inversionistas norteamericanos. Pero también en ese año, el Partido Nacional Revolucionario (PNR), por disposiciones del ya expresidente Plutarco Elías Calles, implantó su radiodifusora (XEFO) para propagar su línea ideológica y hacer campañas políticas como contraparte de la radio comercial. Veinte años después, el gobierno privatizador y pro-yanki de Miguel Alemán, se encargaría de vender la radioemisora oficial.³

El escritor José Agustín, señala que la estación más poderosa era la XEW, tenía una participación esencial en el surgimiento de los ídolos populares.

¹ CHAN Concha, Lourdes Marisol, *La Radio Indígena en el marco de la Política Indigenista, XECTZ “La Voz de la Sierra Norte”*, Tesis para obtener el grado de Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, Facultad de Ciencias de Políticas y Sociales, UNAM, 2000, p.71.

² *ibidem*, p.71.

³ ECHEVERRÍA Vázquez, Pedro, *¿A quién sirve la Radio Yucateca? (esbozo histórico)*, Artículos de Fondo, www.uady.mx/sitios/radio/ariadna/articulos/esbozo.html-55k, visitado el 19/03/06.

“Los aparatos de radio se colaban a donde quiera que llegaba la electricidad, y las radiodifusoras del interior de la república, empezaron a surgir en todas partes, pero la XEW de Emilio Azacárraga pronto alcanzó una cobertura razonablemente nacional y sin duda constituía el máximo poder de la radio, que transmitía canciones, información, entrevistas y también las radionovelas y las series de radio que tenían pegada a la gente al aparato”.⁴

De acuerdo a la investigación de Chan Concha, se sabe que al finalizar la primera década de la radio en México, ya existían en el país estaciones como la XEB, la XEEP, de la Secretaría de Educación Pública y la XEW, con esta última se inicia la etapa de la radio espectáculo, pues para entonces la radio era musical.⁵

Con el paso del tiempo, al aumentar el número de emisoras se incorporaban poco a poco nuevos contenidos, como propaganda política, noticias, música y publicidad, pero también la radio se orientó hacia el servicio de los intereses de la comunidad.

Para ese entonces, en palabras de Chan Concha, se hacía difícil encontrar barras programáticas con contenidos de enseñanza-aprendizaje, pues apenas se involucraban en el mundo radiofónico. El gran salto se hizo en la década de los treinta, ya que la radio se instrumentó como medio de educación, ejemplo de ello fueron las transmisiones que la estación XEFX -de la Secretaría de Educación Pública- realizó durante 1935.⁶

Una de las causas por la que se utilizó la radio como medio educativo fue a partir del índice de deserción al sistema escolarizado formal, debido a que las instituciones escolares se encontraban a distancias inaccesibles en algunas poblaciones. Pues la radio, al ser un medio económicamente accesible para tenerse en los hogares, fue el espacio alternativo para la educación.

Para Chan Concha, el problema indígena en los medios de comunicación apenas se vislumbraba, de hecho podemos afirmar que el espacio civil aún se contemplaba en mínima parte. Durante el sexenio cardenista, el Estado nunca afectó los intereses de la

⁴ AGUSTÍN, José. *Tragicomedia Mexicana (Tomo1)*, México, Planeta, 1990, citado en: www.uady.mx/sitios/radio/ariadna/articulos/esbozo.html 55k, visitado el 19/03/06.

⁵ CHAN, *op. cit.*, p.73.

⁶ *Ibidem*, p. 75.

radiodifusión comercial, pero sobre todo el régimen cardenista se distinguió por desarrollar una política tendiente a ampliar y fortalecer la intervención del Estado en la radiodifusión.⁷

“El origen de la transmisión radiofónica de programas en leguas indígenas en México, se inició aproximadamente hace 25 años, la pequeña Radio XEVZ, comenzó a retransmitir desde Tlapa Comonfort, una comunidad de Guerrero en donde, según datos oficiales de la época, tres de cuatro adultos no sabían leer y la mitad de los niños no estaba escolarizada”.⁸

La radiodifusora, se creó para apoyar a la Comisión del Río Balsas (CRB), un organismo gubernamental creado para combatir la marginación en la zona, e inició transmisiones el 10 de marzo de 1979, en náhuatl, mixteco, tlapaneco, amuzgo y español, como “La Voz de la Montaña”. Sin embargo, la CRB, tenía los días contados y cuando el gobierno federal la desmanteló, la XEZV entera pasó a manos del Instituto Nacional Indigenista (INI).

Hace casi 40 años, los objetivos oficiales del indigenismo, se encontraban en desarrollo y el modelo de comunicación para alcanzarlos era el de escuelas radiofónicas, pero el sistema que se pretendía implantar en 1966, tenía claras coincidencias con el actual.

“Así, el proyecto incluía la instalación de 10 radiodifusoras en zonas que hoy también albergan radios. Es más, en seis de los municipios que se propusieron entonces, años después se montaron radiodifusoras indigenistas: Tlapa de Comonfort, Guerrero (XEZV, 1979); Peto, Yucatán (XEPET, 1982); Tlaxiaco, Oaxaca (XETLA, 1982); Guachochi, Chihuahua (XETAR, 1982); Cherán, Michoacán (XEPUR, 1982) y Jamiltepec, Oaxaca (XEJAM, 1994)”.⁹

El objetivo específico de la radio, consistía en facilitar información a los agentes de cambio, encargados de acercar a las comunidades a la cultura nacional. Los programas radiofónicos incluían entretenimiento, pero también divulgación de técnicas

⁷ *Ibidem*, p. 76.

⁸ Instituto Nacional Indigenista, *Bases para la acción 1977-1982: Guía para la programación*, citado en: www.mexicanadecomunicación.com.mx/Tables/FMB/foromex/mito.html-39k, visitado el 19/03/06.

⁹ CASTELLS Talens, Antoni, *El mito fundacional de la radio indigenista*, Profesor asociado en el Departamento de Ciencias de la Comunicación en la Universidad de las Américas, Puebla. Tomado de: Revista Mexicana de Comunicación en: www.mexicanadecomuniacion.com.mx/Tables/FMB/foromex/mito.html-39k, octubre-noviembre, 2005, visitado el 19/03/06.

agropecuarias y temas de salud, promoción económica, cultura e interés cívico. Estas secciones, son las mismas que abordan las radios indigenistas del siglo XXI, contribuyen la columna vertebral de la barra de programación, que las distingue de la radiodifusión cultural.

“Claro está que la radiodifusión aún se centraba en la comercialización, la legislación, por su parte se estaba estructurando y lógicamente los dueños de las emisoras comerciales preferían pugnas por el beneficio, en lugar de buscar la regulación de las emisiones”.¹⁰

De acuerdo a la Lic. Chan Concha, en 1950 la radio se había consolidado, existían alrededor de 184 radiodifusoras en el país. Y fue, a mediados de esa década cuando el medio comenzó a tener presencia indígena, aunque ésta se enfocaba en el aspecto religioso y educativo.¹¹

Ahora bien, la radiodifusión ha jugado un papel importante en los aspectos sociales. Sin embargo, varios teóricos afirman que se puede transformar a la radio, a partir del uso que se le dé, según el periodista alemán, Hans Magnus, el uso de los medios puede ser represivo o emancipador; cómo podemos apreciarlo en el siguiente cuadro:

CUADRO NO. 1
USO DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

USO REPRESIVO	USO EMANCIPADOR
Programa de control central	Programas descentralizados
Un transmisor, muchos receptores	Casa receptor, un transmisor en potencia
Inmovilización de individuos aislados	Movilización de las masas
Conducta pasiva respecto al consumo	Interacción de los participantes
Proceso de despolitización	Procesos de aprendizaje político
Producción de especialistas	Producción colectiva
Control por propietarios o burócratas	Control socializado por organizaciones autogestivas

FUENTE: *Elementos para una teoría de los medios de comunicación*, Barcelona, Anagrama, 1974, p.22.

¹⁰ CHAN, *op. cit.*, p. 76.

¹¹ *Ibidem*, p. 77.

Para comprender cómo un medio de información colectiva puede convertirse en un medio de comunicación alternativo, es importante entender la manipulación del medio. Entendemos, por manipulación:

“...el recurso que utilizan los medios para guiar al público hacia la adopción de creencias, actitudes y conductas predeterminadas. Ese efecto ocurre tanto en la esfera cognitiva, como en la afectiva y la conductual pero, a diferencia de la persuasión o motivación, se desarrolla de modo general inconsciente para los sujetos”.¹²

En voz de la Mtra. Toledo Sánchez por la Facultad de Ciencias Políticas, se sabe que el uso de los medios, implica una manipulación; en el proceso de producción de mensajes se excluyen palabras, ideas, música, que posteriormente intervinieron en la transmisión del mensaje. Por lo tanto, los medios de comunicación sin manipulación no existen.¹³

Se conoce además que, dentro cualquier sociedad moderna compleja, existen grandes posibilidades de manipulación y control, porque la visión de algunos acontecimientos mundiales o problemas ideológicos importantes, rebasa la capacidad de comprensión de la mayor parte de los individuos.

Todo ello, lleva a la reflexión sobre qué tipo de intención existe detrás de esa manipulación, como lo menciona el especialista en Educación y Comunicación, Prieto Castillo, quien reflexiona si el propósito del mensaje abandona los límites impuestos por los discursos dominantes, su respuesta varía y es el gran cambio.¹⁴

A pesar, de los intereses que se manejen en cualquier medio de comunicación, ya sea para comprar un producto o adoptar una idea, creemos que es importante ampliar la conciencia social. Es necesario dar elementos para que el receptor tenga juicios menos estereotipados, así la manipulación existe pero en beneficio de la sociedad.

¹² GARCÍA Silberman, Sarah; Ramos Lira, Luciana, *Medios de Comunicación y Violencia*, México, FCE, 2000, p. 206.

¹³ TOLEDO Sánchez, Juanita Arcelia, *La Radio Indigenista en Chiapas: antes, durante, y después del levantamiento zapatista de 1994*, Tesis para obtener el grado de Maestra en Comunicación, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, UNAM, 2004, p. 93.

¹⁴ PRIETO Castillo Daniel, *Discurso autoritario y comunicación alternativa*, México, 1997, p.93.

Dentro de la clase, *Seminario Taller de Radio I*, impartida en la Facultad de Estudios Superiores, Plantel Aragón, el Lic. Mario Efraín López señaló que las radiodifusoras transmiten hasta nuestros días, una gran diversidad de contenidos para todo público, el cual debe cumplir cinco funciones para la transmisión de contenidos:

1. Informar
2. Entretener
3. Educar
4. Orientar o Concienciar
5. Vender

Por su parte la profesora del mismo plantel, Eva Escutia, en la clase de *Seminario Taller de Radio III*, explicó que dentro del marco legal, se divide a las radiodifusoras en:

CUADRO NO. 2
CLASIFICACIÓN DE LA RADIO

Radio Comercial	Radio Permisionada
<ul style="list-style-type: none"> - Persigue fines comerciales - Contenido variado - Dan tiempo al Estado 	<ul style="list-style-type: none"> - Sin fines comerciales - Contenido educativo, cultural - El Estado otorga permisos

Además, expuso que dentro de la Radio Permisionada, existen diversos tipos de estaciones:

- Universitaria
- Comunitaria
- Indigenista
- Estatal/Oficial.

Al considerar a la radio Permisionada, es preciso destacar que después de aprobarse las polémicas reformas a la Ley de Radio y Televisión, el 30 de marzo del 2006, en la Cámara de Senadores –donde se afectó severamente a este tipo de radios– puesto que, con el afán de modernizar las instalaciones, de convertir la tecnología analógica a digital, corren el riesgo de desaparecer si no tienen el capital suficiente para realizar este proceso.

Sin embargo, durante el mes de junio de 2007, se discutió nuevamente en el pleno del Congreso, la posible anulación de algunas leyes ya aprobadas. Para ser más precisos, el cuadro número tres, señala a detalle las reformas que se votaron en contra, así como las

reformas validadas, luego de varios días de discusión en la Suprema Corte de Justicia de la Nación (SCJN).

**CUADRO NO. 3
LA RUTA DE LAS LEYES DE MEDIOS EN LA SCJN**

REFORMAS VOTADAS EN CONTRA	ARTÍCULO	COMENTARIOS	CONSECUENCIAS
Sistema diferenciado para otorgar permisos de radio y televisión	Artículo 20 LFRT	El sistema que impone requisitos distintos para otorgar concesiones y permisos viola la garantía de seguridad jurídica. Votación: cinco contra cuatro, Insuficiente para anular la reforma	El artículo queda firme, por lo cual se establecen requisitos distintos para los interesados en permisos y concesiones de radiodifusión.
Posibilidad de que los concesionarios de radio y televisión presten servicios de telecomunicaciones	Artículo 28 y 28-A LFRT	Se violan seis artículos de la Constitución, ya que vulnera garantías de igualdad y libre expresión, prácticas monopólicas y fenómenos de concentración, en beneficios de los actuales concesionarios.	En caso de que los concesionarios de radiodifusión pretendan prestar servicios de telecomunicaciones, deberán seguir los procedimientos establecidos LFT. Se evita que dichas concesiones se otorguen en automático, sin sujetarse al procedimiento de licitación, con la simple presentación de una solicitud y con falta de claridad en cuanto a la contraprestación que se debe cubrir.
El plazo fijo de 20 años para las primeras concesiones	Primera parte del artículo 16 de la LFRT	Por ocho votos contra uno, a mayoría de los ministros coincidieron en que es inconstitucional porque afecta la rectoría del Estado sobre el espectro radioeléctrico y violenta el derecho a la igualdad de concesionarios de telecomunicaciones.	Las concesiones tendrán que otorgarse por el periodo que el gobierno estime pertinente sin que rebasen los 20 años.
La omisión del Congreso de la Unión de legislar y establecer los mecanismos para que los pueblos y comunidades indígenas puedan adquirir, operar y administrar medios de comunicación		Por cinco votos contra cuatro, la mayoría de los ministros llegó a la conclusión de que la SCJN no tiene facultades para revisar las omisiones del Congreso de la Unión o para ordenar que elabore una ley.	Seguirá existiendo un vacío en torno a este tema y no habrá leyes en la materia pese a que la Constitución ordena, en su artículo dos, que se deben crear medios para que las comunidades y pueblos indígenas tengan acceso a las frecuencias y canales de radio y tv.

FUENTE: Periódico “*El Universal*”, México, DF, 07 de junio de 2007, no. 32737, año XCI, Sección México, p. A11,

Del cuadro anterior, se destaca que lamentablemente las reformas votadas en contra de la Ley de Radio y Televisión, difieren en los requisitos para obtener permisos y concesiones de radiodifusión, la cual viola la garantía de seguridad pública.

Además, se anularon los permisos para que los concesionarios –de radio y televisión– presten servicios de telecomunicación, porque al existir, se violan las garantías de igualdad y libre expresión, propicia prácticas monopólicas beneficiando únicamente a los nuevos concesionarios.

Gracias a las nuevas modificaciones, se anulará el otorgamiento de concesiones a través de subasta pública, así como la eliminación del plazo fijo de 20 años para las mismas. Sin embargo, el Congreso de la Unión no consideró legislar y establecer los mecanismos para que las comunidades indígenas puedan dirigir medios de comunicación.

Al respecto, periodistas como Carlos Avilés y Víctor Fuentes, el siete de junio de 2007, publicaron en sus respectivos diarios información sobre el rechazo hacia los medios de comunicación indígena, donde la Corte desechó una petición que le hizo un grupo de 47 ex senadores para que exigiera al Congreso de la Unión a legislar, así como establecer los mecanismos para que las comunidades indígenas puedan adquirir, operar y administrar estaciones y canales de radio o televisión.¹⁵

Por su parte el periodista Víctor Fuentes, señaló que por cinco votos contra cuatro, los ministros rechazaron la propuesta de Salvador Aguirre Anguiano, quien intentaba declarar que el Congreso ha excluido su obligación, al defender el libre acceso de los pueblos indígenas a los medios, tal como lo señala la Constitución desde 2001.¹⁶

Lamentablemente, se olvidaron de respaldar a los pueblos originarios dentro del marco legal, pues un medio de comunicación necesita solvencia económica, técnica y moral, es injusto que se sigan creando condiciones de desigualdad para los habitantes de este país.

Dentro de la *Revista Mexicana de Comunicación*, se encontró un apartado donde aparece completo el Dictamen de Ley de Radio y Televisión, del cual se rescata el siguiente texto, donde se menciona a quiénes deseen crear una emisora en las comunidades indígenas:

ARTÍCULO 93. En el caso de los pueblos y las comunidades indígenas de acuerdo con la Constitución, en los términos de la definición constitucional específica, los permisos para prestar el servicio de radio y televisión se

¹⁵ AVILÉS Carlos, “Desechan análisis sobre medios comunitarios”, El Universal, 07 de junio de 2007, no. 32737, Año XCI, Sección México, p. A11.

¹⁶ FUENTES, Víctor “Niega Corte omisión en radio comunitaria”, Reforma, 07 de junio de 2007, no. 4918, año XIV, Sección Nacional, p. 6.

otorgarán a petición de parte, de acuerdo a la disponibilidad y previo cumplimiento de los siguientes requisitos:

- I. Datos Generales del solicitante;
- II. Documento que acredite la representatividad y el interés de la (las) comunidades indígenas solicitantes, pudiendo ser éste un acta de asamblea;
- III. Zona geográfica que se pretende cubrir, identificando las comunidades indígenas beneficiarias;
- IV. Proyecto de producción y programación especificando porcentaje de transmisión en lenguas indígenas y mecanismos con los que se garantizará la pluralidad y acceso de la comunidad en la programación;
- V. Acreditación de las fuentes de financiamiento;
- VI. Designación de un representante responsable del proyecto.¹⁷

Es importante aclarar, que actualmente las únicas emisoras indigenistas, son las que pertenecen al Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas –entre ellas está XEZON La voz de la sierra de Zongolica– y tiene el permiso para operarlas, empero para quienes deseen crear nuevas emisoras no cuentan con el respaldo necesario del Congreso para facilitar el acceso.

Por su parte, Citlali Ruiz, subdirectora de enlace con el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, opinó sobre las modificaciones a dicha ley:

“...de hecho no nos afecta, digamos... así como en grande no nos afecta porque bueno, nosotros tenemos nuestros permisos... en fin, a menos de que quisiéramos solicitar más permisos probablemente sí; con la entrada al aire digital, nosotros como radios permisionadas no tenemos la posibilidad de explotar el ancho de la banda para otros medios, digamos internet, telefonía, envío de imagen, todo lo que está haciendo Televisa con su regreso, sube, baja, etc... sí nos pone en desventaja, más bien, pone en desventaja a todo los medios permisionados que no lucran para poder actualizarse tecnológicamente... bueno en ese sentido puede hablar uno egoístamente no nos afecta tanto, nos afecta en cierta forma pero no nos impide trabajar...”¹⁸

¹⁷ Tomado de la *Revisa Mexicana de Comunicación*, citado en <http://www.mexicanadecomunicacion.com.mx/Tables/RMC/radioytv.htm>, el 23/11/06.

¹⁸ Entrevista realizada a Ma. Antonieta Citlali Ruiz Ortiz, Subdirectora de enlace con el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, desde su oficina ubicada en Av. Cuauhtemoc 1473, col. Xoco, 3^{er} Piso, el día 18 de abril del 2007.

A pesar de que, para el Sistema de Radiodifusoras las modificaciones a la Ley de Radio y Televisión no resultaron perjudiciales, la ex directora de la Comisión Nacional de los Pueblos Indígenas (CDI) Xochitl Gálvez –en su momento– manifestó su rechazo a través del portal de internet, donde condenó el olvido de los medios de comunicación indígena, en especial la radio.

Sin importar cual perjudicial pueda ser para la radio indígena dichas reformas, lo importante es que el Sistema cuenta ya con los permisos, el presupuesto y el material técnico necesario para operar; no olvidando el trabajo social que realizan para cada una de las comunidades, desde la difusión de sus tradiciones, música y costumbres; acercándolos con una nueva forma de educación como los programas de enseñanza-aprendizaje; hasta la sección de avisos, donde los habitantes participan y hacen suya la radio.

1.2 ESCÚCHATE, ESCÚCHANOS: PROBLEMÁTICA INDÍGENA

Los pueblos indígenas viven marginados del resto de la sociedad, pero no por ello han perdido su identidad, ni mucho menos sus tradiciones y costumbres, es posible que algunas se hayan transformado o modificado, sin embargo continúan vivas, presentes en pleno siglo XXI.

Debido a esto, Naciones Unidas se ocupa en forma creciente de promover los derechos de los indígenas, pues han estado sometidas a la opresión, exclusión de los procesos de toma de decisiones, marginación, explotación, asimilación forzosa y represión, cuando tratan de pugnar por sus derechos. También llegan a ser perseguidos por lo que muchos se convierten en refugiados.

“Se han revisado textos sobre los pueblos indígenas, debido al contexto en donde se desarrollan, destacamos que la comunicación que impera dentro de las comunidades es eminentemente oral, de tipo directo, cara a cara, entre dos o más personas. Se apoya en la memoria y la experiencia, reciente o antigua, presente o heredada. El intercambio comunicativo es abierto y dialogal, en donde puede existir una apertura a escuchar las opiniones de los demás y una costumbre por discutir con otros la toma de decisiones para llegar a acuerdos”.¹⁹

La inclusión, viene a ser una característica importante dentro de la comunicación indígena, pues en la práctica comunicativa, la exclusión tiende a desaparecer. En las comunidades:

“... se conservan un ámbito mayor de cultura propia, la mujer participa más activamente y en pie de igualdad con el hombre, no sólo en los asuntos domésticos, sino también en las decisiones que afectan a la comunidad (...) no se coarta la participación de los niños en la charla familiar (...) se privilegia la comunicación entre abuelos y nietos, lo que simultáneamente, ofrece un espacio importante para ubicar y aprovechar socialmente la experiencia de los ancianos”.²⁰

La radio tiene un papel de suma importancia, afirma el ahora ex director de la estación XEZON La voz de la sierra de Zongolica, Gerardo López, quien dejó el cargo luego de concluir el mandato de Xóchitl Gálvez en el periodo del 2003-2006, pues hubo cambio de dirección y por ende se modificó la plantilla laboral en todo la CDI, con la entrada al nuevo sexenio bajo la órdenes del presidente Felipe Calderón Hinojosa.

¹⁹ TOLEDO, *op. cit.*, p. 106.

²⁰ BONFIL Batalla, Guillermo, “*México profundo. Una civilización negada*”, Grijalbo, México, 1990, p. 106.

Dentro de su oficina de paredes pintadas en color beige, en una de las cuales colgaba un reconocimiento de la CDI, tras limpiarse el sudor de su frente con un pañuelo blanco que guardaba en su bolsillo del pantalón, el entonces directivo de la emisora explicó:

“...en primer término los pueblos indígenas no pierden su identidad, debemos respetar su autodeterminación, ellos sabrán si siguen conservando sus tradiciones, pero nuestra función es promover sus conservación, difundirlas con el respeto desde luego que se merecen... porque los pueblos indígenas están en constante cambio, están en constante innovación...”²¹

Ahora bien, durante los dos primeros años del gobierno del cambio, se vio una distancia que se agrandó entre los sectores, según la Lic. Maya Lorena Pérez quien es egresada del Instituto Nacional de Antropología e Historia, pues los funcionarios consideran como privilegiado para el desarrollo y los que se conciben sólo como sujetos de atención asistencial; es decir, los pobres negados de antemano para participar en el desarrollo.²²

También, considera que hoy se habla por fin, del conjunto de Instituciones Públicas que se harán cargo de atender a los indígenas de México. Sin embargo, hasta el momento no se ha realizado el diagnóstico del desarrollo y la operación institucional en nuestro país que permita saber cuáles son los factores que han conducido a que el conjunto de las instituciones públicas, no han sido capaces de atender a las poblaciones indígenas. Una razón, sin duda, es falta de reconocimiento constitucional de este sector.

Además, la egresada del INAH señala que para terminar con esta ausencia, no ha sido suficiente el reconocimiento constitucional, ni para resolver los asuntos a los que se han enfrentado los indígenas e indigenistas cuando, en la práctica, han tratado de trabajar en coordinación con otras dependencias gubernamentales.²³

²¹ Entrevista al Lic. Gerardo López, ex director de la emisora XEZON "La Voz de la Sierra de Zongolica", dentro de las instalaciones ubicadas en la sierra de Zongolica, Veracruz, el día 11 de abril de 2006.

²² PÉREZ Ruiz, Maya Lorena, Argueta Villamar, Arturo, *No todos los indigenismos son iguales (ni tampoco los indigenistas)*, México Indígena, Nueva Época, vol. 2, núm. 4, mayo 2003, consultado en:

<http://cdi.gob.mc/ini/mexicoindigena/mayo2003/mayalorena.html>, 22/02/06.

²³ *Ibidem*.

“Entonces, han surgido barreras de todo tipo: ideológicas, de concepción del desarrollo, normativas y hacendarias, entre otras. Por ello, es claro que el reconocimiento constitucional de los indígenas, en términos que los hagan sujetos reconocidos en las mejores condiciones para ellos y para la nación, debe estar acompañado de una serie de modificaciones en todos los ámbitos de la vida pública, y que implican cambios en las Instituciones, las políticas públicas y los programas institucionales de corte nacional”.²⁴

Asimismo, agrega que tampoco existe un análisis serio de los diversos tipos de indigenismos, que permita delinear cuáles serían los mejores caminos para propiciar y desarrollar una eficaz y responsable atención hacia los indígenas.²⁵

Mientras tanto, la CDI afirma que la esencia de un país, de un pueblo y del individuo mismo, se refleja en la práctica y uso de la lengua. Cada lenguaje refleja una visión particular del mundo, posee un conocimiento tradicional a través del cual se reproducen valores, creencias, instituciones, formas particulares de organización social y expresiones simbólicas que dan pie a la diversidad cultural.

Hoy, las lenguas constituyen un mecanismo de identidad propia frente a los procesos mundiales. Sin embargo, las lenguas indígenas se encuentran en riesgo, sobre todo porque enfrentan el problema de la discriminación, la mayoría de los hablantes los juzgan y se enfrentan a la inseguridad de hablar su propio idioma. Muchos otros, continúan en movimiento echando para adelante la fuerza que las hizo culturas vivas.²⁶

Para mostrar de manera contundente el peligro que enfrentan las lenguas indígenas, la siguiente tabla muestra el número de hablantes que hoy existe en el país:

CUADRO NO. 4
Indicadores seleccionados sobre la población hablante de lengua indígena, 1950 a 2005

Indicador	1950	1960	1970	1990	2000	2005
-----------	------	------	------	------	------	------

²⁴ PÉREZ Ruiz, *op. cit.*

²⁵ *Ibidem.*

²⁶ Tomado del portal oficial de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *Lenguas indígenas en riesgo*, http://cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=1429, el día 22/02/06.

Población hablante de lengua indígena de 5 y más años	2 447 609	3 030 254	3 111 415	5 282 347	6 044 547	6011202
Hombres	1 227 909	1 495 627	1 566 511	2 629 326	2 985 872	2 959 064
Mujeres	1 219 700	1 534 627	1 544 904	2 653 021	3 058 675	3 052 138
Población hablante de lengua indígena ^a	11.2%	10.4%	7.8%	7.6%	7.2%	6.7%
Hombres	11.5%	10.3%	7.9%	7.8%	7.3%	6.8%
Mujeres	11.0%	10.5%	7.7%	7.5%	7.0%	6.6%
Población hablante de lengua indígena bilingüe ^b	67.5%	63.5%	72.4%	83.5%	83.1%	87.7%
Hombres	69.5%	66.3%	77.6%	88.3%	87.4%	91.1%
Mujeres	65.5%	60.9%	67.1%	78.7%	78.8%	84.4%
Población hablante de lengua indígena monolingüe ^b	32.5%	36.5%	27.6%	16.5%	16.9%	12.3%
Hombres	30.5%	33.7%	22.4%	11.7%	12.6%	8.9%
Mujeres	34.5%	39.1%	32.9%	21.3%	21.2%	15.6%
A Con respecto a la población total de 5 años y más años. Para 1990 a 2005, se excluye a la población que no especificó si habla o no lengua indígena.						
B Con respecto a la población total de 5 y más hablante de lengua indígena. Para 1990 a 2005, se excluye a la población que no especificó si habla o no español.						

FUENTE: INEGI. *Censos de Población y Vivienda, 1950 a 2000*. INEGI. *Conteo de Población y Vivienda, 2005*. Tomado de la página: <http://www.inegi.gob.mx/est/contenidos/espanol/rutinas/ept.asp?t=mlen01&c=3325>, visitado el 12/10/06.

Para reconocer a México como un país multicultural, jurídicamente se han realizado diferentes reformas, como la del 14 de agosto del 2001, donde el artículo 2º Constitucional reconoce la composición pluricultural de la Nación, garantiza el derecho de los pueblos y comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, autonomía para preservar y enriquecer sus lenguas. Entre esas modificaciones, dentro del rubro de la autonomía destacan las siguientes:

A. Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, a la autonomía para:

IV. Decidir sus formas internas de convivencia y organización social, económica, política y cultural.

V. Aplicar sus propios sistemas normativos en la regulación y solución de sus conflictos internos, sujetándose a los principios generales de esta Constitución, respetando las garantías individuales, los derechos humanos y, de manera

relevante, la dignidad e integridad de las mujeres. La ley establecerá los casos y procedimientos de validación por los jueces o tribunales correspondientes.

VII. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad. ²⁷

Por otro lado, el jueves 13 de marzo de 2003, se publicó en el Diario Oficial de la Federación, la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, en la cual se distinguen los siguientes artículos:

ARTÍCULO 3. Las lenguas indígenas son parte integrante del patrimonio cultural y lingüístico nacional. La pluralidad de lenguas indígenas es una de las principales expresiones de la composición pluricultural de la Nación Mexicana.

ARTÍCULO 6. El Estado adoptará e instrumentará las medidas necesarias para asegurar que los medios de comunicación masiva difundan la realidad y la diversidad lingüística y cultural de la Nación Mexicana. Además, destinará un porcentaje del tiempo que dispone en los medios de comunicación masiva concesionados, de acuerdo a la legislación aplicable, para la emisión de programas en las diversas lenguas nacionales habladas en sus áreas de cobertura, y de programas culturales en los que se promueva la literatura, tradiciones orales y el uso de las lenguas indígenas nacionales de las diversas regiones del país. ²⁸

Esta preocupación por el reconocimiento de los derechos lingüísticos, dentro de instituciones gubernamentales, lleva a estudiar los modelos de planeación y desarrollo de las diversas políticas públicas. Esto es posible, en la medida que se conozca los detalles de reproducción de cada grupo lingüístico, entre las que se encuentran el carácter de sus relaciones sociales tanto con otros pueblos indígenas como con la sociedad no indígena. ²⁹

Cabe señalar instituciones, como la Secretaría de Acción Integral en el Comité Ejecutivo Nacional, y la Comisión de Asuntos Indígenas en el Consejo Político Nacional,

²⁷ Tomado del portal de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, en http://cdi.gob.mx/derechos/vigencia/2006_constitucion_politica_de_los_estados_unidos_mexicanos.pdf, el 18/11/06.

²⁸ Tomado de la página oficial del Diario Oficial de la Federación, con la fecha del 13 de marzo de 2003, en: http://dof.gob.mx/2003/marzo/dof_13-03-2003.pdf, el 18/11/06.

²⁹ Tomado del página oficial del Diario Oficial de la Federación, *ibídem*.

que luchan para contribuir a la erradicación definitiva de las causas y condiciones que mantienen pobres, excluidos y oprimidos a las comunidades indígenas.

También, se encontró en el portal de la Cámara de Diputados una propuesta que realizó el Partido Revolucionario Institucional (PRI), pero hasta el momento no se ha resuelto nada. Dicha propuesta se basa en la modificación del artículo 4º constitucional en el que reconoce a los indígenas mexicanos como pueblos, sociedades o conjuntos étnicos intercomunicados, su participación ayuda en la construcción de la nación mexicana, no sólo en el pasado, sino en el presente, y sobre todo, en el futuro.

Actualmente, diversos pueblos indígenas de México luchan por mantener su cultura espiritual, expresada principalmente en su lenguaje. Para 1997, se realizó un Coloquio sobre lenguas indígenas que tuvo entre sus temas la enseñanza de las lenguas, la atención lingüística y cultural de la población indígena migrante. Otras acciones dispersas, son iniciativas para la enseñanza de su lengua, la recopilación y la publicación de su tradición oral, etcétera.

“El mundo actual es un mundo en constantes cambios, los pueblos indígenas están en profundas transformaciones, conocerlas es una prioridad de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, para poder trabajar respetuosamente con ellos y con sus autoridades. Conocer a cada uno de los pueblos y entender que estos mexicanos son distintos, porque tienen diversas soluciones a los problemas que se les plantean y que requieren atenciones diferenciadas, ésta comunicación debe responder de manera particular a cada uno de los pueblos indígenas”.³⁰

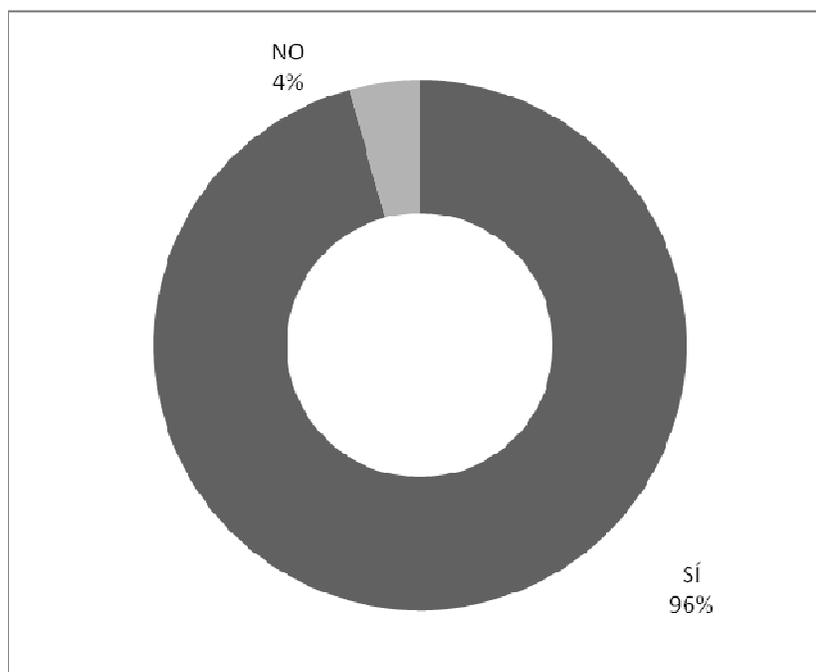
Preservar la lengua materna, es primordial para los habitantes de la región de las grandes montañas en el Estado de Veracruz, así lo demostró el sondeo de opinión realizado en mayo del 2007. Donde se encontró, que para ellos es importante escuchar en la radio el náhuatl, para que las nuevas generaciones no lo olviden. Se muestra a continuación las siguientes gráficas sobre la opinión de los habitantes de la región.

Para el 96 por ciento de las mujeres, es importante escuchar la radio en náhuatl, pues contribuye a fortalecer y preservar su cultura, a pesar de vivir entre la marginación y la

³⁰ EMBRIZ Osorio Arnulfo, *Los pueblos indígenas de México. Pueblos indígenas del México contemporáneo*, 2005, CDI, en www.cdi.gb.mx, el 15/01/06

pobreza, se refugian en su casa entre las tareas del hogar, el cuidado de los niños, se acompañan de su aparato receptor, con el fin de hacer más agradable el momento. En tanto, que el cuatro por ciento no lo considera importante.

GRÁFICA NO. 1
IMPORTANCIA DEL NAHUATL EN LA RADIO PARA LAS MUJERES



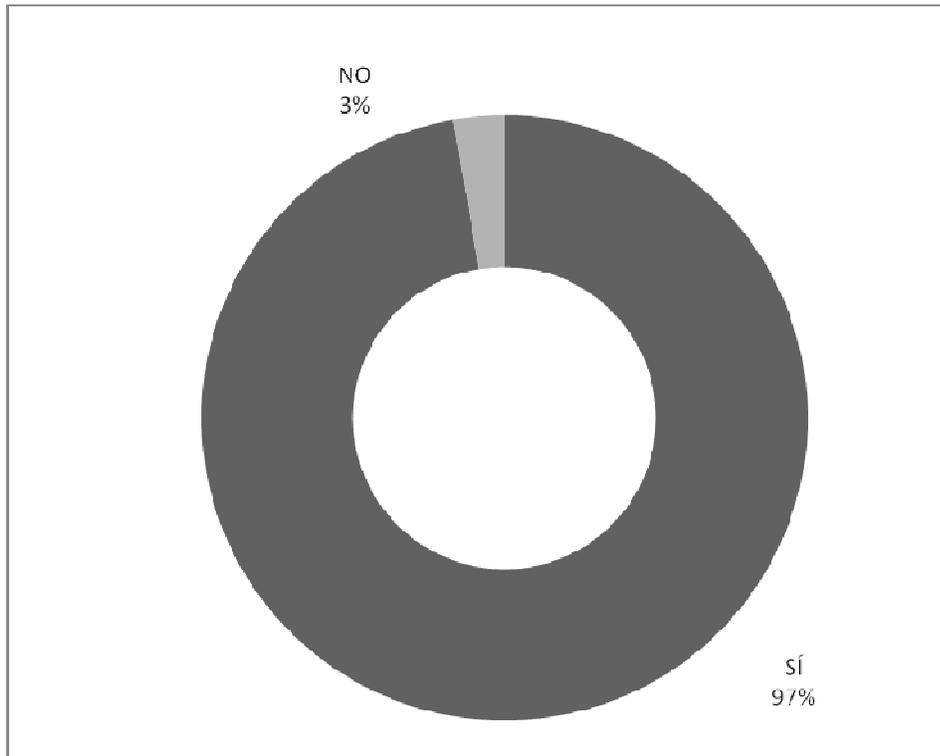
FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez..

En su mayoría, las amas de casa –de la Sierra de Zongolica– a pesar de ser analfabetas, afirman que a través de la radio se pueden aprender cosas nuevas, por ejemplo: los números, el abecedario, incluso algunas operaciones numéricas básicas, como sumar, restar, multiplicar; a través de su propia lengua. Aunque, en algunas ocasiones se utiliza el español como referencia para ampliar los conocimientos de las radioescuchas.

Se refleja, en la gráfica número dos el interés de los habitantes de la región del municipio de Zongolica por preservar su lengua, a pesar de que los hombres tienen poco tiempo para escuchar la radio, luego de trabajar largas jornadas en el campo, sólo el tres por ciento de los encuestados no le interesa escuchar en su lengua la emisión, empero el 97 por ciento les parece correcto escuchar los programas en náhuatl, como las noticias para estar enterado sobre lo que sucede en su comunidad.

GRÁFICA NO. 2

IMPORTANCIA DEL NAHUATL PARA LOS HOMBRES



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Por su parte, la encargada de enlace del Sistema de Radiodifusoras, Citlali Ruiz; quien viste una blusa blanca con bordados de colores en la solapa de cuello, del cual cuelga una collar azul turquesa que hace juego con sus aretes; dentro de su amplia oficina, rodeada de varias pilas de discos y hojas membretadas de la CDI sobre su escritorio; detalló el trabajo que realiza la radio para evitar la desaparición de las lenguas:

“... no es cuestión de las radios que se evite, tiene que ver con los mismos grupos sí la gente ya no quiere hablar... las cosas se hacen mientras sean significativas para ellos, no se puede obligar a la gente. Ellos deciden y la circunstancias también tienen mucho que ver, pues sí hay lenguas que están en peligro... incluso desapareciendo, por ejemplo los kiliwas, sólo quedan cinco

hablantes, ¿qué se puede hacer con eso? aunque les pongas una radio no se puede rescatar, ¿por qué? porque las generaciones nuevas ya no las hablan...”³¹

Sí bien es cierto, que no depende de la radio que desaparezcan las lenguas, difunden por todo el territorio del país las gran variedad de dialectos que hacen de México, un país multicultural. Mientras exista el interés, como lo demuestran los habitantes de la región de las grandes montañas, hay que valorar sus deseos y trabajar siempre, en beneficio para ellos.

Por ello, es claro que el reconocimiento constitucional de los indígenas, en términos que los hagan sujetos reconocidos en las mejores condiciones para ellos y para la nación, debe estar acompañado de una serie de modificaciones en todos los ámbitos de la vida pública, y que implican cambios en las instituciones, las políticas públicas y los programas institucionales de corte nacional.

³¹ Entrevista a Ma. Antonieta Citlali Ruiz Ortiz.

1.3 EL FUTURO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Los estudiosos del tema indigenista, invitan a pensar en algunos aspectos comunes como en la estructura, la descripción de los territorios que ocupan, historia, actividades económicas, formas de organización de social y cosmovisión que cada comunidad indígena se distingue de las otras. Además, exponen las diversas problemáticas actuales que estos pueblos enfrentan, entre las que se encuentran la crisis económica; la creciente migración a Estados Unidos.

Al respecto Gerardo Roldán, uno de los cuatro productores de la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, quien entró a los 16 años al mundo de la radio por curiosidad y ansioso de conocer la forma en que se transmiten los mensajes a un aparato tan pequeño, dentro de la segunda cabina de grabación acondicionada con aparatos modernos, comentó:

“... la mentada globalización, sí nos está llevando porque hay mucha migración en comunidades indígenas, entonces, eso lleva a que nuestros hermanos, parientes, se van al norte y regresan con otras ideas, con otra mentalidad; por ejemplo la forma de vestir, hablar; además ya no quieren hablar sus lenguas, les da pena, vergüenza...”³²

Entre otros problemas, se encuentra el deterioro ecológico e impacto en los proyectos de desarrollo; construcción de carreteras que abren sus tierras y recursos naturales a nuevas formas de explotación y aprovechamiento. Así como, divisiones internas por presencia de partidos políticos; nuevas religiones que intentan cambiar la cosmovisión de los pueblos indígenas; la explotación petrolera que repercute en patrones culturales y económicos (caso de los chontales de Oaxaca), etcétera.

Al mismo tiempo, se encuentran las respuestas organizadas de estos pueblos, como la constitución del *Frente mixteco-zapoteco Binacional*; la movilización del pueblo nahua en oposición al proyecto de la presa hidroeléctrica de San Juan Tetelingo; la búsqueda de la incorporación de los ancianos en los órganos de gobierno tradicional (caso de los nahuas de la Sierra Norte de Puebla), y en general diversos movimientos de resistencia y en algunos casos de franca rebelión.³³

³² Entrevista a Gerardo Roldán, Productor Bilingüe de la emisora XEZON "La Voz de la Sierra de Zongolica", dentro de la segunda cabina radiofónica. En la radiodifusora ubicada en la sierra de de Zongolica Veracruz, el día 11 de abril de 2006.

³³ TOLEDO, *op. cit.*, p. 93.

Gracias a los trabajos realizados, se sabe de la interacción comunitaria y las relaciones interculturales de cada uno de estos pueblos; los cambios que han experimentado y que al mismo tiempo son un testimonio de que estas culturas vivas y sus rasgos de identidad están en constante creación e innovación.

Al respecto, la Mtra. Toledo Sánchez, señala que además de las diversas lenguas indígenas, su cosmovisión, patrones de organización social, formas de parentesco, relación con las fuerzas naturales y el entorno natural, sistema religioso-ceremonial, tecnologías ancestrales, forman parte de una intensa dinámica de interacción e integración de culturas entre los pueblos indígenas y los no indígenas.³⁴

Tal es el caso de la reproducción de tradiciones orales y gestuales que reproduce la religión *cora* que se fundamenta en discursos literarios, escénicos, rítmicos e icónicos: la música y la danza como parte medular de los festejos mixtecos y de la cohesión comunitaria y sistemas de cargos; las fiestas patronales que representan unos de los mecanismos que han permitido mantener las relaciones comerciales e intercambios entre los chontales de la sierra y los chontales de la costa.

Una de las formas de seguir conservando estas tradiciones y muchas más que distinguen a cada comunidad, es a través de la educación ya que gracias a ella se conocen los orígenes, y su explicación mitológica, también hablan sobre sus derechos, las leyes que los amparan, en pocas palabras para ampliar su visión del mundo que los rodea.

Ahora bien, con respecto a la educación es necesario ampliar el nivel educativo en las comunidades que están apartadas de las urbes conocidas, para así fortalecer los vínculos entre todos los sectores de la sociedad, sin ser marginados por el analfabetismo o por el simple hecho de ser indígenas, pues se cree que es sinónimo de ignorancia.

La educación básica, en las comunidades indígenas es difícil cuando la escuela está a más de tres kilómetros o simplemente porque los alumnos no tienen que comer, y salen a trabajar desde temprana hora al campo para ayudar a su padres. Con el paso del tiempo, se han construido escuelas rurales para albergar a más niños que se suman a la tarea de aprender.

³⁴ *Ibidem*, p. 94.

El siguiente cuadro muestra la estadística en cuanto al tema de la educación en las comunidades indígenas:

CUADRO NO. 5
PROMEDIO DE ESCOLARIDAD DE LA POBLACIÓN HABLANTE DE LENGUA INDÍGENA DE 15 Y MÁS
AÑOS POR PRINCIPALES ENTIDADES FEDERATIVAS SEGÚN SEXO, 2000 Y 2005

(Años) Entidad Federativa	2000			2005		
	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres
Estados Unidos Mexicanos	4.0	4.6	3.4	4.5	5.1	3.9
Baja California	5.4	5.9	4.8	5.4	5.9	4.7
Campeche	4.5	5.2	3.8	5.1	5.7	4.5
Chiapas	3.2	4.0	2.5	3.9	4.7	3.2
Chihuahua	3.0	3.4	2.6	3.2	3.6	2.9
Distrito Federal	6.4	7.4	5.6	6.6	7.4	5.9
Durango	3.8	4.4	3.2	4.3	4.9	3.8
Guerrero	3.0	3.6	2.5	3.6	4.1	3.2
Hidalgo	4.0	4.7	3.4	4.6	5.3	4.1
Jalisco	5.9	6.6	5.2	6.3	7.0	5.7
México	4.4	5.3	3.5	4.7	5.6	3.8
Michoacán de Ocampo	.1	4.9	3.4	4.8	5.5	4.2
Morelos	4.6	5.1	4.1	4.6	5.1	4.1
Nayarit	3.4	4.0	2.9	4.1	4.6	3.7
Oaxaca	3.8	4.5	3.3	4.4	5.0	3.9
Puebla	3.4	4.1	2.9	4.0	4.6	3.5
Querétaro Arteaga	4.2	5.0	3.5	4.8	5.5	4.0
Quintana Roo	5.3	5.9	4.6	5.9	6.4	5.3
San Luis Potosí	4.5	4.9	4.0	5.2	5.5	4.8
Sinaloa	3.3	3.7	2.9	4.8	5.1	4.3
Sonora	4.5	4.7	4.3	5.1	5.3	5.0
Tabasco	5.6	6.2	4.9	6.2	6.7	5.6
Tlaxcala	4.4	5.2	3.6	4.6	5.4	3.7
Veracruz de Ignacio de la Llave	3.5	4.1	3.0	4.1	4.6	3.6
Yucatán	4.2	4.6	3.7	4.7	5.1	4.2
NOTA:	Excluye los estados de Aguascalientes, Baja California Sur, Coahuila de Zaragoza, Colima, Guanajuato, Nuevo León, Tamaulipas y Zacatecas, debido al reducido número de hablantes de lengua indígena que residen en ellos.					

FUENTE: INEGI. Censo General de Población y Vivienda, 2000. INEGI. Conteo de Población y Vivienda, 2005. <http://www.inegi.gob.mx/est/contenidos/espanol/rutinas/ept.asp?t=m1en01&c=3325>, visitado el 12/10/06.

Después de revisar el portal de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, encontramos un apartado sobre la rendición de cuentas del ya anterior gobierno (2000-2006), es un texto con más de 120 cuartillas. Respecto a la

educación indígena encontramos los resultados que se alcanzaron en el periodo que comprendió del 1 de julio al 31 de agosto de 2006; y proyectado del 1 de septiembre al 30 de noviembre de dicho año.

“Educación (SEP, CONAFE): En materia de Enciclomedias para el 2006 se definió un universo de atención de 2,835 aulas ubicadas en 1,591 escuelas. De ellas, 1,210 aulas cumplen con el requisito de aula lista y están siendo equipadas. Al segundo cuatrimestre de 2006, se instalaron 309 paquetes que representan el 26 por ciento de lo programado, los cuales se distribuyeron de la siguiente forma: Guerrero 112, Nayarit siete, Oaxaca 60, Veracruz 4, Puebla 64, Chiapas 23 y Durango 39. El resto de los equipos se instalarán en lo que resta del año.

La CONAFE prevé la construcción y equipamiento de los 228 Centros de Educación Comunitaria (CEC), en donde la CDI transfirió a la SEP los \$34.2 millones convenidos, y la SEP está por liberar sus recursos. En el Programa de Escuelas de Calidad (PEC). Hasta el segundo cuatrimestre de 2006 se han incorporado 184 escuelas. Para las 2,824 escuelas restantes, la Fundación Telmex donará \$30 millones y el PEC \$91.2 millones”.³⁵

Cabe destacar, que dentro del municipio de Zongolica, por observación directa, la educación en sus habitantes es importante; los padres de familia se interesan por acercarlos a la lectura y conocimiento desde la educación preescolar; un habitante de la comunidad, Floriano Hernández, a orillas de la plaza que se coloca todos los domingos a un costado del Palacio Municipal, comentó que hoy en día los niños tienen la oportunidad de terminar sus estudios, no tienen que hacer largos recorridos para llegar a la escuela, como le tocó a él, quien terminó la primaria con mucho esfuerzo, y ahora se dedica al campo.

Gracias, a las conversaciones con los habitantes de diferentes municipios del Estado de Veracruz, se sabe que no sólo en el municipio de Zongolica sucede esto; por ejemplo en el municipio de Chicontepepec e Ixhuatlán de Madero, la educación básica es de vital importancia, ya que gracias a la enseñanza de nuevas culturas, se fortalecen y se conservan las costumbres. Además, se abren nuevos métodos de enseñanza, porque las

³⁵ Consultado en la página de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, en http://cdi.gob.mx/rendicion_cuentas/etapa_01/cdi_rendicion_cuentas_tercera_etapa.pdf, el 20/12/06

comunidades indígenas actualmente se acercan a la tecnología, como las computadoras y el uso de la Internet, una herramienta que está en pleno desarrollo.

La tecnología no está peleada con las comunidades, al contrario puede desarrollarse a la par sin perjudicar a la población indígena, por supuesto, siempre respetando su autonomía y tradiciones.

Al respecto, podemos mencionar que la recién remodelada instalación de la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, en enero de 2007; cuenta con dos cabinas de producción y una de grabación, equipadas con el mejor material disponible en el mercado. Observamos, que los aparatos y equipos de audio, se distinguían por ser marcas reconocidas como *TASCAM* en los *deks* y consolas de audio, *SONY* en los reproductores de CD, ordenadores *SONY VAIO* para editar y salir al aire, sin olvidar el hardware *PRO TOOLS* como herramienta de trabajo.

CABINA DE PRODUCCIÓN.



Fuente: Imagen tomada en las recién habilitadas instalaciones de XEZON La voz de la sierra de Zongolica. Por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007.

Las dos cabinas tenían un recubrimiento con esponja, la doble puerta aislaba cualquier sonido del exterior, cada aparato estaba cerca uno del otro para hacer más sencillo el trabajo en vivo, pues el productor es al mismo tiempo operador y locutor de su programa, requiriendo más trabajo pero la diversión es mayor.

CABINA DE PRODUCCIÓN.



Fuente: Imagen tomada en las recién habilitadas instalaciones de XEZON La voz de la sierra de Zongolica, aparece el locutor bilingüe Francisco Cuaquetzale Itehua. Por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007.

Con relación a ello, el ex director de la estación Gerardo López, mucho más relajado, después de haber manejado rápidamente por la estrecha y serpenteada carretera -entre los voladeros, los peñascos y el color verde que tapiza las montañas- para llegar a la cita pactada, a pesar de ello llegó con 30 minutos de retraso, comentó que:

“... esta radiodifusora, podemos decir está a la vanguardia de comunicación, estamos a la altura de las nuevas tecnologías, tenemos toda nuestra programación digitalizada... esto de las nuevas tecnologías está llegando, probablemente no con la misma fluidez que en el medio urbano, pero sí está llegando, ya hay acceso, algo muy importante es el acceso a la educación, a la formación de jóvenes indígenas...”³⁶

³⁶ Entrevista a Gerardo López.

Las comunidades indígenas no merecen ser marginadas de la modernización, al contrario se deben de introducir nuevas herramientas que faciliten su vida diaria, sin olvidar sus costumbres y tradiciones. La subdirectora de enlace Citlali Ruiz, dentro de su amplia oficina se distinguían las cajas repletas de cd's, hojas dispersas sobre el escritorio, explicó:

“... lo que sucede es que existen indígenas en todos lados, el que quiera uno hacerlos visibles o invisibles... es una cuestión natural, no podemos decir que no pueden acceder, van a tener acceso porque el mundo está cambiando. Si esa tecnología les puede dar un apoyo para hacer lo que quieran pues ahí está la tecnología. Nosotros solamente damos herramientas, se les enseña el manejo de la computadora, los niños tienen una curiosidad enorme, se meten y aprenden muy rápido...”³⁷

La educación, es la base para el desarrollo de una Nación, es importante que cada mexicano tenga la oportunidad de estar dentro de un aula, las escuelas sólo guían a los alumnos, es necesario que el resto del aprendizaje se haga con el apoyo de la sociedad. Por ello, las innovaciones tecnológicas se pueden sumar al desarrollo de las comunidades de la región.

En pleno 2006, nace un nuevo movimiento indígena nacional, en un escenario marcado por el debate de importantes temas nacionales, el más importante fue el proceso electoral que se vivió y marcó el rumbo del país, por los próximos seis años.

Lleva el nombre *Devenir de los Pueblos Indígenas de México*, bajo el apoyo de la UNAM y a través del Programa Universitario México Nación Multicultural. Está integrado por 87 líderes indígenas de diversas etnias de más de 20 Estados de la República:

“El nuevo organismo se propone rearticular el movimiento indígena y no promover la reflexión en torno del futuro de los pueblos indígenas en México no sólo ante la coyuntura electoral, sino de cara al contexto latinoamericano, donde los movimientos indígenas viven un nuevo momento, tal vez simbolizado en la asunción del aymara Evo Morales como presidente Constitucional de Bolivia”.³⁸

³⁷ Entrevista a Ma. Antonieta Citlali Ruiz Ortiz.

³⁸ JIMÉNEZ Lucila, *Lo que viene para los pueblos indígenas*, Universal Online, www.universal.com.mx, consultado el 19/02/06.

Se retoma lo que la CDI defiende, pues cualquiera que sea el movimiento u organismo descentralizado, hay que comenzar por respetar a cada una de las culturas que viven en el país. Los pueblos indígenas, han recurrido a la violencia para ser escuchados, pero en su mayoría el diálogo y el apego a la ley han sido las herramientas para el acceso a espacios de poder en los Estados o municipios.

“Los gobiernos tienen que reconocer los derechos de los pueblos indígenas a la propiedad, control y la protección de su patrimonio cultural, artístico, espiritual, natural, tecnológico y científico, y a la protección legal de su propiedad intelectual y de la biodiversidad de los espacios que habitan. Han sido creaciones propias, son sus maneras de relacionarse con la naturaleza y de resolver su pertenencia ancestral a este mundo”.³⁹

Las decisiones de los indígenas y sus gobiernos deben de ser acatadas por la sociedad con base en el diálogo y el respeto pero, sobre todo, con la certeza que somos iguales a los tarahumaras, a los triquis, a los choles, a los coras, nahuas, mayas o cualquier otro mexicano indígena. Lograr esto será aplicar, en los hechos y en nuestra vida cotidiana, el concepto de multiculturalidad que tanto enorgullece a la Nación.

Los pueblos indígenas de México quieren sobrevivir como nahuas, tzeltales, zapotecos, mazahuas, yaquis, mixtecos, mayas, chatinos, en sus tierras originales, o en cualquier estado de la República, con dignidad y en armonía con los demás mexicanos, como cualquier ser humano lo merece.

Los indígenas desean mantener su identidad espiritual, conservar sus dioses y templos, sus maneras de hablar y de pensar, su forma de ser mexicanos; hacer realidad la posibilidad de vivir en una Nación que los respeta.

Como señala la ex directora de la CDI, Xóchitl Galvez, la resolución de innumerables conflictos que existen en las regiones indígenas son asuntos prioritarios. Los pueblos reclaman que la dignidad y diversidad de sus culturas, tradiciones, historias y aspiraciones, se reflejen debidamente en todas las formas de educación e información pública.⁴⁰

³⁹ GÁLVEZ Ruiz, Xóchitl, ex directora de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *México Pluricultural Los Pueblos Indígenas de México*, consultado en <http://cdi.gob.mx/presentacion>, el 12/10/06.

⁴⁰ GÁLVEZ, *ibidem*.

Al mismo tiempo, exigen a los Gobiernos Federal, Estatales y Municipales que los consulten y que obtengan su consentimiento, con libertad y conocimiento, antes de aprobar cualquier proyecto que afecte sus tierras, territorios y otros patrimonios naturales.

TOMANDO UN DESCANSO



Fuente: Imagen de la explanada del municipio de Zongolica, Veracruz. Tomada por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007.

El mundo actual es un mundo en cambio, los pueblos indígenas modernos están en profundas transformaciones, conocerlas es una prioridad para poder trabajar respetuosamente con ellos y con sus autoridades. Conocer a cada uno de los pueblos y entender que estos mexicanos son distintos, porque tienen soluciones diferentes a los problemas que se les plantean y que requieren atenciones diferenciadas, son tareas que todos los indigenistas debemos tener presentes.⁴¹

⁴¹ EMBRIZ, *op. cit.*

CAPÍTULO II

LA RADIO Y LOS INDÍGENAS: UNA VENTANA A LA CULTURA



LA MÚSICA TE ACOMPAÑA

2.1 PARTICIPACIÓN COMUNITARIA DE LOS INDÍGENAS

Estamos inmersos en una sociedad de constantes cambios, tenemos diversas opciones para entretenernos desde revistas, la televisión nacional, señales de cable privadas, navegar por internet y desde luego, la radio.

En regiones apartadas de la tecnología, de innovaciones mediáticas; están los pueblos indígenas, quienes se han dado a la tarea de crear su propio medio de comunicación, recorriendo un largo camino, desde aprender a utilizar los aparatos hasta identificándose con el medio, que es suyo.

Al ser un medio significativo para las comunidades, el entonces director de la estación XEZON La voz de la sierra de Zongolica, después de darle una fumada a su cigarro, cruzó las manos sobre el escritorio, y en tono sereno detalló:

“... nosotros como medio tratamos de difundir, tratamos de promover sus costumbres que sigan siendo arraigadas; dentro de la programación promovemos su música, su danza, su cultura, su medicina tradicional que es sumamente importante porque es una forma de curar...”¹

Lo que caracteriza a este tipo de medios es que contribuyen a la continuidad de sus tradiciones y costumbres. Son una necesidad ante el monopolio mediático, representan un nuevo poder de democracia directa y horizontal.

Retomando a la Mtra. Toledo, se sabe que mientras el Estado se desarrolla y cubre con sus acciones la superficie de la sociedad y los campos de la vida comunitaria, también se interesa por el uso de la radio y, con estaciones propias o a través del control de espacios en las redes comerciales y culturales, incursiona en la programación indigenista. Permitiendo así, la creación de organizaciones indígenas independientes que se apropian del medio y obligan a la sociedad a escuchar sus lenguas, discutir sus problemas, apreciar su música y concederles espacios propios.²

Gerardo López con voz ronca, afectada por años de consumir tabaco, mientras tosía y se arremolinaba en su silla reclinable, explicó las funciones que desempeña XEZON La voz de la sierra de Zongolica:

¹ Entrevista a Lic. Gerardo López.

² TOLEDO, *op. cit.*, p. 96.

“... promover la interculturalidad, la pluriculturalidad, a través de acciones radiofónicas que tienen que ser de manera indiferenciada porque cada pueblo tiene una propia identidad y propia cultura, entonces, tenemos que verlas y promover el desarrollo sustentable, promover respeto a sus derechos como sujeto de atención, derechos legales, promover a través de espacios radiofónicos la (sic) salud, la educación, la cultura, las tradiciones, sobre todo es muy importante que un radio como esta, tenga la función de enlace para promover y seguir tratando que de preserven las tradiciones y la cultura de los pueblos indígenas”.³

Se destaca la transmisión de avisos, pues son mensajes emitidos gratuitamente a petición de los usuarios, es a la vez uno de los usos simbólicos que los destinatarios dan a la radio, ya que permite la conexión con la ciudad, sin lugar a dudas es la característica más importante del medio.

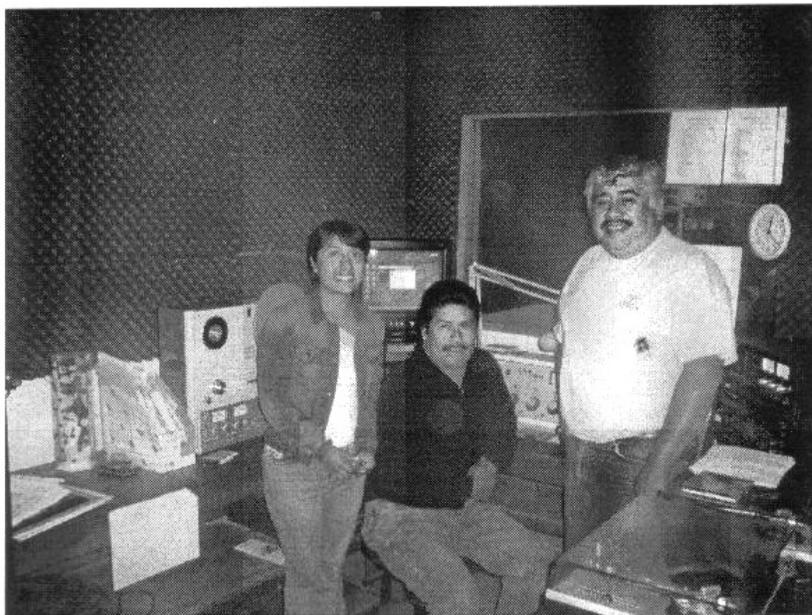
Luego de platicar largo rato con el ex director de la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, se percibía un ambiente de confianza e interés por explicar el trabajo que realiza la radio como un medio de comunicación indígena, referente a ello dijo:

“... somos una radio pública, no promovemos ningún partido político, nada de comercio y religión, todos nuestros servicios son gratuitos, está abierta a todo el público, tienen acceso todas las personas indígenas y los mestizos. Tiene acceso todo el auditorio, quien quiera acercarse a XEZON La voz de la sierra de Zongolica... tenemos la “Sección de Avisos”, hay tres espacios a lo largo del día, esas son las secciones normales, pero sí tú traes un aviso urgente, porque aquí llegan avisos desde que se me perdió mi bicicleta y a ver si alguien la quiere regresar, o que se les pierden animales como: caballos, puercos, burros, perros. Lo que es difícil es cuando a alguien se le olvida su cartera en el camión, pues difícilmente regresara el dinero, sin embargo hay gente que se presente y avisa que se encontró una cartera en el autobús, da el nombre de la persona y la recogen, pero obviamente son casos excepcionales...”⁴

³ Entrevista a Lic. Gerardo López.

⁴ *Ibidem.*

¡AL AIRE!



Fuente: Imagen en la cabina de producción de XEZON La voz de la sierra de Zongolica, del lado derecho aparece el ex director Gerardo López. Tomada por Elizabeth Martínez, el 11 de abril de 2006.

Esta nueva forma de hacer radio, merece un gran reconocimiento, porque no es fácil mantener al aire el trabajo radiofónico que se ha realizado durante años, sin embargo como lo menciona el investigador y catedrático José Manuel Ramos de la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM, quien en su tesis doctoral detalla las principales dificultades que suelen presentar en sus transmisiones, total o parcialmente los idiomas nativos:

1. Una tendencia por parte de los jóvenes a asociar los idiomas indígenas con lo viejo, lo opuesto al progreso y al cambio, por lo que en ese sector no es fácil encontrar respuesta.
2. Pareciera ser que las audiencias consideran que ciertos formatos y contenidos son más propicios que otros para el empleo de la lengua indígena; por ejemplo, siguiendo esta idea, los programas de noticias o de música de moda serían más adecuados al idioma nacional.
3. La constante aparición de neologismos en la cultura occidental para los cuales no existen términos equivalentes en las lenguas indígenas y la frecuente existencia de variantes locales o regionales.

4. La tensión que se deriva de pretender fortalecer un idioma minoritario cuando es el de la mayoría el que ha tenido y tiene acceso al poder; es decir, se corre el riesgo de que la extensión de los idiomas nativos traiga consigo el mantenimiento de la situación de subordinados en la que se encuentra las minorías étnicas.⁵

Las radios indigenistas al ser gubernamentales se encuentran dentro de un proyecto de Estado, cuyas intenciones han sido debatidas una y otra vez, donde una de las líneas remite a la necesidad de transformar las políticas indigenistas.

Sin embargo, en los últimos años, algunas de estas radios se han caracterizado por la apertura a la participación comunitaria, y en cierta medida ha sido posible su aprovechamiento en procesos donde los grupos locales o regionales pueden expresar sus necesidades, sus realidades y prioridades. Pero existen algunos asuntos por los cuales las radios indigenistas establecen limitaciones de diferente nivel. Principalmente cuando se abordan temáticas referentes a la política y a la religión.

Los indígenas han adoptado la radio como algo propio, así lo señala Lucila Vargas, profesora e investigadora de la Universidad de Carolina del Norte, en Estados Unidos, quien realizó un estudio de Radio XEVFS “La voz de la frontera sur”, tras entrevistarse con diversas comunidades. Existen tres motivos principales: el incorporar a indígenas en el personal de la emisora; por reflejar detalles de la vida cotidiana de los indígenas y por transmitir en la lengua vernácula.⁶

El más radical de los medios y quizá el de uso más generalizado en todos los ámbitos de la vida social en México, es sin duda la radio. Y en el medio indígena existen pocas pero importantes experiencias que muestran la potencialidad del medio, en la apertura de nuevos espacios democráticos populares y participativos en los procesos de comunicación.

⁵ BROWNE D., *Hablando de la lengua indígena en Radio*, en: Ramos Rodríguez, José Manuel, “*Ecos de la Voz de la Montaña*”. *La radio como un factor de cohesión y fortalecimiento cultural de los pueblos indígenas*. Tesis para obtener el grado de Doctor en Ciencias Políticas con orientación en Ciencias de la Comunicación. Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, México, D.F. 2005, p. 55.

⁶ CORTÉS Carrasco José y Rodríguez Pamela, *Comunicación y Desarrollo en Latinoamérica. El Caso de la Radio Indigenista en México: Radio XEVFS*, Estudiantes de Periodismo en la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, <http://www.comminit.com/la/tendencias/lact/lasld-45.html>, 22/05/06.

La radio, por ser un medio de comunicación masivo, es considerada como una forma de representación social, junto con la familia, la escuela, el grupo de personas, el trabajo y las iglesias; sus funciones son: informar, entretener, educar, concienciar y vender. Por ello entendemos que la radio funciona como medio reproductor y reafirmante de la realidad.

“A su vez podemos centrarnos en el primer nivel del proceso de socialización, referido al ámbito comunitario o social, donde el sujeto es visualizado dentro de los marcos de socialización más amplio de la estructura social. Aquí se encuentran los aparatos ideosocializadores del Estado: los medios masivos de emisión y recepción de los mensajes sociales”.⁷

Al hacer un recorrido por el mundo de la radio indígena, es importante señalar a Gregory Kaminsky, quien es Director del Programa de Estudios de Cultura y Pensamiento Contemporáneo en la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, ya que destaca el poco estudio sobre la manera en que han servido a los habitantes de las comunidades indígenas, para expresar las prioridades sociales, conformar prácticas mediante las cuales se pueden impulsar procesos sociales, así como mantener su cultura y aprovechar el medio para revalorar y reelaborar la historia y el conocimiento, además de enfrentar situaciones de explotación, discriminación y/o violencia.⁸

Los pueblos originarios se enfrentan a la marginación, al olvido, viven en extrema pobreza, en muchas regiones del país se vive con el grave problema de la emigración para poder sobrevivir. Poco a poco se pierden las costumbres, los que se quedan sólo se dedican a cultivar sus tierras, intentan vivir con lo poco que tienen. Los otros, que regresan a sus comunidades natal con billetes verdes, tienen otra mentalidad, se les olvida su lengua, tienen una manera diferente de concebir al mundo.

Gracias al trabajo de muchos años, con más experiencia y aceptando que la radio es un medio de convivencia interétnica, la Subdirección de Radio del SRCI, propuso tres estrategias para que la participación comunitaria dejara de ser espontánea e individual y se transformara en permanente y organizada:

⁷ KAMINSKY Gregorio (1981) *Socialización I*, Trillas, México. En. Toledo, *op. cit.*, p. 110.

⁸ *Ibidem*, p. 110.

- Corresponsales comunitarios: personas elegidas por las comunidades indígenas y responsables de llevar a la radio información de la comunidad o región a la que pertenecen
- Centros de Producción Radiofónica (CPR): pequeñas cabinas de producción a cargo de una comunidad u organización indígena. La finalidad era que elaboraran sus mensajes en su lugar de origen, sin invertir tiempo y dinero para desplazarse, sin la intervención de personas ajenas a la población y con la libertad de elegir temática.
- Consejo Consultivo: integrado por representantes de comunidades indígenas que se encargan de orientar a la radiodifusora para adecuar su trabajo a los requerimientos de los pueblos indios.⁹

Los medios de comunicación indígena, en especial la radio, ha favorecido a la formación de un sentido de comunidad, más allá de la localidad de pertenencia, como lo expuso Chan Concha en su tesis. También, ha sido posible reconocer el papel de la radio en el fortalecimiento de las identidades colectivas de los pueblos y del complejo simbólico cultural que distingue a cada una de las comunidades.

Los medios otorgan o han abierto algún espacio para los grupos indígenas, ya sea en forma de noticias (qué medio mencionó el levantamiento del EZLN en Chiapas en 1994, o qué televisora no hizo hincapié en la matanza de los indígenas en Acteal, Chiapas), de reportajes, de películas o libros.¹⁰

“Guiémonos por categorías: medios comerciales, medios culturales. Varias de las grandes empresas comerciales de medios en el país procuran, aunque sea en mínima parte, un espacio de su tiempo ya sea al tema, o al servicio de los grupos indígenas. Muchos de ellos se encasillan en el ámbito noticioso y de reporteril, en ellos se muestra a los indígenas levantados en Chiapas, a los niños desnutridos de Oaxaca, o los indígenas damnificados de Sierra Norte de Puebla a causa de las lluvias, o a los que fallecen en los desiertos limítrofes del país al ir en busca del sueño americano”.¹¹

En muchas ocasiones los mensajes y programas son expresados por ciudadanos mestizos, es probable que en la mayoría de los casos ignoren la existencia de grupos autóctonos al que hacen referencia. Por ello, la información sin lugar a duda no va

⁹ TOLEDO, *op. cit.*, pp. 114-115.

¹⁰ CHAN, *op. cit.*, p. 69.

¹¹ *Ibidem*, p. 69.

dirigida a los indígenas sino al resto de la sociedad, es decir, es un espacio de información acerca de los pueblos originarios pero hecho por una población no indígena.

Es importante señalar que el medio suele ser de y para los indígenas, la estación radiofónica actúa no como mediador entre lo que se quiere sobre los nativos y lo que se debe escuchar, sino que son ellos los emisores de sus propios mensajes.

“En estos casos podría asegurarse que siendo los propios indígenas quienes emiten sus mensajes éstos deberían estar más allegados a la forma y pensamiento de la vida del indígena y por lo tanto sería un vivo reflejo de su cultura, aunque mezclada, pero al fin y al cabo su pensamiento sin intermediarios”.¹²

Sin lugar a duda, la radio es un medio de comunicación indígena que interviene en la formación de identidad de los pueblos, ya que forja la identidad de cada uno de los habitantes de la región, pues dentro de sus largas jornadas de trabajo, de sus actividades cotidianas, le dedican un espacio importante para escuchar la radio de su comunidad.

¹² *Ibidem*, p. 70.

2.2 PRIMEROS PASOS DE LAS EMISORAS INDÍGENAS

Tras echar un vistazo a la historia, encontramos diversas estaciones radiofónicas, que se adjudicaban el mérito de ser la primera emisora radiofónica, pero, después de hacer una extensa investigación dedujimos, que la primera experiencia radiofónica en beneficio de las comunidades indígenas se dio en 1955.

“El vicariato apostólico de la Sierra Tarahumara instaló una escuela radiofónica en Sisubuchi, municipio de Bacoyac en Chihuahua, para alfabetizar a los indígenas rarámuris. El método utilizado fue el de la escuela comunitaria, el cual tenía como objetivo reunir a un grupo de alumnos para escuchar clases por radio y un maestro auxiliar complementaba las lecciones. Sin embargo, infraestructura y los recursos materiales y humanos fueron insuficientes, por lo que desapareció”.¹³

Otra escuela radiofónica, quizá la más famosa o la que es reconocida por diversos autores es la radio Huayacocotla, en el norte de Veracruz. Esta emisora de onda corta, inició sus transmisiones en 1965 con el fin apoyar el programa de alfabetización de las Escuelas Radiofónicas, tuvo un crecimiento acelerado durante los primeros cuatro años y luego comenzó a decaer, estuvo a cargo de un grupo de voluntarios jesuitas, y al igual que las demás del ramo, brindaba alfabetización y extendía cartillas de primaria.

El trabajo que inició esta escuela merece ser honrada por todo el pueblo, porque en ese entonces se sabía muy poco sobre cómo dirigir una estación, producir; ni mucho menos existían locutores que tuvieran una voz amable; es necesario hacer reconocimiento a aquellos primeros comunicadores indigenistas, pues forjaron un proyecto que nunca antes tomó en cuenta los pueblos originarios.

Actualmente, por medio de la red se sabe que Radio Huayacocotla, después de 27 años recibió por parte de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes el permiso que legaliza sus transmisiones en la región norte de Veracruz, para ser exactos fue el pasado 14 de febrero del 2006. Desde su fundación como escuela radiofónica, ha operado de manera ilegal, pero finalmente logró ser reconocida por el gobierno federal.

¹³ TOLEDO, *op. cit.* p. 91.

La difícil labor, necesitó de mucho tiempo para poder ser registrada de forma legal, tuvieron que pasar por un camino sinuoso, esforzarse día a día, a pesar de todo, sus radioescuchas siguieron fieles en su recorrido.

Al estar en tres municipios del Estado de Veracruz, Zongolica, Ixhuatlán de Madero y Chicontepec; la gente sabe y reconoce que *Radio Huaya* como la gente la llama, tiene una programación que les gusta, tiene programas de beneficio social, avisos, música popular, ofrecen productos, repiten programas nacionales, en fin, está completa. Sin embargo, una interrogante surgió, si tienen la misma programación que Radio Zongolica, entonces ¿qué diferencia existe en ambas emisoras?

Así que para aclarar nuestra duda, después de recorrer los municipios mencionados y conocer la aceptación que posee *Radio Huaya* en la población de la región, el ex director de XEZON La voz de la sierra de Zongolica, expuso la situación real de esta estación tan popular:

“... la primera diferencia es que ellos no reciben recurso del país, ellos se mantienen por medio de colaboraciones comunitarias como su nombre lo dice. Aquí en Veracruz existen dos emisoras reconocidas Radio Huayacocotla y Radio Teocelo, tienen la misma tónica que nosotros pero la diferencia es que nosotros si recibimos recursos. Estas dos estaciones se han acercado a la Comisión para ver lo de sus permisos, llevan muchos años, recientemente les acaban de dar el permiso para transmitir legalmente porque estaban operando como “piratas”. Radio Huayacocotla se ubica en una zona netamente indígena. Son radio que existen a partir de la colaboración de la comunidad y eso es muy loable y de respetarse...”¹⁴

Se aclara que, *Radio Huayacocotla* es una emisora comunitaria, puede tener la misma programación que una indigenista, pero sus recursos dependen de lo que la gente le brinda. Es digno reconocer la labor de las comunidades por mantener vivas sus tradiciones a través de un aparato transmisor, encontramos que:

“Las radios comunitarias se definen por no pertenecer a ninguna institución o grupo en particular, sino a la comunidad desde donde transmiten y desde donde son escuchadas, pueden cumplir con las funciones fundamentales de la

¹⁴ Entrevista a Gerardo Roldán.

radio, y explorar libremente las características esenciales del lenguaje radiofónico”.¹⁵

Radio Huayacocotla, luchó cerca de 27 años para obtener una frecuencia de AM, lo cual hizo posible captar las emisiones desde una radio de transistores normal, para ser específicos el 14 de febrero de 2006, la Secretaría de Comunicaciones y Transporte envió el permiso que legaliza sus transmisiones en el Estado de Veracruz.

Otra visión, es la que se encuentra en el portal de la *Revista Mexicana de Comunicación*, auspiciada por la *Fundación Manuel Buendía*, un espacio dedicado al análisis, formación y estudio en torno a la comunicación social, es de Aleida Calleja, vicepresidenta de la Asociación Mexicana de Radios Comunitarias de México (AMRC-México), escribió:

“La radio comunitaria busca mostrar la diversidad y la riqueza de los diferentes sectores y movimientos sociales; defender la legalidad democrática, propiciando la focalización de problemáticas específicas; y erigirse como tribuna abierta para toda sociedad. En suma: se dirige a sectores concretos de la población: mujeres, niños, campesinos, indígenas, organizaciones populares, ambientalistas, jóvenes, sectores barriales, entre otros. Su principal sello es el servicio público sin fines de lucro: la construcción de ciudadanía”.¹⁶

Una perspectiva más, sobre la diferencia de estas dos emisoras, es la que comentó Citlali Ruiz, como subdirectora de enlace del Sistema de Radiodifusoras, tiene la labor de monitorear los programas de las 20 emisoras que conforman en Sistema, el cual está próximo a cumplir 50 años de existencia, para ellos se están preparando los festejos en cada emisora:

“... digamos que en cuanto a objetivos y principios prácticamente son los mismos, claro que esto es hacia otra región, la Radio de Huayacocotla tiene más tiempo; los objetivos generales son los mismos... ¿cómo puedes llevar esos objetivos a un medio radiofónico?, uno, contenido; dos, servicios; tres, particularidad cultural, eso las une. Ahora en que se diferencian, bueno pues sí en la forma de organización, en la de solvencia, nosotros somos una dependencia del gobierno federal, ellos son una parte independiente, entonces tienen que buscar recursos por otros medios... pues a lo mejor en organismos

¹⁵ TOLEDO, *op. cit.*, pp. 94-95.

¹⁶ CALLEJA Aleida, “Radio Comunitarias: bregas y realidades”. En: “*Revista Mexicana de Comunicaciones*”, octubre-noviembre 2004, No. 84, consultado en: <http://www.mexicanadecomunicaciones.com.mx/Tables/RMC/rmc88/radio.html>, 27/11/06.

nacionales internacionales, conocidos como ONG's, eso les permite acceder a esos apoyos... no sé en ese caso si haya trabajo comunitario dentro de la radio..."¹⁷

Éstas fueron, las primeras emisoras que dieron cabida al tema indígena, para ello tuvieron que pasar cerca de tres décadas para que los dueños de estos medios pusieran la mirada en otro sector de la sociedad, las comunidades indígenas.

Continuando con el camino de la radio indígenas, existen dos radiodifusoras importantes que deben señalarse, cuyos permisionarios eran (y son) entidades gubernamentales; una de ellas, está en Ixmiquilpan, Hidalgo, surge en 1970 a cargo del Patrimonio Indígena del Valle de Mezquital (PIVM). La otra era XERA, creada en 1972 en San Cristóbal por el entonces Programa de Desarrollo Estatal del Estado de Chiapas (PRODECH).

“Ambas emisoras siguen actualmente un modelo guiado por el estilo comercial. Existía, por último, otro antecedente importante a la instalación de la primera radiodifusora del INI. Años atrás, la Secretaría de Educación Pública había emprendido un proyecto de radio “instructiva” a través de emisiones en onda corta dirigidas de manera específica a las escuelas que habían sido dotadas previamente de un aparato receptor”.¹⁸

Tal y como lo señala Toledo Sánchez, aquellos años el Departamento de Planeación Radiofónica del INI señalaba las fuertes ventajas de la radio, entre ellas está el relativo bajo costo que demanda en comparación con otros medios masivos, además del significativo papel que juega la tradición oral en la reproducción de normas, valores y conductas; sin olvidar su labor como mecanismo de unidad e identidad cultural.¹⁹

Se reconoce el esfuerzo de los primeros pasos que se recorrieron, pues surgió un movimiento fuerte, que ha logrado desarrollarse a lo largo de los años. Algunas de las emisoras, ya no existen el día de hoy, pero finalmente su esfuerzo y dedicación es importante.

¹⁷ Entrevista a Ma. Antonieta Citlali Ruiz Ortiz.

¹⁸ RAMOS, *op. cit.*, p. 76.

¹⁹ TOLEDO, *op. cit.*, p. 108.

Además por primera vez, continuando con Toledo Sánchez, los grupos indígenas tuvieron la oportunidad de escuchar su música, en su idioma y saber que eran importantes sobre todo que hay gente que se interesa en difundir sus tradiciones, se abrieron las puertas a un nuevo mundo que nunca antes se imaginaron.²⁰

Los objetivos de la emisora Tlapa, Guerrero, coincidían con los de la mayoría de programas del Estado hacia los pueblos indígenas de la década de los setenta, entre las cuales estaba, apoyar el proceso de desarrollo regional; motivar a las comunidades para que adoptaran innovaciones tecnológicas; integrar a las comunidades a la vida mestiza mexicana; fortalecer los rasgos culturales indígenas, apoyar los programas de educación con campañas de alfabetización y castellanización.

La radio de Tlapa tuvo tal éxito que el gobierno la consideró un modelo a seguir y en los siguientes tres años instaló nuevas difusoras en áreas indígenas de Tabasco, Oaxaca, Michoacán, Chihuahua y Yucatán. Poco a poco, el proyecto radiofónico en lenguas originarias adquirió cuerpo, se fortalecieron los cimientos que construirían un nuevo medio de comunicación para las poblaciones indígenas.

Dentro de la investigación, en el portal de *Fundación Manuel Buendía* se sabe que la radiodifusión indigenista nació de la Comisión del Río Balsas (CRB) y, aunque la XEZV fue un proyecto compartido con el Instituto Nacional Indigenista (INI), remarcaban que la idea surgió de los antropólogos de la CRB y no del INI. Además, la CRB tuvo más peso, porque se encargaba de los trámites para la instalación y aportaba un 75 por ciento del presupuesto, mientras que el INI sólo el 25 por ciento, más un terreno para construir la radiodifusora. Así, la CRB era la madre y el INI, el padrino que se hizo cargo de la criatura cuando la madre pasó a mejor vida.²¹

Además, exhibía en su portal que al desaparecer la Comisión del Río Balsas, meses después de que naciera el proyecto, y el INI se encontró con una radio, una herramienta que ni había solicitado, ni sabían cómo utilizarla. El INI se caracterizó por interesarse en las emisoras indigenistas, sobre todo, esta institución estuvo al pendiente del desarrollo de la estación en Tlapa, Guerrero.

²⁰ *Ibidem*, p. 108.

²¹ CASTELLS Talens, *op. cit.*

Aunque es importante recalcar que el proyecto apenas iniciaba, en los ochenta la radiodifusión indigenista se caracterizó por tener un camino errático, pues no tenía ni dirección ni coherencia en el modelo de programación, que iba de formatos comerciales a algo parecido a radio-escuelas.

En aquél entonces, se pretendía realizar una serie de programas que fomentarían la participación de la población, ampliar la cultura, reforzar sus costumbres, entre otros muchos más, pero lo que no habían pensado fue en el impacto que traería esta innovadora herramienta en la vida de los habitantes.

Además de ayudar a la gente, los acercaría a la cultura nacional, les abriría una gran panorama de su exterior, toda la información provenía de la ciudad, en la mayoría de los casos ni siquiera conocían la capital del país, pero podía salir de su comunidad para imaginarse su propia ciudad.

“El fin inmediato que perseguía el INI era la modernización... los encargados de esta tarea debían de ser indígenas: El proceso de aculturación no debe implementarse directamente sobre la comunidad sino por medio de individuos extraídos de la misma”.²²

Es decir, que los encargados de acercar a las comunidades, debían ser los propios habitantes del pueblo, porque así se reducía la resistencia al cambio, pero surge una interrogante ¿por qué cambiar, mejor corregir las condiciones de vida?, a pesar de la marginación y los problemas que enfrentaban las comunidades, eran objeto de experimentación.

Se sabe que el objetivo específico de las radios, consistía en facilitar información a los colaboradores quienes eran encargados de acercar a las comunidades con las ciudades conurbadas. Los programas radiofónicos incluirían entretenimiento, pero también divulgación de técnicas agropecuarias y temas de salud, promoción económica, cultura e interés cívico. Tales apartados se siguen utilizando en pleno siglo XXI y constituyen la columna vertebral de la barra de programación que las distingue de la radiodifusión comercial.

²² GATICA García, Rufino Alejandro, *Proyecto de un sistema de escuelas radiofónicas para el Instituto Nacional Indigenista*, consultado en CDI, www.cdi.gob.mx/historia/antecedentes, el 25/04/06.

La campaña castellanizadora, que está presente en la primera etapa de radio Tlapa, se fue haciendo de lado hasta esfumarse del todo. Seguramente desapareció primero de la práctica cotidiana de las radiodifusoras y después de la teoría indigenista de Estado, pero en cualquier caso, la tarea dejó de figurar en los objetivos de las radios, aunque en las radios de hoy, la lengua española sigue estando presente, incluso cuando no es necesaria.

Todos los precursores, tenían la visión clara de lo que se pretendía, pero aún no se estructuraban adecuadamente los objetivos, hay que entender que en aquél entonces los caminos para llegar a las comunidades eran largos, pesados, en muchos casos ni siquiera existían carreteras para transportar el equipo necesario.

2.3 XEZON "LA VOZ DE LA SIERRA ZONGOLICA": EL INICIO

El municipio de Zongolica, Veracruz vio nacer a su emisora indigenista el 20 de noviembre de 1991, a partir de esa fecha poco a poco se fortalecieron las comunidades de la región de las grandes montañas, gracias a la difusión de la cultura, tradiciones, música y programas educativos en beneficio de las comunidades aledañas.

Ubicada en el 1360 AM, durante sus primeros 14 años transmitió con una potencia de 5000 wats, cubriendo aproximadamente 100 km a la redonda, desde Oaxaca, Puebla, Tlaxcala y por supuesto Veracruz. El horario de transmisión es de las 6:00 a las 18:00, en español y el náhuatl.

A principios del año 2006, XEZON La voz de la sierra de Zongolica recibió el permiso del gobierno federal para transmitir con una potencia de 10 000 wats, lo cual amplía la cobertura y la recepción es de mejor calidad entre los habitantes.

Anualmente la gente del municipio espera con ansia el aniversario de la estación pues festejan con bombo y platillo, habitantes del lugar explicaron que la explanada del Palacio Municipal se cubre con lonas, bocinas y tarimas para que los diferentes grupos hagan sonar sus instrumentos. Todo el Sistema se une al festejo, desde músicos de la sierra tarahumara, los bailes folklóricos de Oaxaca, hasta los sones de San Luis Potosí, se escuchan a lo largo del municipio de Zongolica.

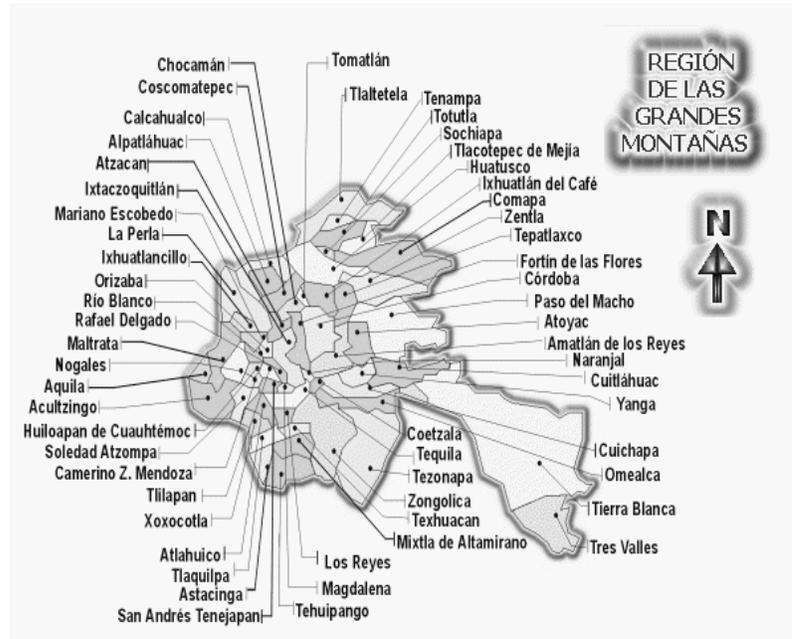
Todos los habitantes de la región están invitados, quienes por más de tres días disfrutan de las diversas actividades que preparan los productores y colaboradores voluntarios, hacen posible la interacción étnica que existe por todo el país, una celebración que reúne a todas las comunidades, haciéndose partícipes a la radio que es suya.

En la región de las grandes montañas, se encuentra XEZON La voz de la sierra de Zongolica, pieza clave de la investigación. Ciudad cuyo nombre proviene de las voces nahuas *tzon-coliuh-can*, que significa *Lugar de la cabeza enmarañada* o *Lugar de cabellos crespos*.

Zongolica se encuentra rodeada de grandes montañas, se ubica exactamente en el centro de un valle, lo que la hace aún más interesante. Mostramos aquí el siguiente mapa, con todos los municipios de la región rocosa.

IMAGEN. 1

REGIÓN DE LAS GRANDES MONTAÑAS



FUENTE: Tomado del portal oficial del Centro de Desarrollo Municipal del Estado de Veracruz: <http://www.cedem.ver.gob.mx/dirmun/cont/montanas.htm>

Esta lejana ciudad, se encuentra en la zona centro suroeste del estado, forma parte de la región natural de las Grandes Montañas. Está en el sistema montañoso de la Sierra Madre Oriental. Limita al norte con el estado de Puebla, en la parte llamada Sierra Negra, y con el Valle de Tehuacán. Sus pendientes se elevan en la Sierra Mazateca, en el estado de Oaxaca, y por el oeste desciende hacia las llanuras de Sotavento, en el estado de Veracruz.

Continuando con su historia y riqueza cultural, en el caso específico de la variante dialectal de la Sierra de Zongolica, se puede afirmar que el náhuatl que se habla hoy es producto de un proceso histórico en el que se añadió una esencia del éste, el náhuatl nonoalca, y las influencias que llegaron del altiplano central durante la conquista y posteriormente los mestizos.

“En la Sierra Negra de Zongolica las identidades se conservan y otorgan continuidad al grupo en la vía cultural que se denomina etnicidad e identidad étnica nahuas. Los pueblos mantienen la capacidad para reproducirse y perpetuarse, tanto biológica como culturalmente, y es por esto que se puede hablar de pueblos nahuas de la Sierra que tienen características generales de grupo étnico, a la vez que mantienen, de manera paralela, formas de identidad locales que no rompen el contenido étnico y el sentimiento grupal general”.²³

Debido a su localización, cuenta con un clima frío la mayor parte del año, además las lluvias en muchos casos son un peligro pues no tienen un sistema de drenaje necesario para evitar las inundaciones, que año con año se vuelven comunes para los habitantes.

Por si esto fuera poco sus tierras son de escasa productividad porque los suelos son arcillosos y el terreno abrupto y pedregoso. A pesar de la tala inmoderada para la fabricación de muebles, los árboles maderables, como el encino y el ocote, son una importante fuente de ingresos para los indígenas de la zona fría.

VALLE DE ZONGOLICA



Fuente: Imagen del Valle en la sierra de Zongolica, Veracruz. Tomada por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007.

²³ LANDA HUERTA Martha Alicia, *Nahuas de Zongolica*. Profesora de la Benemérita Escuela Normal Veracruzana “Enrique C. Rébsamen”
consultado en: http://www.mexicantextiles.com/library/nahuazongolica/Nahua_Zongolica.pdf, el 19/02/07.

No obstante, la parte baja de la región se caracteriza por tener vegetación de selva tropical, que favorece el cultivo de caña de azúcar y hule [caucho]. De hecho, el aprovechamiento del bosque o actividad silvícola se presenta como una alternativa en la región.

Al tener una red de transporte necesario para el desarrollo del municipio, cuenta con el apoyo suficiente para el beneficio de sus habitantes, la entrada del INI por los años 50, creó instancias y dio apoyo a las comunidades indígenas en aquél entonces.

El Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, instaló en este municipio una de las 20 emisoras que la conforman, sumándose al esfuerzo que comenzó el Instituto Nacional Indigenista, abriendo un canal de comunicación entre las grande montañas, para difundir, reforzar y beneficiar a su habitantes.

En palabras de Citlali Ruiz, miembro del CDI desde hace tres años, juega un papel importante dentro del Sistema, pues ella dirige el viaje de la radio por todas las comunidades indígenas, en entrevista, habló sobre su trabajo y el futuro que les espera:

“Existe todo un proyecto institucional para la instalación de estas radios, no es que el personal de la radio no conozca, ni necesite mecanismos para conocer, el personal de la radio es de la región, son compañeros que viven ahí, nacieron ahí, son indígenas náhuatl-hablantes, que conocen ampliamente la situación de su región... uno de los requisitos para que se contraté gente para las radios, es que conozca a fondo la situación que prevalece en la región, que conozcan las características culturales que existe. De esa manera no llegan sin saber para donde, eso les da desde un principio conocimientos; son compañeros todos ellos bilingües, tienen una representación moral o cuando menos la gente los reconozca, que se hayan distinguido por algo...”²⁴

Por ello, la plantilla del personal que labora, así como los colaboradores voluntarios en XEZON La voz de la sierra de Zongolica, son nativos de la región o por lo menos deben tener un profundo conocimiento de la lengua, las tradiciones e historia de la región.

²⁴ Entrevista a Ma. Antonieta Citlali Ruiz Ortiz.

Con información de la Subdirectora de enlace del SRCI, Citlali Ruiz, se supo que la dirección de la emisora de Zongolica fue tomada por Rosalba Tepole Quiahua, una indígena nahua que destacó desde muy joven por su interminable sed de conocimiento. Un ejemplo clave, es que en 1989, Tepole formó parte del grupo de nueve indígenas —nahuas y mixes— seleccionados por lo que antes era el Instituto Nacional Indigenista, para realizar un viaje, entonces llamado *Aventura 92*, que después se rebautizó como *Ruta Quetzal* y cuyo objetivo es que jóvenes de 16 y 17 años realicen una expedición académica que les permita convivir con chicos de otros países.

En la actualidad, Chava, como la conocen en España y en su comunidad, a sus 34 años de edad, es la nueva directora de la radiodifusora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, desde el pasado mes de enero de 2007. Como en cada cambio de gobierno, se releva el mando para seguir trabajando, con ideas frescas pero siempre continuando con los lineamientos que tiene el Sistema.

Mientras tanto, bajo el nuevo régimen sexenal, existen dentro del Sistema proyectos en puerta, Citlali Ruiz, explicó a detalle en lo que se está trabajando:

“Nuestro plan de trabajo es muy amplio, tiene varias vertientes, una de ellas es la capacitación en todo el Sistema, tenemos 36 talleres, entre ellos, algunos muy importantes, prioritarios como son la organización y cuidado de la Fonoteca. Cada radio tiene una Fonoteca, la catalogación, digitalización, el resguardo, en fin, es uno de nuestros proyectos principales... este año nos propusimos atender en especial a la población infantil y juvenil, sin descuidar las otras poblaciones, sobre todo tenemos el trabajo con mujeres. Tenemos planeado 12 fonogramas de música indígena actual, para niños y tradicional. Continuamos con el reequipamiento que se brinda a las radios, ahora ya es mantenimiento, uno de las obligaciones de la Institución, es el mantenimiento preventivo y correctivo del equipo, que no les falte material (discos, casset, cintas)...”²⁵

Por parte del Sistema existe el compromiso de trabajo, Rosalba Tepole, se ocupará junto con su equipo de trabajo en busca de buenos resultados durante su mandato en la emisora, porque tienen el compromiso de seguir en el camino, con el claro objetivo de beneficiar a las comunidades indígenas de la región de las grandes montañas.

²⁵ *Ibíd.*

CAPÍTULO III

UN CAMINO LLENO DE TROPIEZOS



MÉXICO LINDO Y QUERIDO

3.1 INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA: TRAYECTORIA

Una de las instituciones más importantes que ha tenido el país, a lo largo de los 50 años ha fungido como brazo ejecutor de las políticas oficiales dirigidas a la población indígena, no sólo en materia radiofónica, sino en el ámbito de la literatura, en la antropología y en diversas áreas del conocimiento. Se encargó de darles su lugar a los pueblos indígenas.

Es durante, el sexenio de Miguel Alemán Valdés (1946-1952) cuando se funda el Instituto Nacional Indigenista (INI). Un organismo descentralizado con funciones de enlace entre el Ejecutivo Federal y los grupos étnicos. Su principal objetivo era llevar a cabo proyectos para mejorar las condiciones de vida de los indígenas. Así, el 4 de diciembre de 1948 se hace público en el Diario Oficial de la Federación, cuya publicación dio marco jurídico a la creación del INI.

Para entender la importancia de dicha Institución en las comunidades indígenas, es necesario aclarar qué se entiende por *indigenismo*, ya que a partir de su aparición como concepto, se buscan mejorar las relaciones humanas, crear programas de asistencia social, y demás ayuda en beneficio de las comunidades.

“El indigenismo puede ser entendido como una estrategia desarrollada para organizar la relación con los pueblos indios en las sociedades pluriétnicas multinacionales. Esta estrategia, corresponde con la necesidad de consolidar a la nación como una identidad distintiva de la metrópoli colonial y contenedora de la sociedad como una totalidad y envuelve una comprensión acerca de tales pueblos y una actitud consecuente”.¹

Con la aceptación del *indigenismo*, se abre paso a la creación de un instituto que regularía las políticas indigenistas para que no se violaran sus derechos, además bajo sus hombros tenían la responsabilidad de procurar el bienestar y futuro de cuando menos 62 pueblos indígenas que habitaban el país. Las propuestas indigenistas más tempranas definieron como objetivo principal la educación indígena. Se pensó que al educar a los indios se superaría la distancia medida en términos de conocimiento y costumbres.

¹ Instituto Nacional Indigenista, *INI: 40 años*, consultado en www.cdi.gob.mx/historia/ini, el 25/11/07.

Existen diversos tipos de indigenismo, de acuerdo al Antropólogo y profesor-investigador del Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), Héctor Díaz Polanco, pues al primero se le conoce como *indigenismo de asimilación*, el cual pretendía que la sociedad nacional se *comiera literalmente a los indios*, pues:

“... este proceso... implicaba el abandono, por parte de los indígenas, de todos sus rasgos culturales, los cuales se vislumbraban negativamente como responsables del atraso en que se encontraban”.²

El término de asimilación, se refiere a la palabra asemejar, es decir, que para tal cuestión los indígenas tenían que parecerse cultural y socialmente al resto de la población mestiza, por ello el abandono de su cultura.

Bajo este concepto indigenista, siendo el fundador y director del INI, Alfonso Caso (destacable arqueólogo, historiador, etnólogo y político) durante el periodo del 1949-1970, expuso las bases del funcionamiento del Instituto, según menciona Chan Concha, quien destaca que además rechazó el uso de procedimientos compulsivos, y que cualquier influencia sobre los patrones culturales de los pueblos indios, debía ejercerse únicamente por modos persuasivos. Esta corriente indigenista, fue aplicada durante el siglo pasado, en pos de la organización a los grupos indígenas como los sectores *inferiores* en cuanto a progreso se refería.³

Ahora bien, otra variante del indigenismo es el *indigenismo integracional* propone la conservación de las características culturales que no se opongan al mejoramiento de las condiciones de vida, mantiene la idea de “construir un Estado Nacional étnica y culturalmente homogéneo”⁴

Para ese entonces, el INI decide replantear sus políticas, pues existían demandas de participaciones por parte de diversas Instituciones gubernamentales que deciden colaborar en tan importante labor, siendo el director Ignacio Ovalle Fernández durante el periodo de 1976-1982; propuso la necesidad de coordinar su trabajo con el de los Organismo, Instituciones y Secretarías de Estado como: Educación Pública, Salud,

² DÍAZ Polanco, Héctor, *La cuestión étnico-nacional*, México, Línea, 1985, p. 40.

³ CHAN *op. cit.*, p 47.

⁴ BARABÁS A. *La construcción del indio como bárbaro: de la etnografía al Indigenismo*, en: *Alteridades*, no. 10, 2000, p. 58.

Asentamientos y Obras Públicas, Hacienda y Crédito Público, Banco Nacional de Crédito Rural, entre otras.

Sin embargo, la coordinación entre el INI y el resto de las dependencias no fue eficaz. La burocracia y la falta de información sobre los grupos étnicos que la mayoría de las dependencias no atendieron las propuestas de trabajo de la Institución.

Aunque, este indigenismo integracionista propone la conservación de las características culturales que no se opongan al mejoramiento de las condiciones de vida, mantiene la idea de “construir un Estado Nacional étnica y culturalmente homogéneo”.⁵

Por otro lado, continuando con Héctor Díaz Polanco, quien es Director de *Memoria* revista de política y cultura, destaca el surgimiento del *indigenismo participativo*, pues la política indigenista dejó de ser *integracionista o de asimilación*, con lo que favoreció “la participación de los pueblos indios en los proyectos implementados para su beneficio”. A partir de 1977, con dichos cambios de indigenismo, se destacó que la cohesión no precisaba la homogeneidad cultural, ésta a su vez, no garantizaba la unidad nacional.⁶

Así, dentro de esta visión, cobró significado especial la estrategia de participación de los grupos indígenas. No sólo, debían participar en la planeación de las actividades de los Centros Coordinadores Indigenistas*¹, sino también en la planeación y realización de programas con apoyo del gobierno federal en turno.

En el ámbito radiofónico –detalla Toledo Sánchez– no era de esperarse que el Instituto diera cabida a la participación de los indígenas dentro de un medio de comunicación, por ello en 1977 con la colaboración de la Secretaría de Educación Pública, a través de la Dirección de Grupos Marginados, se define el modelo radiofónico y los objetivos de la etapa inicial del proyecto que apenas se percibía:

⁵ *Ibidem*, p. 58.

⁶ DÍAZ POLANCO, *op. cit.*

*¹ Los Centros Coordinadores Indigenistas, son unidades operativas del INI (ahora CDI) que tienen asignada la cobertura sobre cierto territorio, normalmente conformado por varios municipios. Para ello disponen de una planta de técnicos y especialistas, cuyos trabajos varían de acuerdo con las características y necesidades de cada región.

- Apoyar el trabajo de las Instituciones, al realizar una promoción constante de los proyectos y propicia una actitud favorable hacia las innovaciones que pretenden producir.
- Contribuir al cumplimiento de las tareas castellanización bilingüe y bicultural de los servicios educativos y educación para adultos que se comprende en el Plan Nacional de Educación a grupos marginados.
- Desarrollar un modelo de operación para las radiodifusoras en regiones indígenas que permita aprovechar al máximo los recursos de la región (Proyecto de Constitución:1981) ⁷

Durante este periodo, se creó un ambicioso proyecto, se trata del Sistema de Radiodifusoras, 1979 año en el que se instaló la primera estación en el municipio de Tlapa Comonfort, en el estado de Guerrero. Su objetivo es proporcionar las infraestructuras necesarias para llevar a cabo proyectos de comunicación, información, promoción y difusión de las culturas y tradiciones indígenas.

Como señala, Inés Cornejo⁸ a partir del conocimiento del *indigenismo participativo*, los objetivos y contenidos del Sistema de Radiodifusoras del INI, girarán en torno a tres conceptos básicos:

1. Cultura, entendida como diligencias del hombre en sociedad (la lengua, la música, la medicina tradicional, la gastronomía, etcétera).
2. Indigenismo, asumiendo como elemento central la participación para que la población indígena se involucre activamente en la detección, jerarquización y solución de sus problemas.
3. Comunicación, referida a cómo construir colectivamente los mensajes de forma dialógica. ⁹

De acuerdo con estas propuestas, la participación de las comunidades indígenas se convertiría en un factor clave, por lo tanto, la elaboración de los programas y producción de los contenidos eran de suma importancia. Los indígenas pasarían a ser gestores de

⁷ TOLEDO, *ibidem*, p. 102.

⁸ CORNEJO Portugal, Inés, Maestra en Comunicación por la Universidad Iberoamericana. Candidata al Doctorado en Ciencias Políticas y Sociales con orientación en Ciencias de la Comunicación de la FCPS de la UNAM. Investigadora titular del Proyecto *Prácticas culturales de apropiación simbólica de las personas/consumidores en Centro Santa Fe*, financiado por el CONACYT (2000-2001). Investigador titular del Proyecto, *Estar en un centro comercial es una manera de hacer ciudad*, financiado por CONACULTA y FONCA.(1999-2000).

⁹ CORNEJO Portugal, Inés, *La radio indigenista en México. Las voces del Mayab*. Fundación Manuel Buendía, México, 2002, p.26.

una programación organizada a través de la música local y regional; el servicio de avisos, cumpliéndose una doble función, por un lado, informativa y, por otro, de reproducción cultural. Las emisoras indigenistas, serían un medio cercano y apropiable.

Con ello, se intentaba que las estaciones de radio indigenistas pasaran a ser el mecanismo que rigiera la política cultural entre los pueblos indígenas, centrando sus esfuerzos en ofrecer a las comunidades los instrumentos necesarios para su propio desarrollo. Los mecanismos de participación promovidos por el INI entre las comunidades y las organizaciones indígenas fueron y siguen siendo actualmente los siguientes:

- ❖ “Los Corresponsales Comunitarios, enlaces entre la información generada en su región y la emisora”.
- ❖ “Los Centros de Producción Radiofónica, cabinas con equipo básico de grabación para la elaboración de programas radiofónicos, destinadas a proporcionar conocimientos básicos sobre el manejo de su información, para que fuesen las propias comunidades las que elaborasen sus programas de radio. Todos estos propósitos y formularios tienen, en la práctica, su posible revisión”.¹⁰

A finales de 1985, el INI experimentó un proceso crítico, el Departamento de Radio evaluó los limitados resultados de los proyectos educativos producidos a través de las emisoras hasta ese momento.

Dichas reflexiones, produjeron modificaciones en los planteamientos del proyecto radiofónico. Desde entonces, no se mencionaron entre los objetivos de las radios la castellanización o la educación; sino más bien se empezó a precisar la idea de las emisoras como herramientas para la creación y recreación cultural y no sólo como transmisoras de información.

Con ello, una vez más en 1987, la radiodifusión indigenista rediseña sus objetivos y contenidos a partir de tres conceptos básicos:

- “Cultura: Entendida en su concepción extensiva como las actividades del hombre en sociedad, cualquiera que sea la forma y contenido, la orientación y el grado de complejidad. En ese sentido, son parte de la cultura: la lengua, el

¹⁰ Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *ibidem*.

canto, la música, la forma de trabajar, la tierra, la medicina tradicional, la comida, los textiles, por citar algunos ejemplos”.

- “Indigenismo: En el cual se asume como elemento central la participación para que la población indígena se involucre activamente en la detección, jerarquización y solución de sus problemas, guardando un lugar preponderante en la toma de decisiones”.
- “Comunicación: El concepto de comunicación resulta de la presencia de los sujetos en el proceso. No se trata sólo de los mensajes que un emisor hacer llegar a un receptor, sino de cómo construir colectivamente los mensajes con base en el diálogo”.¹¹

En la puesta en práctica de estos conceptos, resultaba imprescindible la participación de la población indígena en el diseño de la barra programática, en la elaboración de los contenidos y aún en la producción de los programas que habrían de transmitirse: los pueblos indios serían los gestores de sus propios mensajes. Bajo dichos conceptos el INI instala en 1987 “La Voz de la Frontera Sur” (XEVFS) en Las Margaritas, Chiapas. La redefinición de la propuesta abrió en las emisoras un periodo de confrontación y discusión de su trabajo, que concernía a la realización de los programas y a la relación radio-comunidad.

De acuerdo al Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, durante la década de los 90, el Sistema se extendió con 12 emisoras más. En 1991, inició el funcionamiento de la emisora XEOJN “La voz de la Chinantla”, en San Lucas Ojitlán, Oaxaca; y XEZON La voz de la sierra de Zongolica, en Zongolica, Veracruz; mientras que la emisora XEJMN “La voz de los cuatro pueblos”, fue inaugurada en Jesús María, Nayarit, en 1992.

En 1994, fueron instalados XEQIN “La voz del Valle” en San Quintín, Baja California; XECTZ, “La voz de la sierra Norte”, en Cuetzalan, Puebla; y XEJAM “La voz de la Costa Chica”, en Jamiltepec, Oaxaca. Dos años después, en 1996, fueron instaladas XEXPUJ “La voz del corazón de la selva”, en X’pujil, Campeche; y XEETCH “La voz de los tres ríos”, en Etchojoa, Sonora.¹²

¹¹ CORNEJO Portugal Inés, *Radio indigenista ayer y hoy*. Tomado de: Revista Mexicana de Comunicaciones. Febrero-Marzo 2004, consultado en: <http://www.mexicanadecomunicaciones.com.mx/Tables/FMB/foromex/radio.html>, el 24/01/06, 21:49.

¹² Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, Antecedentes, en http://cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=1076, consultado el 26/05/06, 11:20.

Bajo el gobierno de Salinas de Gortari (1988-1994), un año después de asumir su mandato, creó la Subdirección de Radios Culturales Indigenistas, a partir de entonces y hasta 1997 se encargó de coordinar, asesorar y apoyar en todos los sentidos a las emisoras que se crearon.

La tarea principal de la Subdirección era propiciar la participación permanente y total de la población indígena, además los grupos tuvieron presencia en las radiodifusoras, utilizando y haciéndose responsables de la barra programática. Los responsables de las emisoras trataron de involucrar a las comunidades indígenas en el trabajo radiofónico, así se logró orientar los contenidos de las radios a partir de las necesidades de su auditorio.

En la década de los noventa, como era costumbre, de nuevo se revisaron los objetivos a cumplir por las emisoras gestionadas por el INI, indica Arturo Warman quien fue el director de dicha institución, donde el proceso de revisión inició tras el reconocimiento, en enero de 1992, de la pluri-culturalidad de la nación mexicana (artículo IV de la Constitución), comenzando nuevas relaciones, en teoría, entre Estado y comunidades indígenas. La reformulación de los objetivos, en este caso, se centró en lo referente al traspaso de funciones a las comunidades indígenas.

En términos de funcionamiento del Sistema Radiofónico, explicaba el antropólogo Warman, significaba contribuir con los procesos de participación y organización de la audiencia, fomentando y motivando la presencia directa de las comunidades en las organizaciones productivas y culturales de las emisoras indigenistas, de tal manera que ellas ejecutaran acciones de gestión y decisión.¹³

Existió en la década de los noventa un momento importante –pues definió la relación de los pueblos indígenas con el gobierno– el Ejército Zapatista de Liberación Nacional en Chiapas, se distingue claramente una antes y un después de dicha confirmación en 1994.

Siendo más precisos, primero de enero de 1994, el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) tomó por las armas San Cristóbal de las Casas, Ocosingo, Altamirano, Chanal, Oxhuc, Huixtlán y Las Margaritas en el Estado de Chiapas, en dichos

¹³ WARNAN, A. *Políticas Indigenistas 1989-1994*. INI, México, 1994. En: Carrasco Cortés José, *ibídem*.

municipios, existían emisoras pertenecientes al INI. El subcomandante Marcos, líder reconocido del movimiento, se dirigió a la población mexicana por los medios de comunicación nacionales, así como a la comunidad internacional vía Internet, y reivindicó los reclamos de los indígenas después de años de opresión y maltrato.

“El EZLN, se autodefine como una organización revolucionaria integrada mayoritariamente por indígenas. Entre sus principales demandas están la autonomía cultural, política y judicial de los indígenas, así como educación completa y gratuita para todos, estableciendo como oficial y obligatorio el uso de las lenguas indígenas en todos los niveles escolares. La experiencia zapatista promueve, de una u otra manera durante el sexenio salinista, la necesidad de revisar la relación Estado-pueblos indígenas”.¹⁴

Esto propició la signatura de los acuerdos firmados en el EZLN y la Comisión de Concordia y Participación (COCOPA), incluían, entre otros puntos, las iniciativas para la modificación del artículo 4 fracción VII de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, al proponer que los pueblos indios –señala el antropólogo Warman– como parte del derecho a la autonomía y libre determinación dentro del Estado, estarían en posibilidades de adquirir, administrar, operar y administrar sus propios medios de comunicación¹⁵. Aparentemente, el Poder Ejecutivo mostró su acuerdo para esta iniciativa, siempre y cuando no transgredieran o incumplieran leyes en la materia.

Sin más dificultades hasta ese momento, en 1997 se instalaron las emisoras XECOPA “La voz de los vientos”, en Compainalá, Chiapas; y XETUMI “La voz de la sierra Oriente”, en Tuxpan de las Flores, Michoacán. Ese año también, entraron en operación las radiodifusoras de baja potencia, XHCHX en Chemax; XHSAZ en San Antonio Zozzil; XHSMH en Samahil; y XHYAX en Yaxcopoil, las cuatro fueron ubicadas en albergues indígenas del Estado en Yucatán y representan una experiencia inédita en el país, pues son operadas por niños indígenas.

Aún en la administración Zedillista, se inauguraron dos radiodifusoras más: XECARH “La voz del pueblo Hñahñu”, en Cardonal, Hidalgo; y XENKA “La voz del gran pueblo”, en Felipe Carrillo Puerto, Quintana Roo.

¹⁴ CORNEJO, *op. cit.*

¹⁵ WARMAN, *ibídem.*

“En ese periodo, el entonces director del INI, Carlos Tello, elabora el documento rector de las políticas indigenistas para el sexenio titulado “Nueva relación Estado-pueblos indígenas”. En dicho documento se reconoce a México como un país pluriétnico y multicultural, y se afirma que la desigualdad que afecta a los pueblos indígenas es un fenómeno estructural, histórico y, por lo mismo, integral”.¹⁶

En algunos casos las radios no difunden temas importantes del ámbito local y regional: despojo de recursos naturales y cuestiones políticas, huelgas, marchas, paros, encarcelamientos injustos, entre otros casos. Provocando desconfianza de ciertos sectores hacia los medios manejados por el gobierno, como es el caso del SRCI.

Lo cual suena incongruente, pues el Sistema se congratula de trabajar en beneficio de las comunidades, pero sobre todo dándole una buena imagen al INI, pero en la práctica se calla la verdad para no quedar mal con los Órganos que aportan subsidios para su sostenimiento.

Para el año 2000, el país sufría una ruptura sin precedentes en la esfera política nacional, es decir, el fin del régimen Priísta, ya que el presidente Vicente Fox Quezada, del Partido Acción Nacional asumía la presidencia de la República. Cambios emblemáticos estaban próximos a cumplirse, para el INI no fue la excepción, en diciembre de ese año, después de 52 años de vida de la Institución, por primera vez un antropólogo indígena asume la titularidad, Marcos Matías Alonso.

Bajo su cargo, los objetivos del Sistema de Radiodifusoras se expresaron de manera distinta en las Normas de Operación, publicadas en el Diario Oficial del 15 de marzo del 2000, lo que provocó que nuevamente se modificaran los estatutos.

Además, se señalaba que debían crearse Consejos Consultivos, como vínculo entre las necesidades comunicativas de los pueblos y la programación que ofrece cada radiodifusora, es decir, que ellos tenían la responsabilidad de transmitir una programación de calidad, respondiendo a las demandas de su gente.

Al respecto, el ex director de la XEZON La voz de la sierra de Zongolica, el Lic. Gerardo López, dentro de su pequeña oficina improvisada, luego de que las

¹⁶ CORNEJO, *op. cit.*

instalaciones originales se inundaran, por la abundante lluvia que cayó –sumando la ubicación geográfica que tiene el municipio– ya que los desagües naturales se tapan por la basura provocando una lenta salida del agua. En la charla, amplió el concepto sobre dicho Consejo:

“... el Consejo Consultivo está conformado por líderes de las comunidades indígenas, representantes de organizaciones, la programación se somete a su consideración, incluso ellos tienen propuestas, porque tratamos que los miembros del Consejo recojan en sus comunidades el sentido de la gente... a partir de ello, año con año estamos tratando de modificar o ajustar la programación, la cual tiene que estar de acuerdo a la demanda de los pueblos indígenas...”¹⁷

Retomando la trayectoria del INI, la periodista Gómez Mena en su investigación señala que a raíz de las diferencias Matías Alonso, quien fungía como director después de permanecer un año en funciones, fue removido de la Dirección. En su reemplazo fue designado el representante del pueblo mixe, Huberto Aldaz Hernández, como nuevo titular del INI. Aldaz Hernández anunció la reorientación de la función institucional, el fortalecimiento y reunificación de la sociedad indígena; el establecimiento de una nueva práctica entre los indígenas y el Estado.¹⁸

Con el *gobierno del cambio*, existieron proyectos que el Presidente Fox prometió, la solución de conflictos Zapatista en tan sólo 15 minutos. La transición que sufrió el INI también se anunció, a pesar de sus tropiezos, logros y fortalecimiento como un Órgano descentralizado en beneficio de las comunidades indígenas.

¹⁷ Entrevista realizada a Gerardo López.

¹⁸ GÓMEZ Mena Carolina, en: Diario *La Jornada*, 12 de diciembre de 2000, p. 7, consultado en: <http://www.jornada.unam.mx/2000/12/12/007n1pol.html>, 24/04/06.

3.2 CAMBIO DE ESTAFETA: EL GOBIERNO DEL CAMBIO

México con su mosaico cultural, con al menos 62 pueblos indígenas, con más de 10 millones de personas que hablan alguna lengua indígena. Con un panorama lleno de contrastes, mientras comunidades marginadas luchan por sobrevivir con los pocos recursos que poseen, campañas políticas multimillonarias son transmitidas en todos los medios de comunicación en busca de votos y así poder gobernar al país.

Marketing Político fue el instrumento utilizado en las campañas del 2000 para el nuevo gobierno que estaba próximo a reelegirse, después de una contienda millonaria, como todos sabemos el representante del Partido Acción Nacional ganó la presidencia, el tan mencionado *gobierno del cambio* terminó con el régimen Priísta que había desgastado a nuestra nación.

El nuevo presidente era considerado para los blanquiazules como un héroe porque entró al gobierno para salvar, transformar y aniquilar a los políticos que habían destrozado al país. Para otros escépticos, era uno más en la larga lista de presidentes que se sumaban al Poder Ejecutivo, con las mismas promesas que los anteriores pero esta vez de un color diferente. En diciembre del 2000, el presidente Vicente Fox, creó la oficina de Representaciones para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas y nombra a Xóchitl Gálvez como su titular, creando así una estructura paralela al INI.

En marzo de 2001 se crea el Consejo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), como órgano asesor y de apoyo técnico al Presidente de la República en materia de desarrollo indígena. Sus objetivos serían:

“Impulsar la participación de los indígenas en la toma de decisiones que les afectan; transformar las demandas, aspiraciones e iniciativas indígenas en políticas y estrategias para el Ejecutivo Federal pueda dirigir las acciones de gobierno con el fin de atenderlas; evaluar la política a favor de los indígenas y sus comunidades; y hacer propuestas para detonar el desarrollo de los pueblos indígenas”.¹⁹

¹⁹ Diario Oficial de la Federación, 10 de marzo 2001, en: Ramos Rodríguez, *ibídem*, p. 73.

Poco a poco se hacían evidentes los ajustes y cambios estratégicos por parte del Gobierno Federal, pues necesitaban un órgano que se hiciera cargo de los pueblos indígenas pero bajo su control. Con ello, desestabilizar todo lo que se había cimentado el INI a lo largo de muchos años.

El 14 de diciembre de 2002, el Senado de la República y los diversos grupos parlamentarios, luego del proceso de diálogo y discusión para concretar una reforma al INI, aprobaron una Ley que acreditaba la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI).

De acuerdo al portal oficial de la CDI, oficialmente el año 2003 quedó registrado en los archivos como el año en que el Instituto Nacional Indigenista desaparecería, a partir de entonces el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas (SRCI), sería parte de su patrimonio. En marzo de 2003, la SCT otorgó tres permisos más a la CDI para operar tres radios de baja potencia en las comunidades de Zacán, Tingambato y Huecorio en el Estado de Michoacán.

Además, las emisoras del SRCI son las únicas en todo el país, que transmiten en 31 lenguas indígenas, respetando el derecho de los pueblos indígenas a ser informados en su propio idioma. A lo largo de 25 años, las radios indigenistas han sido mediadoras en los procesos educativos, y del fortalecimiento de sus lenguas. Pero, sobre todo, se han convertido en un puente de comunicación entre el mundo indígena y el no indígena.²⁰

En el cuadro número 6, se muestran las 20 emisoras que pertenecen al Sistema, representan el enorme mosaico cultural de pueblos indígenas que habitan el país, por orden alfabético (estatalmente) aparecen:

²⁰ Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *op. cit*

CUADRO NO. 6
SISTEMA DE RADIODIFUSORAS CULTURALES INDIGENISTAS

1. XEQIN “La Voz del Valle”, 1290 AM. San Quintín, Baja California.	11. XEGLO “La Voz de la Sierra Juárez”, 780 AM. Guelatao de Juárez, Oaxaca.
2. XEXPUJ “La Voz del Corazón de la Selva”, 700 AM. X`pujil, Calakmul, Campeche.	12. XEJAM “La Voz de la Costa Chica”, 1260 AM. Santiago Jamiltepec, Oaxaca.
3. XECOPA “La Voz de los Vientos”, 1210 AM. Copainalá, Chiapas.	13. XEOJN “La Voz de la Chinantla”, 950 AM. San Lucas Ojitlán, Oaxaca.
4. XEVFS “La Voz de la Frontera Sur”, 1030 AM. Las Margaritas, Chiapas.	14. XETLA “La Voz de la Mixteca”, 930 AM. Tlaxiaco, Oaxaca.
5. XETAR “La Voz de las Sierra Tarahumara” 870 AM. Guachochi, Chihuahua.	15. XECTZ “La Voz de la Sierra Norte”1350 AM. Cuetzalan, Puebla.
6. XEZV “La Voz de la Montaña” 800AM. Tlapa Comonfort, Guerrero.	16. XENKA “La Voz del Gran Pueblo”, 1030 AM. Felipe Carrillo Puerto, Quintana Roo.
7. XECARCH “La Voz del Pueblo Ñha-ñhu” 1480 AM. Cardonal, Hidalgo.	17. XEANT “La Voz de las Huastecas”, 1070 AM. Tancanhuitz de Santos, San Luís Potosí.
8. XEPUR “La Voz de los Purépechas”, 830 AM. Cherán, Michoacán.	18. XEETCH “La Voz de los Tres Ríos”, 700 AM. Etchojoa, Sonora.
9. XETUMI “La Voz Mazahua Otomí”, 1010 AM. Zitacuaro-Morelia, Michoacán.	19. XEZON "LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA",1360 AM. ZONGOLICA, VERACRUZ.
10. XEJMN “La Voz de los Cuatro Pueblos”, 750 AM. El Nayar, Nayarit.	20. XEPET “La Voz de los Mayas”, 730 AM. Peto, Yucatán.

Fuente: Tomado de la página oficial de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, http://www.cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=822, consultado el 24/01/07.

El Sistema, integrado dentro de 15 Estados de la República Mexicana, se distingue por reconocer la diversidad de los pueblos, las veinte estaciones que la conforman, se han ganado la confianza de sus radioescuchas, porque en estos años han demostrado su compromiso a favor de ellos; técnicamente sus potencias van de 2,500 a 10,000 watts, con un promedio de 12 horas continuas (horario diurno).

Cubren alrededor de 954 municipios, pueden ser escuchadas potencialmente por más de 5.5 millones de hablantes de lenguas indígenas que, junto con la población no

indígena de esos municipios, suma un auditorio potencial superior a los 21 millones de personas.

“El Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, se define como un Sistema orgánico de radiodifusoras al Poder Ejecutivo Federal, que presta un servicio de interés público, donde los problemas que enfrente cualquiera de sus miembros afectan a las demás, donde cada una de sus partes retroalimenta a las otras en materia de experiencia, producciones, perspectivas, etcétera. Se trata de un sistema de carácter federal cuyos miembros comparten objetivos, estrategias y normatividad”.²¹

El INI, a pesar de su desaparición, es un claro ejemplo de la conformación cultural de las comunidades, pues dentro de sus fines, estaba la contribución al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades indígenas, el fortalecimiento de su cultura y el apoyo a su pertenencia étnica. Las emisoras indigenistas conforman los pocos espacios en los que este sector puede expresar su pensamiento y su cultura.

En cuanto a la CDI, aparecieron una serie de notas en los diarios donde se cuestionaba el cambio de estafeta que se produjo dentro del INI, por mencionar algunas encontramos que, en enero de 2003 se publicó en el diario *La Jornada* que “la Institución reconocía que habría ajustes en algunos de los programas para los indigenistas en tanto se consolidaba la Comisión, por la que sería sustituido”. Así que, el 24 de abril de 2003 la Cámara de Diputados aprobó la Ley de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, con 265 votos a favor, 12 en contra y 3 abstenciones.²²

Sin embargo, este cambio tan sonado produjo en sectores como el Consejo Nacional Indigenista y la Asamblea Nacional Indígena Plural por la Autonomía, críticas que señalaban que la Comisión constituye un “cambio cosmético”, ya que “siguen los mismos criterios burocráticos las respuestas de coyuntura. Tienen como exigencia la aplicación de una política de Estado que cumpla con los Acuerdos de San Andrés, que se escuchen y respeta la voz de los indígenas y no se sobre pongan a ellas las organizaciones no gubernamentales, fundaciones o agencias benefactoras”.²³

²¹ Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *ibidem*.

²² Véase Cámara de Diputados, LVIII Legislatura. Segundo periodo de sesiones ordinarias, 24 de abril de 2003, fragmento tomado de www.cddhcu.gob.mx/servddd, 13/04/06.

²³ PÉREZ Matilde y Alma Muñoz “Desaparece el INI: crean Comisión Nacional”, consultado en el diario *La Jornada*: <http://www.jornada.unam.mx/2003may03/030519/012nl.pol.php?politica.php&fly=1>, 26/05/06.

Por otro lado, 50 organizaciones indígenas y defensoras de Derechos Humanos rechazaron lo dicho por el presidente Vicente Fox, sobre la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, quien afirmó que la transformación nació luego de realizar una consulta con las etnias. Dicha acción es “desconocida y rechazada, porque no tenía como base una reforma constitucional que recogiera los acuerdos de San Andrés”. Y añaden: “no sólo con enunciar los principios de género se da respuesta a la demanda de reconocimiento y respeto a los derechos colectivos de los pueblos indígenas”.²⁴

En palabras del ex director Lic. Gerardo López, de la XEZON La voz de la sierra de Zongolica, quien desde pequeño ha vivido de cerca el trabajo del INI para las comunidades, como la apertura de carreteras, puentes, drenajes y viviendas necesarias para tener una vida de calidad; habló sobre la transformación que sufrió la Institución, pues para los que laboran en el Sistema, el cambio se percibía desde antes:

“...era ya una institución desgastada, no tenía recursos, tenía un gran potencial en unidades operativas, en recursos humanos pero no tenía recursos suficientes, gran parte de los recursos se iba en pagar sueldos y mantener las unidades operativas, y quedaba una mínima parte para el apoyo de los pueblos indígenas... pero se pudo lograr que se convirtiera en una Comisión con una autonomía, con una dependencia de manera directa del ejecutivo, desde luego con mayores recursos, este proceso de transición no ha terminado, porque muchos nos sentimos INI's la gente la identifica como INI, pero creo que va creciendo, por lo menos hoy en día existen grandes obras en pueblos indígenas que lo requerían, el hecho de haber electrificado la tarahumara fue un gran logro...”²⁵

Gerardo López, quien además de dirigir la emisora, tenía un espacio dentro de la programación llamado *El quehacer Institucional* donde retrata el trabajo, logros y proyectos de las Instituciones, además de realizar el editorial del noticiero; para las radiodifusoras el cambio se percibió de la siguiente manera:

²⁴ PÉREZ Matilde “Desmienten etnias que se consultaron para crear la Comisión Nacional”, consultado en el diario *La Jornada*: <http://www.jornada.unam.mx/2003/may03/030528/014n3pol.php?origen=politica.php&fly=1>, 26/05/06.

²⁵ Entrevista a Lic. Gerardo López.

“... como radio, digamos que no nos afectó, seguimos teniendo nuestro mismo presupuesto; el presupuesto de las radios no es muy grande, sin embargo, sí es lo suficiente como para poder cumplir con la función; al contrario el cambio nos ha beneficiado... es un gran logro que hoy tengamos mayor cobertura, mejor calidad de recepción, entonces sí estamos creciendo, nos dotaron de equipo nuevo, está pendiente para este año (2006) más equipo...”²⁶

Se distingue un claro optimismo sobre la transformación, pues la CDI se compromete a trabajar más para lograr que el Sistema se convierta en un espacio accesible y altamente participativo para más pueblos indígenas, que cumpla con el papel de un medio de comunicación en beneficio de la población, además de ser una instancia de información e interlocución entre las comunidades indígenas y otros actores de la sociedad. Todo ello con el fin de consolidar y reforzar la identidad de la nación.

Gracias al esfuerzo que realiza, dicha institución resalta su contribución al beneficio de las comunidades, porque es imprescindible desarrollar nuestra nación, no sin antes fortalecer nuestras raíces, sobre todo conservándolas para nunca olvidar de donde descendemos.

Esta Comisión se define como un organismo descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propios, con autonomía operativa, técnica, presupuestal y administrativa, que no está sectorizado en dependencia alguna.

Su misión –como lo señala en su página oficial– es orientar, coordinar, apoyar, fomentar, dar seguimiento y evaluar los programas, proyectos, estrategias y acciones públicas para alcanzar el desarrollo integral y sustentable; el ejercicio pleno de los derechos de los pueblos y comunidades indígenas de conformidad con el artículo 2º de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.²⁷

A partir del mes de febrero de este 2008, se inicio el proyecto *ECOS INDÍGENAS La voz de la diversidad*, es un proyecto de la CDI que busca difundir, a través del internet, la diversidad cultural de México, en la página <http://ecos.cdi.gob.mx/index.html>, instalando un programa de música se logra escuchar por todo el mundo los acordes, sonos, compases y gran variedad de contenido que maneja cada una de las emisoras.

²⁶ *Ibidem.*

²⁷ Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *ibidem.*

Como lo señala en su portal web, en esta primera etapa la señal integra 10 radiodifusoras, permitiendo la transmisión de lenguas mayoritarias de su área de cobertura y, además, recoge las expresiones culturales, musicales y artísticas de los pueblos indígenas de la región.

“El trabajo del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas por cerca de tres décadas ha generado un importante arraigo en cientos de comunidades indígenas de México, estableciéndose como un modelo de comunicación diferente, frente a la radio universitaria y comercial. Hoy, *Ecos Indígenas. La voz de la diversidad* amplía esta experiencia, se convierte en una radio eminentemente intercultural e integra en su programación el enorme acervo musical y cultural que este Sistema ha ido construyendo –en estudio y en campo– por más de 28 años”.²⁸

Dicho proyecto muestra la intención por estar a la vanguardia de la tecnología, ya que ahora los pueblos originarios pueden ser escuchados en cualquier parte del mundo. Demostrando así la diversidad y pluralidad de comunidades que habita en el país, utilizando la libertad de expresión y su derecho a ser escuchados.

²⁸ Tomado del portal oficial Ecos Indígenas La voz de la diversidad, <http://ecos.cdi.gob.mx/ecos.html>, 05/02/08.

3.3. ¿Y EL GOBIERNO DÓNDE ENTRA?: PARTICIPACIÓN DEL GOBIERNO FEDERAL

En el caso de los medios del Estado es preciso considerar que no existen de manera autónoma; forman parte y operan en el marco más amplio de los sistemas socioeconómicos de un país. Las políticas de subsidio y regulación emanadas del Estado acotan y determinan en buena medida el desarrollo de los medios de carácter étnico. Estas políticas responden a objetivos que no necesariamente son los mismos que de los propios grupos étnicos.

Tal como destaca el Dr. José Manuel Ramos, no debería asombrar que un Estado tenga políticas inconsistentes, promoviendo por una parte los medios para las minorías y, por la otra adoptando simultáneamente políticas de contención o represión.²⁹

El gobierno federal ha presentado su preocupación por reconocer que los pueblos y comunidades indígenas tienen derecho a forjar un desarrollo integral, propio, conveniente con sus aspiraciones y coherente a su cultura.

2001 se caracterizó por presentar una modificación a las políticas públicas que se basaron en la equidad y respeto a las culturas e identidades de los pueblos indígenas. Además se creó un organismo con facultades para impulsar dichas políticas de la Administración Pública Federal, el cual entró en vigor el 5 de julio de 2003 en la Ley de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Para mejorar la calidad de las políticas indigenistas, el especialista en radios indigenistas, el Dr. Ramos Rodríguez, propone los siguientes modelos o estrategias multiculturales que siguen los Estados nacionales y que condicionan el desarrollo los medios étnicos:

- a) El modelo integracionista, en el que el estado subsidia los medios y aparece como un estado benevolente. De esta manera, se facilita “el monitoreo” de las minorías, de presentarse iniciativas para lograr la independencia política, detenerlas. Bajo este modelo se asume también que el control estatal podrá alcanzar mejor a quienes no son funcionalmente bilingües.

²⁹ RAMOS, *op. cit.*, p. 51.

- b) El modelo económico, en el que el multiculturalismo es visto como benéfico desde el punto de vista educativo, pues favorece la alfabetización y el acceso a mejores niveles educativos. Es decir, el multiculturalismo no es el verdadero fin, sino las ventajas económicas que se esperan como consecuencia de las políticas apartadas.
- c) El modelo divisorio, en el que el estado usa la etnicidad para mantener o crear niveles de tensión y rivalidad al interior de la nación para avanzar en sus objetivos de control social.
- d) El modelo de primacía en el que el Estado se adjudica el derecho de tener los únicos medios para las minorías, evitando que los medio privados se dirijan a ellas y privando a las etnias del derecho a desarrollar iniciativas de base.
- e) El modelo proselitista, según el cual el Estado o alguna organización transnacional (la Iglesia por ejemplo) se propone explícitamente promover sus valores a través de los medios, valiéndose de ellos para alcanzar a las audiencias en sus propios idiomas.³⁰

En cuanto al apoyo del Estado a la emisora del municipio de Zongolica, Gerardo López, vestía con una playera blanca, en la cual aparecen bordados las siglas CDI, y un pantalón azul de mezclilla que lo hacían ver cómodo, detalló que el gobierno federal por medio del erario público, la Comisión recibe cierta cantidad de dinero, ésta la distribuye al Sistema, la cual se encarga de administrarlo y se los hace llegar a las veinte emisoras que pertenecen al Sistema.

Específicamente, XEZON La voz de la sierra de Zongolica, recibe una suma de dinero anual, para poder operar bajo el concepto de radio indigenista, la cual debe alcanzar para comprar equipo, los sueldos de los diez miembros que la conforman, entre ellos están los productores, los encargados del noticiero y personal que da mantenimiento a los aparatos de trabajo.

En ese sentido, la vocera del Sistema de Radiodifusoras, Citlali Ruiz, abrió un espacio en su apretada agenda para la plática que sostendríamos, quien amplió el panorama sobre el apoyo que reciben del gobierno federal:

³⁰ RIGGINS, S. *Medios étnicos minoritarios. Una perspectiva internacional*, USA, Sage Publication, 1992, p.9. En Ramos, *op. cit.* pp. 51-52.

“... no es un apoyo, lo que sucede, es que son radios de una Institución del gobierno federal, son subsidio, son una parte de sus dependencias, es una parte del trabajo de la Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas tener estás radios...”

Con mayor empeño, entonces se debe de tener el doble de responsabilidad por dar seguimiento a las radios, no sólo la de Zongolica, sino a todas las que pertenecen al grupo, un ejemplo claro es la una inundación que sufrió XEZON La voz de la sierra de Zongolica, a comienzos del año 2006.

Lo cual no frenó las transmisiones, la solución fue cambiarse a la Coordinación de Desarrollo Indígena, acondicionaron un par de cuartos para las cabinas de transmisión, crearon oficinas alternas, además el equipo de alta tecnología permitió que la emisión fuera de buena calidad.

EMISORA ALTERNA



Fuente: Imagen de las instalaciones provisionales de XEZON La voz de la sierra de Zongolica. Tomada por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007

Mientras permanecían en esas condiciones, fue autorizado el recurso para poder remodelar las instalaciones afectadas por la inundación, obra que terminó el pasado mes de enero, pues la recién habilitada emisora, abrió sus grandes puertas de madera para que los habitantes de la región fueran a dejar sus mensajes.

ESTRENANDO INSTALACIONES



Fuente: Imagen de las recién remodeladas instalaciones de XEZON La voz de la sierra de Zongolica. Tomada por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007

Gracias al fin de sexenio, el régimen del ya ex presidente Vicente Fox presentó su informe final de su gobierno; en el portal de la CDI, se encontró un apartado titulado “*Informe de Rendición de cuentas, PRIMERA ETAPA 2001-2005*”, donde se observa el trabajo que realizó *gobierno del cambio* y la cantidad que se destinó durante este periodo:

“En materia de comunicación, se transmitieron 77,234.2 horas radio, a través de las 20 emisoras en amplitud modulada del sistema de radiodifusoras culturales indigenistas SRCI (sin contar 4 radios de baja potencia que por su carácter experimental, tienen un horario de transmisión variable); con lo anterior se superó la meta programada modificada para 2001, debido principalmente al incremento de horario de algunas emisoras, dado que hubo un menor tiempo fuera del aire...”³¹

³¹ Sitio web de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, texto titulado: *Informe de Rendición de Cuentas PRIMERA ETAPA 2001-2005*, en: http://cdi.gob.mx/rendicion_cuentas/etapa_01/cdi_rendicion_cuentas_primera_etapa.pdf, 05/01/07.

CUADRO NO. 7
PRESUPUESTO ANUAL QUE RECIBEN EL SISTEMA

<i>Proyectos de Promoción de las Culturas Indígenas</i>	<i>Unidad de Medida</i>	<i>Prog. Modif. Anual</i>	<i>Metas Realizado Anual</i>		<i>(millones de pesos) Recursos Ejercidos</i>	
			<i>Abs.</i>	<i>Relativo</i>	<i>Abs.</i>	<i>Relativo</i>
Comunicación	Hora-radio	77,000	77,234.2	100%	\$9.7	87%
Apoyo a jóvenes indígenas	Beca	521	521	100%	\$3.0	99.9%
Fondos para la cultura indígena	Proyecto	835	833	99%	\$12.7	100%
Proyecto editorial	Pieza	34	81	238%	\$1.0	96%
CIIDPIM.	Proyecto	8	8	100%	\$3.0	87%
Difusión y promoción cultural	Evento	64	91	142%	\$2.5	85%

FUENTE: Tomado de la página de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, en http://cdi.gob.mx/rendicion_cuentas/etapa_01/cdi_rendicion_cuentas_primera_etapa.pdf, 18/02/07.

De acuerdo con las cifras planteadas en el cuadro anterior, el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, recibió alrededor de 9 millones de pesos para distribuirlos en sus 20 emisoras por todo el país, cantidad que sirvió para equipar las cabinas con el más alta tecnología y facilitar su uso a los indígenas. Por otro lado, Citlali Ruiz, quien funge como enlace del Sistema, detalló el trabajo que se realiza dentro de las emisoras, en beneficio de los miembros que hacen posible la radio:

“Lo que nosotros les damos, son herramientas para poder hacer la programación, hay muchos promotores, por supuesto que les dan cursos, por ejemplo a los de nuevo ingreso se les da cursos para el manejo del medio, poco a poco se les da cursos sobre el manejo de equipo digital. Por ejemplo de edición digital, de Pro Tools, estamos continuamente actualizando esos conocimientos, redacción de notas informativas, cómo hacer un noticiario”.³²

En relación con estos talleres, que ofreció el gobierno a los productores, el productor bilingüe Gerardo Roldán, detrás de la consola de grabación, sentado sobre una silla giratoria entre cables esparcidos por toda la cabina, comentó que no estudió propiamente una carrera universitaria para hacer su labor, con 14 años trabajando en la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, explica:

“... terminé la secundaria, mi preparatoria y otros cursos que he tomado, cursos que nos dan en la radio, así es como me he preparado. Por parte de la Comisión, nos dan tres o cuatro cursos anuales de periodismo, locución, grabación digital, investigación y la forma de ordenar una fonoteca...”³³

³² Entrevista a Ma. Antonieta Citlali Ruiz Ortiz.

³³ Entrevista a Gerardo Roldán.

¡AL AIRE!



Fuente: Imagen de las recién remodeladas instalaciones de XEZON La voz de la sierra de Zongolica. Aparece María Cira Quechulpa Pérez, Locutora bilingüe. Tomada por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007

En materia de capacitación a productores radiofónicos, encontramos en la misma fuente que se programó la realización de 22 cursos, de los cuales, al 31 de agosto de 2006 se realizaron 25, estos son los datos:

CUADRO NO. 8
CAPACITACIÓN ANUAL AL PERSONAL DE LAS EMISORAS

Taller	Eventos
6ª Bienal Internacional de Radio	1
Catalogación y digitalización de acervos sonoros	3
Diplomado formador de formadores	1
Dramatización para series cortas	1
Edición digital	1
Grabación de grupos musicales	1
Identidad del comunicador indígena	1
Investigación y grabación de campo	6
Investigación y grabación de campo para fonogramas	2
Manejo de herramientas	1
Manejo de información electoral	3
Manejo de información electoral en la cobertura de corresponsales	2
Dramatización para series cortas	2

FUENTE: *Informe de gestión del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas (SRCI)*, en: http://cdi.gob.mx/rendicion_cuentas/etapa_01/cdi_rendicion_cuentas_tercera_etapa.pdf, 07/01/2007.

El desarrollo que ha sufrido la radio indigenista, es gracias a sus realizadores, operadores, locutores bilingües que día a día se suman al trabajo en beneficio de sus

comunidades. Desde mixteco y triqui en la península de Baja California, pasando por el maya en Quintana Roo, hasta el náhuatl en la sierra de Zongolica, cada emisora en su lengua natal transmite avisos, noticias nacionales e internacionales, música regional, programas de asistencia social, para hacer más digerible el mundo que está allá afuera,

México es un país lleno de patrimonios, con sus costumbres, gente, música y riqueza gastronómica en cada estado que la alberga, hace de ella una nación fuerte, en la que podemos confiar que seguirá avanzando a pesar de las diferencias políticas, conflictos electorales o desacuerdos entre partidos. El desarrollo de sus habitantes depende en gran medida de los gobernantes, los líderes del pueblo que tienen la responsabilidad de dirigir y apoyar todos los Programas Sociales.

Por ello, se reconoce la labor que ha realizado la CDI, aún falta mucho por hacer pero es necesario cimentar las bases de desarrollo para que el camino sea más viable para los futuros comunicadores indígenas, encargados de seguir trabajando en beneficio de los pueblos originarios que predominan en el país.

CAPÍTULO IV

JAROCHO DE CORAZÓN:

XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE

ZONGOLICA



AL SON QUE ME TOQUEN, YO BAILO

4.1 ENTRE LAS GRANDES MONTAÑAS

De todas las riquezas naturales, culturales e históricas que ofrece el Estado de Veracruz, podemos encontrar a la extensa región de las grandes montañas; espléndidos paisajes conformados por cerros y pendientes abruptas repletas de pinos; una gran pincelada en todos los tonos del verde resaltan a la vista de cualquier mortal.

El viaje a la región de las grandes montañas para conocer a XEZON La voz de la sierra de Zongolica, comenzó desde muy temprana hora, pues el cantar de los pájaros y gallos anunciaban ya el amanecer; se hacía cada vez más constantes, era difícil conciliar el sueño, una ilusión que apenas se cumplía.

De pronto, un suave olor a café se distinguía con claridad, provocando que el estómago se retorciera deseando un poco. La aventura inició desde muy temprano –con la oscuridad y el frío de la mañana– para alcanzar el transporte necesario que conduce hasta la sierra de Zongolica, pues al no existir un trayecto directo a esta zona se debe hacer recorrido cansado y costoso, lleno de escalas en diversas ciudades del Estado de Veracruz.

Entre cajas repletas de velas, intentaba acomodarme en la parte posterior de una camioneta vieja y oxidada, que llegaba a la pequeña ciudad de Álamo; en el camino las piedras provocaban que el vehículo se moviera bruscamente, desplazando la pila de cajas de un lado a otro robando el pequeño espacio reservado para sentarse.

El hormigueo de las piernas y un pellizco agudo en la cintura, lograron arrebatarme el descanso que intentaba tener, fue una coincidencia ya que se asomaban los primeros rayos del sol; además de mirar las cajas viejas –con señales de un montaje improvisado– se podía observar más allá de los cartones, interminables extensiones de naranjales, árboles frondosos y las montañas en el horizonte poco a poco se abrazaban a los cálidos brazos de *Tonatiuh*^{*1}.

^{*1} En la mitología azteca, era el dios del sol. El pueblo azteca lo consideró como el líder del cielo.

Con mucho esfuerzo, pude alejar las pesadas cajas de la ventanilla, al instante, un festín de aromas se percibieron, desde la brisa matutina y el olor a campo se mezclaba en el aire.

Después de viajar por más de una hora, el conductor se detuvo anunciando la llegada, con mucho trabajo descendí para alcanzar el primer camión que se dirigía a la ciudad de Poza Rica; ciudad que se distingue de los demás municipios por contar con la zona arqueológica del *Tajín*, la atracción turística del *rafting* en *Filobobos*, pesca en *Tecolutla* y gastronomía en *Tamiahua*, entre muchos otros.

Con pasaje en mano, agitada por la corta carrera cargando las mochilas, subí al primero de los varios autobuses que se necesitaba abordar; ya con un cómodo asiento y sin ajetreo el camión avanzaba entre camionetas repletas de naranjas, tráileres con diversas mercancías y autos multicolores que circulaban por la carretera. El panorama era el mismo, grandes hectáreas de terrenos vírgenes nos acompañaron por todo el trayecto, al pasar por el río Cazonos supimos que el arribo se aproximaba.

Las pocas horas que llevaba la mañana, no evitaron que el calor se incrementara estrepitosamente; al bajar del camión una bocanada de humedad se mezcló en mi respirar. Entre largas filas, niños acalorados chillando, gritos desesperados de vendedoras, mujeres sacudiendo su toalla intentando atrapar la mayor cantidad de aire fresco para apaciguar el calor.

Transcurridas casi dos horas, partió el segundo autobús, esta vez con destino a la ciudad colonial de Córdoba, reconocida por sus fiestas patronales y riqueza histórica. Luego de mirar un par de películas, comer unas deliciosas enchiladas frías con tortillas hechas a mano y refrescarme con jugo de naranja natural, llegué a la calurosa ciudad, a decir verdad, era la primera vez que me encontraba ahí, mi interés por conocer más allá de los cristales de la Terminal de autobuses se vio opacada por la siguiente partida del camión.

Mientras hacía tiempo, recorría la central de camiones, entre pasajeros apurados, observaba todo a mi alrededor, atrapando todo lo que estaba a mi paso para recordar cualquier detalle, y poder decir: –“Yo estuve en Córdoba”–. Al pasar por el comedor, se distinguían aromas y sabores que me hicieron voltear para encontrar a los culpables del

tal antojo, gente impaciente mirando reloj, como si con ello el tiempo avanzara más de prisa.

En seguida, y después de adquirir los recuerdos famosos de la localidad, continuó viaje; el tercer camión se trasladaría a la magnífica ciudad de Orizaba, pues al ser uno de los lugares más antiguos del Estado posee monumentos de gran valor, destacando el Museo de Arte, para los aventureros esta ciudad cuenta con el turismo de aventura, como el alpinismo y el ciclismo de montaña en el Pico de Orizaba.

Sin hacer caso a la televisión, ni a los niños que jugaban felizmente con personajes fantásticos que su imaginación creaba, miraba por la ventana el paso de los automóviles, las veredas y surcos que las montañas dibujaban en el horizonte, flores multicolores se distinguían pero al mismo tiempo se complementaban en la hermosa postal que quedaba grabada en mi memoria.

En un abrir y cerrar de ojos, apareció la orilla de una playa, el espejo azul resplandecía y se perdía con el cielo, fue una invitación directa a quedarse mirándola eternamente, fue por desgracia muy corto el tiempo que se apreció aquél paisaje, el autobús la dejó atrás pero con la promesa de regresar y acompañarla algún día.

Los calambres en las piernas por permanecer más de diez horas sentada, me despertaron de inmediato, supe entonces que la noche había caído sin darme cuenta en qué momento. Todo era extraño y confuso al mirar por la ventana, no sabía dónde estaba, sólo sabía el destino final que era lo importante. Mientras el conductor encendía la luz del pasillo, estiré las piernas y brazos entumidos, después de un largo rato en reposo.

Al bajar del autobús y con un hueco en el estómago caminé de prisa para alcanzar el transporte final con destino a la Sierra de Zongolica, mientras imaginaba los lugares que conocí por medio de libros, revistas y portales de Internet de dicha ciudad, repasaba los datos, dirección y características que la hacían única pero todo quedó en mis recuerdos, sin embargo poco duró el gusto porque en la improvisada terminal tenían escasos 15 minutos de haber partido el último camión que llegaba a la sierra.

Tras cerrar las puertas del local y quedar varadas en el desconocido lugar, caminé en busca de ayuda; desconocía la hora pero parecía tarde pues todos los locales ya estaban cerrados, calles solitarias, postes de luz parpadeando y perros que dormían olvidados por la esperanza; tras varios minutos que parecieron eternos, un buen hombre, o más bien un abusado taxista aceptó llevarme hasta el municipio de Zongolica.

Con el cansancio sobre los hombros, el cuerpo adolorido y el estomago vacío, abordé el vehículo final; el sonar de una acordeón y el aroma a lavanda dieron la bienvenida al viaje, distinguí que en el espejo retrovisor colgaba un Jesucristo y el zapato de un niño; con grandes esfuerzos intentaba mirar más allá de la ventanilla, recordando cada detalle de mi fugaz y ajetreado viaje por varios municipios del estado.

Ya me habían advertido de la serpenteada, estrecha y empinada carretera que debía transitar, afortunadamente la oscuridad escondía las veredas y acantilados que tanto temía, sin embargo ello no evitó sentir mareos a los 110 km por los que viajaba el taxi. Mientras el chofer contaba sobre la ciudad y las anécdotas de su profesión, olvidaba las ganas de arrojar lo poco que había comido a lo largo del día.

Más tarde y tras discutir unos minutos con el chofer por haberme confundido con una turista millonaria, busqué uno de los dos hoteles que se encuentra en el municipio. Era ya muy tarde, el frío se intensificaba con los vientos que aparecían súbitamente; tras conseguir la llave, conocí la habitación para descansar de esta aventura de viajar de camión en camión.

A la mañana siguiente, desperté con un gran interés de conocer tan ansiado lugar, tiempo atrás supe de ella por libros, fotografías y sitios web que me transportaban a la sierra, era tal y como lo habían descrito. El municipio de Zongolica, tiene una característica especial, pues es una ciudad situada en el ojo de un valle, el mayor tiempo del año se encuentra envuelta por una densa capa de neblina, esta vez no fue la excepción. Lo que hacía difícil distinguir las grandes montañas que la rodeaban.

Luego de mirar largo rato por el balcón de la habitación, me alisté para recorrer las calles, conocer la pequeña ciudad y disfrutar de unas ricas flautas de pollo con un delicioso café de olla. Tenía el tiempo suficiente para llegar a la cita que había quedado pactada una semana atrás, con el entonces director de la emisora XEZON La voz de la

sierra de Zongolica, Gerardo López Alfaro, quien aportaría datos para nuestra investigación.

Dicha emisora, cuenta con el respaldo de una Institución que por muchos años ha mantenido una relación estrecha con las comunidades indígenas, proponiéndole un perfil y la programación adecuada a sus radioescuchas, quienes desean ser parte de un medio de comunicación cultural, sin fines de lucro, ni preferencias partidistas, únicamente se busca el rescate de los pobladores.

IMAGEN II

LOGOTIPO DE XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA



FUENTE: Imagen tomada del portal de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, consultado en: http://www.cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=1040, 27/01/07

Se ejerce libremente la libertad de expresión, donde cualquier persona se puede acercar para participar y hacer suyo un medio de comunicación; la vitalidad de los niños, el carisma de los jóvenes, la fuerza de los adultos y la experiencia de los ancianos refuerzan la creación y participación en los diferentes espacios que tiene la emisora.

Veracruz, tienen la oportunidad de escuchar una opción más dentro del cuadrante radiofónico, con el objetivo claro de mantener vivo el desarrollo de los pueblos indígenas del país, así como difundir las tradiciones y costumbres que cada región se distingue por conservar, sobre todo ser parte de un medio de comunicación indígena al servicio de sus habitantes.

4.2 TÚ PROPONES Y XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA DISPONE

Después de recorrer las calles del municipio de Zongolica y caminar por la plaza, la explanada del Palacio Municipal; decidí llegar antes a la cita acordada con el entonces director de la radiodifusora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, Gerardo López Alfaro, para describir la labor de la emisora que él dirige.

¡PÁSELE PÁSELE, MARCHANTA!



Fuente: Imagen de la explanada del municipio de Zongolica, Veracruz.
Tomada por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007.

Gracias a la gente que ayudó para encontrar las instalaciones improvisadas, luego de la inundación; se debía recorrer un terreno lleno de pasto y flores multicolores, pasar por una cancha de básquetbol, oficinas viejas y cubiertas de polvo con techos de lámina, –más tarde, sabríamos que eran las oficinas que el INI utilizó en su momento–. Al cruzar un extenso patio encontramos en el fondo del lugar, una gran antena satelital advertía la llegada, sobre la pared grandes letras rojas indicaban: XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA.

Minutos antes del encuentro, decidí llamar a la puerta, pues las ansias de conocer el lugar y la expectación no podían esperar más, pero poco duro el gusto ya que al tocar la puerta de madera más de tres veces nadie abrió, sin perder los ánimos intenté una vez más, al acercar la oreja a la puerta escuché ruido del otro lado de la misma, imaginé que estarían ocupados y no habían escuchado la puerta.

Al cabo de unos minutos, tres mujeres cargando con una mano sus morrales de plástico, llenos de frutas multicolores, verduras y carne que habían comprado en la plaza; y con la otra tomando a sus hijos se acercaron a la puerta. Enseguida, un señor con un pantalón de manta y camisa blanca gastada por el uso, traía entre sus manos una hoja de papel con algunas anotaciones se unió a la visita.

Por lo menos, eran ya más personas queriendo entrar a las instalaciones; luego de esperar un par de minutos, una mujer de más de 30 años se asomó a la puerta, su nombre Guadalupe Vázquez, al explicarle nuestra razón de la visita, sin empacho, me invitó a pasar en la pequeña sala para esperar al entonces director de la radiodifusora, el Lic. Gerardo López.

Mientras tanto ella atendía a los pobladores, en ese instante comprendí el trabajo social que realiza diariamente dicha emisora, pues cualquier persona, ajena o parte de la comunidad, puede solicitar un espacio dentro de la radio, ya sea para pedir ayuda, informar o mandar saludos a familiares que no cuenten con una vía de comunicación. Tras tomar los datos de cada uno, Guadalupe guardaba la información en un ordenador para hacer más sencillo y rápido el trabajo.

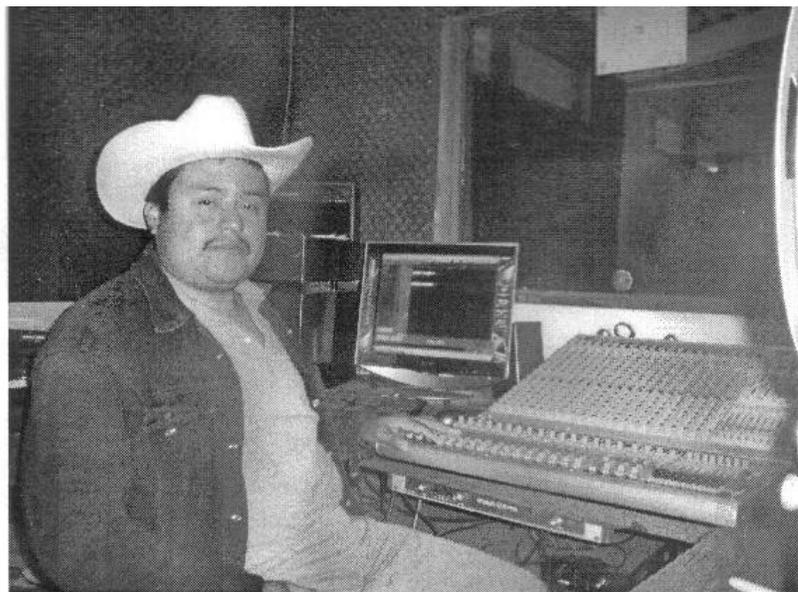
Mientras esperaba al entrevistado, recorrí las pequeñas instalaciones de la radiodifusora, sobre el pasillo observamos fotografías que mostraban el festejo que se realiza año con año en la estación para celebrar el aniversario, además de los reconocimientos que ha recibido por parte de la CDI, más adelante se encontraba una habitación, en su interior existía un equipo de cómputo para editar audio y mejorar la calidad del sonido.

Amablemente, me condujeron a las cabinas de grabación para mostrar la forma en que operaban el equipo, mientras en la cabina principal se transmitía un programa en vivo, Gerardo Roldán, uno de los cuatro productores bilingües, quien entró desde muy joven al mundo radiofónico, comentaba algunas anécdotas de su labor.

Entre cables enmarañados en el suelo, una pequeña consola, varios micrófonos sobre una mesa junto a la consola de discos, un deck y varios CD's desparramados, explicaba la forma en que transmiten los programas, pues es una labor difícil, ya que ellos,

escriben, producen, conducen y operan en su turno, una responsabilidad grande que sacan adelante diariamente.

CABINA RADIOFÓNICA



Fuente: Imagen en la cabina B de XEZON La voz de la sierra de Zongolica. Aparece el Productor y Locutor Bilingüe Gerardo Roldán. Tomada por Elizabeth Martínez, el 11 de abril de 2006.

Durante una pausa en el programa en vivo, Gerardo Roldan, uno de los productores bilingües, guió el camino hacia la cabina principal para escuchar lo que se transmitía en ese preciso momento; sin titubear, el locutor bilingüe Genaro Macuixtle Ranzo saludaba al auditorio en náhuatl y castellano, mandaba a música, daba lectura a los avisos recién apuntados.

La magia de la radio duró poco, pues finalmente el ex director de la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica había llegado, apreció que el desconocido hombre bajaba de una RAM blanca, en su mano derecha traía un portafolio de piel color marrón, gastado por los años. Agitado y saludando a todo el personal, me invitó a su oficina para estar tranquilamente, mientras se refrescaba en su silla reclinable color negro, le describí la odisea para llegar a las instalaciones, recalcando que eso no importó para conocer la emisora.

Tras expeler una larga bocanada de humo de cigarrillo, el entonces director de la emisora, el Lic. Gerardo López, revelaba la labor de XEZON La voz de la sierra de Zongolica –desde el 20 de noviembre de 1991, año en que salió al aire por vez primera–

en beneficio de las comunidades indígenas, se ha creado una barra programática acorde a sus necesidades, gustos y deseos por escuchar. Existe desde la sección de avisos, la cual presente tres espacios diarios para dar cabida a todos los mensajes, hasta radionovelas que *Radio Educación* envía para difundirlas en la región.

De acuerdo con la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, deben cumplir con las siguientes funciones:

Objetivos Generales

- Contribuir al libre desarrollo de los pueblos indígenas de México, mediante acciones radiofónicas y de comunicación que involucren la participación de la comunidad.
- Promover el pleno reconocimiento de los derechos indígenas, para consolidar el carácter plural y diverso de la nación.
- Promover y difundir el conocimiento de las culturas indígenas entre la población no indígena en una campaña permanente de respeto a la diversidad cultural.

Objetivos Específicos

- Brindar a los pueblos y comunidades indígenas un servicio integral y moderno de comunicación e información integrando al Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas las nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (TIC).
- Desarrollar e impulsar mecanismos que faciliten el acceso, la producción y participación indígena en el Sistema: consejos consultivos, corresponsales comunitarios, centros de producción radiofónica en las comunidades, productores independientes, entre otros.
- Ser mecanismo de interlocución entre las comunidades y la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI).
- Promover y difundir el conocimiento de las culturas indígenas entre la población no indígena en una campaña permanente de respeto a la diversidad cultural.¹

¹ Portal oficial del CDI, III. El SRCI como modelo de comunicación, http://cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=1078, visitado el 27/12/06.

Al respecto, la subdirectora de enlace, Citlali Ruiz, expuso los objetivos que tienen las emisoras pertenecientes al Sistema:

“... atender por un lado a la población indígena, en su propia lengua, con sus propios mensajes. Tenemos por otro lado la práctica y la recreación de las culturas de la región, la música, la lengua, el componente cultural que permea en la programación, pero también tenemos esas líneas temáticas que trabajan en cada una de las radios. Ninguna de las radios del Sistema es igual, ni pretendemos que sean igual porque no pueden ser, pero digamos sí hay una serie de principios que las une...”²

Además, cada emisora tiene la libertad de definir qué información transmite, qué recursos radiofónicos emplea, el tiempo que se destina a cada producción, entre otros factores, sin embargo el Sistema ha establecido lineamientos generales que se deben observar en la construcción de las barras programáticas, entre ellos destacamos los siguientes:

- El respeto a las diversas expresiones culturales de los pueblos indígenas y no indígenas que habitan en la zona de impacto de la radio.
- Difundir temas de salud, educación, derechos humanos, así como la promoción de servicios, productos, oportunidades y apoyos brindados por instituciones públicas y civiles.
- Coadyuvar a la promoción de la cultura democrática, la equidad de género, los derechos de los niños y niñas, los discapacitados y las personas adultas en plenitud.³

Con estos lineamientos, se ha trabajado conjuntamente en la definición del tipo de programas y series radiofónicas en la barra de programación, de acuerdo con su propósito:

ENTRETENIMIENTO: Su objetivo principal es ser un espacio lúdico y de esparcimiento para los radioescuchas.

INFORMATIVO: Su fin último es dotar de información clara y oportuna al radioescucha sobre cuestiones de interés general.

CULTURAL: Dedicados a preservar y difundir las culturas, a partir de una investigación y un cuidadoso contenido, su objetivo es dejar en el radioescucha un aprendizaje o reflexión sobre su cultura o la de otras personas con las que convive.

² Entrevista a Ma. Antonieta Citlali Ruiz Ortiz.

³ Portal oficial del CDI, *ibidem*.

EDUCATIVO: Son programas cuyo contenido pretende generar un bienestar en el radioescucha, a partir de un proceso de enseñanza-aprendizaje y la modificación de pautas de conducta.

SERVICIO COMUNITARIO: A través de ellos, se vinculan los radioescuchas para solventar necesidades de comunicación o información directa. ⁴

Con respecto a la programación de las emisoras, Citlali Ruiz, enfatizó sobre los temas importantes que une a todas las integrantes del Sistema:

“... uno de los principios, en todas es el combate a la discriminación, nuestros mensajes no pueden ser discriminatorios, no podemos estar discriminando a nadie. Otro podría ser la equidad de género, digamos... permean una serie de principios que nos van dibujando cada cosa, y en cada lugar se va haciendo la programación de acuerdo a las necesidad de la región...” ⁵

Para entender las reglas y funciones que debe seguir XEZON La voz de la sierra de Zongolica, se describe a continuación la barra programática que tiene para su público, diariamente sale al aire a partir de las 6 de la mañana terminando la transmisión a las 6 de la tarde.

Existen programas de rescate para difundir las costumbres que con el paso de los años se han olvidado; Gerardo Roldán, produce y dirige un programa pecuario y de fondos regionales, titulado *Conociendo el campo*, en sus palabras, –es un espacio dedicado a informar el apoyo que les brinda el gobierno, como: préstamos en efectivo, productos para la siembra de hortalizas, y animales para el consumo humano, aves, marranos, peces, vacas, etcétera–.

Está el espacio dedicado a la salud, *Cuidando nuestra salud* con el apoyo del IMSS, donde explican enfermedades, nuevos tratamientos, difunden remedios caseros y más. Ahora bien, para la familia existe el programa *Hacer familia*, donde promueve valores, como el respeto y la tolerancia, la unión entre hermanos, realiza actividades donde las familias se unen y participan en conjunto.

Para orientar sobre derechos, obligaciones, así como asesoría jurídica a través de la radio está *La ley del Pueblo*, espacio dedicado a resolver e informar sobre las leyes

⁴ *ibidem*.

⁵ Entrevista a Ma. Citlali Ruiz Ortiz.

municipales y estatales para evitar cualquier abuso. *Trabajando juntos*, mejora la calidad de los servicios en la regiduría del municipio. Además, las comunidades indígenas pueden estudiar a través de su receptor con el programa *Educando la Radio*, realizado en coordinación con el INEA, aporta lo necesario para hacer digerible y fácil para aprender.

Recorriendo la Sierra, es un espacio de interés turístico, pues presenta los mejores lugares de la región para que los habitantes disfruten y conozcan más allá de las montañas. Existe también, un programa Institucional, el cual es emitido en todo el Sistema, titulado *To-tequipanoc*, en español *Lo que nos pasa*.

Los niños indígenas también forman parte en esta emisora, para ellos existe el programa *El baúl de mi abuelo* donde se narran cuentos, fábulas, mitos, historias populares que divierten a los pequeños; también está *Aprender jugando*, donde un grupo de niñas, previamente seleccionadas por el productor Juan de Dios Ramírez Tetzoyotl, conducen el programa. Ellas proponen los temas, en palabras del productor bilingüe “me gusta trabajar con niñas porque ponen más atención, aprenden más rápido”, explicó también que una vez a la semana ensayan y corrige las voces para controlar los nervios.

Igualmente, existe *Entrega Inicial* proyecto que cuenta con la participación de Educación Inicial, enfocado principalmente para los niños que apenas inician sus estudios, orientando a las madres en la dudas de cómo educarlos a tan corta edad.

Para los chavos, que buscan espacios que satisfagan su curiosidad, se encuentran *Barra Libre y Hablan de ellos*, dedicado y conducido por jóvenes que les interesa el medio para expresar sus dudas, comentarios, críticas, entre otras cosas. El productor bilingüe Gerardo Roldán, exponía que es el único espacio en donde pueden poner música rock, pop y electrónica para cambiar el estilo –se les permite a los jóvenes, siempre respetando a los demás–.

Para estar enterados de lo que pasa en el municipio, en el resto del país y por qué no, también en el mundo; existe el noticiero de la emisora llamada *El vocal de mi Pueblo* con una emisión al día, Guadalupe Vázquez Rodríguez, con más de 12 años en el medio,

ella es reportera, redactora y productora del espacio se encarga de monitorear las notas de interés relevantes para los habitantes.

OFICINA DE NOTICIAS



Fuente: Imagen tomada del portal *La voz de la biodiversidad. Ecos Indígenas*, http://ecos.cdi.gob.mx/red_xezon_gv.jpg Aparece la reportera y redactora, Guadalupe Vázquez Rodríguez.

Dentro de su pequeña oficina, frente a su computadora, explica la importancia que para ella resulta su labor “es importante porque la gente toma conciencia y se entera de lo que sucede a su alrededor, a través de la radio”. Una vez a la semana dentro del noticiero, presentan una entrevista o mesa de diálogo para las notas de mayor relevancia, explicando a detalle y con las fuentes necesarias. Durante su cargo como director de la emisora, Gerardo López, escribía la editorial del noticiero.

Por otra parte, Guadalupe Vázquez, detalló el apoyo que brinda a las escuelas que necesitan sus servicios, por ejemplo: colaboran con escuela de la región, editan grabaciones de obras, bailables y discursos que presentan en la escuela. Otra opción que presenta la emisora, es la grabación de los grupos musicales de la región, entre ellos se destaca *El Son, Corridos, Norteñas* y más, con recursos limitados graban y reproducen su música a lo largo del día, sirve para la difusión y presentación a los demás habitantes.

Al final del pequeño pasillo, se encuentra la Fonoteca, un cuarto ligeramente alumbrado por una pequeña ventana en su interior, anaqueles de aluminio resguardan en sus columnas años de trabajo, ya sea CD's o Cassetes se almacenan por orden cronológico todos los programas que alguna vez formaron parte de la emisora.

Para conocer cuáles son los programas que más se escuchan entre los habitantes de las grandes montañas, decidí preguntarles personalmente sus gustos dentro del espacio radiofónico de XEZON La voz de la sierra de Zongolica.

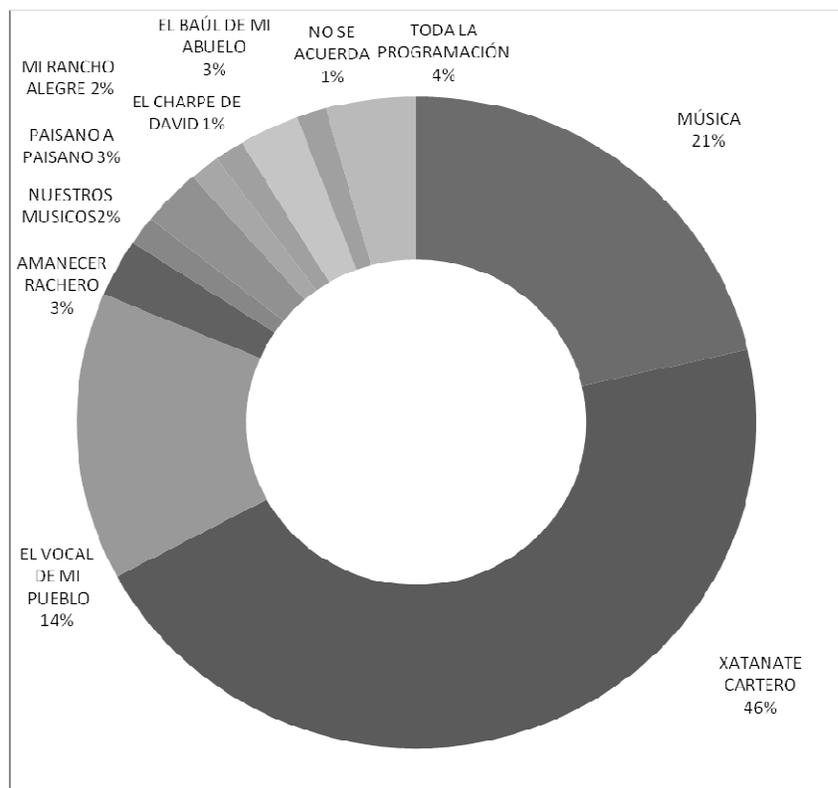
Entre sonrisas que tapaban con las manos, luego de preguntarles sobre el programa que les gusta escuchar, el 46 por ciento de las mujeres indígenas señalaron en primera instancia a *Xatanate Cartero* –espacio gratuito con tres emisiones al día– pues a falta de vías de comunicación, sin ningún problema a través de su receptor reciben mensajes de su familiar, vecino o amigo.

Seguido por la programación musical, con el 21 por ciento, las mujeres se entretienen mientras realizan las labores domésticas o el cuidado de los hijos. Mientras, que el noticiero *Vocal de mi pueblo*, con el 14 por ciento de ellas, destacó que escuchan el acontecer de la región y estatal.

En baja proporción, se mencionó *Amanecer Ranchero*, espacio matutino que despierta a los radioescuchas con música ranchera; *Paisano a paisano*, donde se enlaza a los familiares de diferentes regiones vía telefónica para saber de ellos, debido a la migración que aumenta diariamente.

El baúl de mi abuelo, programa que se escucha los fines de semana, donde se recrean cuentos, tradiciones, así como la lengua náhuatl para evitar su desaparición. Únicamente, el cuatro por ciento de las mujeres, aceptó que le gusta escuchar toda la programación de XEZON La voz de la sierra de Zongolica.

GRÁFICA NO. 3
PROGRAMAS QUE MÁS LE GUSTAN A LAS MUJERES DE LAS GRANDES MONTAÑAS

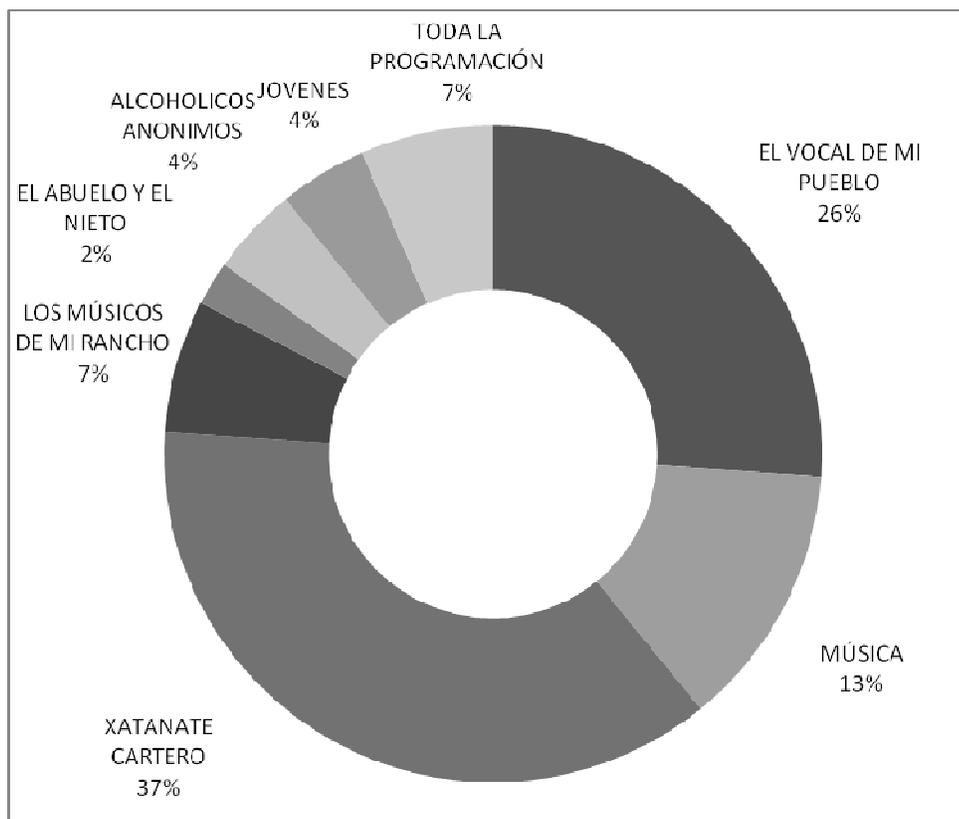


FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

Por otro lado, los hombres señalaron –al igual que las mujeres– como primera respuesta a *Xatanate Cartero* con el 37 por ciento, a la espera de un posible mensaje a través de la radio. Además, escuchan atentos las noticias de la comunidad con el 26 por ciento de ellos, diariamente pone atención a *Vocal de mi Pueblo*, el noticiero bilingüe de la región.

En menor proporción, la programación musical es escuchada por los habitantes de las grandes montañas, el 13 por ciento de los hombres, entre acordes, sones, corridos y banda de viento, escuchan mientras realizan sus actividades cotidianas. Se mencionaron escasamente programas de contenido, entre ellos cabe señalar *Alcohólicos Anónimos* –situación que prolifera entre los habitantes de la región– *El abuelo y el nieto*, donde se recrean cuentos, tradiciones que se difunden para evitar su desaparición, y sólo el siete por ciento, afirmó que le gusta escuchar la programación completa de la emisora.

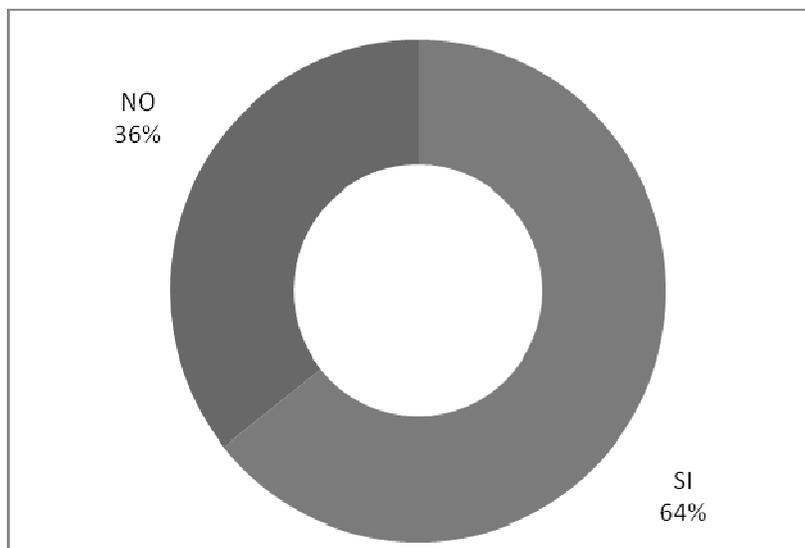
GRÁFICA NO. 4
PROGRAMAS QUE MÁS LE GUSTAN A LOS HOMBRES DE LAS GRANDES MONTAÑAS



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

La gráfica número cinco, muestra claramente el uso de *Xatanate Cartero*, entre las mujeres y hombres que viven en las grandes montañas, pues de los 100 pobladores encuestados el 64 por ciento ha utilizado este espacio. Para quienes explotan el espacio, comentan que es una forma de comunicarse con sus familiares, además es de gran ayuda cuando existe alguna emergencia, mientras que el 36 por ciento señaló que por falta de tiempo o por que deben recorrer grandes distancias, no utilizan este espacio.

GRÁFICA NO. 5
LOS QUE UTILIZAN LA SECCIÓN DE AVISOS



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

Dentro de esta sección, existe un espacio semanal que se abrió, después de los altos índices de migración de la región hacia la frontera norte en busca del famoso sueño americano; esta cruda realidad es enfrentada para los que se quedan y un futuro incierto para los que se van. Sin embargo, XEZON La voz de la sierra de Zongolica aporta su granito de arena con un espacio los domingos para unir fronteras, sobre todo una familias que la pobreza y marginación separa.

Al respecto, el antes director de la radiodifusora, Gerardo López, habló sobre este nuevo método que se implementó a principios del 2006 para enfrentar esta realidad:

“...un migrante antes de irse, lo primero que hace es venir a la oficina para entregarle una tarjeta muy sencilla con la dirección, teléfono y correo electrónico. Lo primero que hacen al llegar allá es llamar a la estación para avisar a sus familias que están bien... los domingos hacemos enlaces con *Radio Más* “La voz de los veracruzanos”, una radio pública, educativa, cultural, ésta a su vez se enlaza con *La Otra Radio*, que es una cadena de radiodifusoras que está en Carolina del Norte, nos enlazamos tres emisoras, entonces el migrante se escucha en E.U., en todo Veracruz y ocho Estados más, en el resto de mundo porque *Radio Más* se escucha en Internet”.⁶

⁶ Entrevista a Gerardo Roldan, *op. cit.*

De igual forma Citlali Ruiz, la encargada enlace del Sistema, platicó sobre este fenómeno tan común en cualquier región del país:

“La migración no es un fenómeno aislado, los indígenas están saliendo a otros Estados, y hacia otros países, particularmente a los Estados Unidos; y la radio es un medio de comunicación, que es evidente, por lo general cuando la gente necesita enviar un recado marca a la cabina de radio, dejan su recado y se hace el programa para mandar esos recados a los que están bajo cobertura, digamos... hay muchos mecanismos, la radio es parte de eso, pero es un mecanismo de comunicación que se organiza de diferentes maneras, tenemos más de seis radio que hacen programas en EU, conjuntamente con las radio del Sistema”.⁷

Es una buena opción para aquellos que se encuentran a distancias muy lejanas, el ex director de la emisora recaló que esto no frena la migración, únicamente como medio de comunicación cumple la función de informar y transmitir los mensajes, pero sí enfatizó que el gobierno debe abrir más ofertas de empleo, para evitar que las familias indígenas se desintegren.

Las radiodifusoras indígenas crean espacios, constantemente buscan nuevos temas, programas innovadores, nuevos métodos de enseñanza, siempre respetando las costumbres y desarrollo de las comunidades. Es importante destacar su labor como medio de comunicación y herramienta que fortalece los lazos entre los indígenas y los no indígenas.

En especial esta emisora, representa para su auditorio un motor clave para el desarrollo, difusión y bienestar social de las comunidades. Está abierta a la pluralidad de ideas, modificando sus técnicas de comunicación para atrapar al auditorio, enseñándoles nuevos horizontes.

⁷ Entrevista a Citlali Ruiz, *op. cit.*

4.3 TODOS SOMOS UNA SOLA VOZ

México por su carácter multicultural, posee un territorio extenso lleno de riquezas históricas, gastronómicas, cuenta con diferentes patrimonios culturales; características que la identifican como una nación única.

A lo largo de sus 1 964 375 Km² de extensión, es una tierra llena de contrastes. Las diferentes regiones son pródigas en manifestaciones culturales de todo tipo, cada cual con su riqueza característica y sus maravillosas tradiciones. Aunque en los tiempos prehispánicos ya existían en el país una gran cantidad de culturas, cada una con sus riquezas autóctonas, no podemos negar el impacto que tuvieron los diferentes grupos étnicos que se establecieron en México a raíz de la llegada de los españoles y que se fusionaron con los habitantes de esta tierra generando un mestizaje que, además de las razas, mezcló las culturas dando origen a nuevas y ricas proyecciones en todos los ámbitos.

Desde antropólogos, historiadores, políticos y maestros, entre otros más, proponen proyectos, crean organismos sin fines de lucro para seguir conservando y reforzando los lazos entre los mestizos y la población indígena.

En pleno siglo XXI, a pesar de los esfuerzos y programas sociales para evitar: la discriminación, violación de sus derechos humanos, promover la equidad de género, se siga atropellando y marginando a las comunidades que sólo trabajan diariamente para sobrevivir.

Una de las grandes asignaturas pendientes en el país es la de brindar mayores y mejores servicios a la población indígena, que durante siglos ha vivido en el rezago social y económico. Actualmente, se pueden encontrar comunidades indígenas que viven con enormes carencias y con necesidades no satisfechas, como aquellas que tenían la mayoría de los mexicanos hace 100 años; clara evidencia de que han quedado al margen de los avances tecnológicos, científicos y económicos.

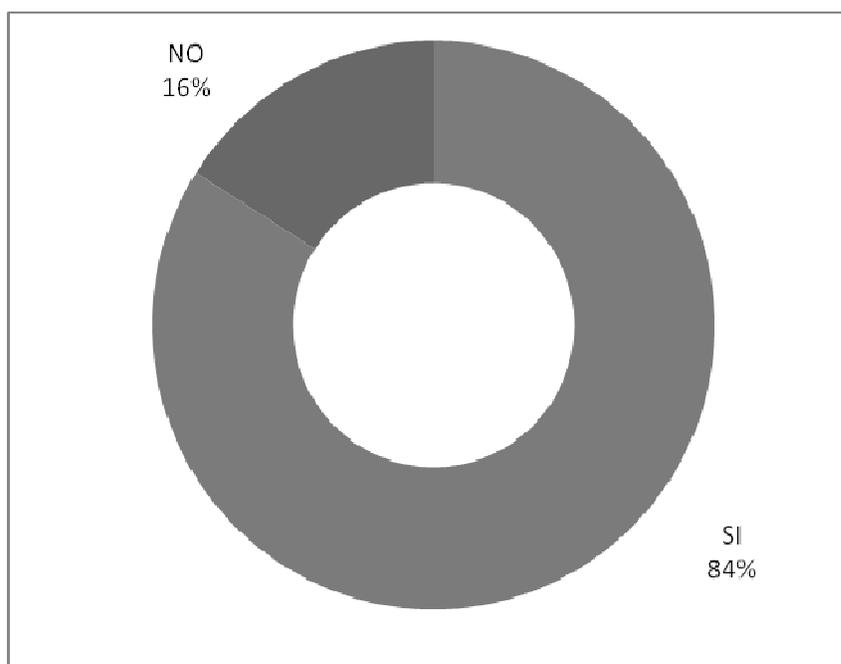
Sin dejar aún lado estas problemáticas que se viven diariamente dentro de las comunidades, podemos distinguir un medio de comunicación de fácil acceso, que llega a todos los rincones del país, permite realizar otras actividades sin perder tiempo, es económico y estimula la imaginación, exacto, nos referimos a la Radio.

Para conservar y difundir estas culturas el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, desde Baja California hasta la Península de Yucatán, emite sus señales a lo largo de las 20 radiodifusoras y a todo el mundo vía Internet, en más de 31 lenguas diferentes y en español. Para quienes no entienden el castellano o simplemente prefieren escuchar su lengua materna, pueden ejercer el derecho a estar informados en su propio idioma.

Gracias a la investigación de campo, desde la explanada del Palacio Municipal, sabemos que el 84 por ciento de los habitantes de la región de las grandes montañas realizan sus actividades cotidianas escuchando la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica; el 16 por ciento no la escucha, debido a que prefiere otra opción en el cuadrante, aunque cabe señalar que entre ellos, tres habitantes de la región mencionaron que no tienen radio.

GRÁFICA NO. 6

YO ESCUCHO XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

La música tradicional ocupa un lugar destacado en la programación diaria. Las emisoras son promotoras de las manifestaciones musicales de la localidad y de la región. La red de fonotecas Henrietta Yurchenco, resguarda la voz de más de 30 pueblos, con cerca de 25 años de grabación de la tradición oral y de la música indígena.

CONOCIENDO A LOS HABITANTES DE LA REGIÓN



Fuente: Imagen de la explanada del municipio de Zongolica, Veracruz. Tomada por Elizabeth Martínez, el 27 de junio de 2007.

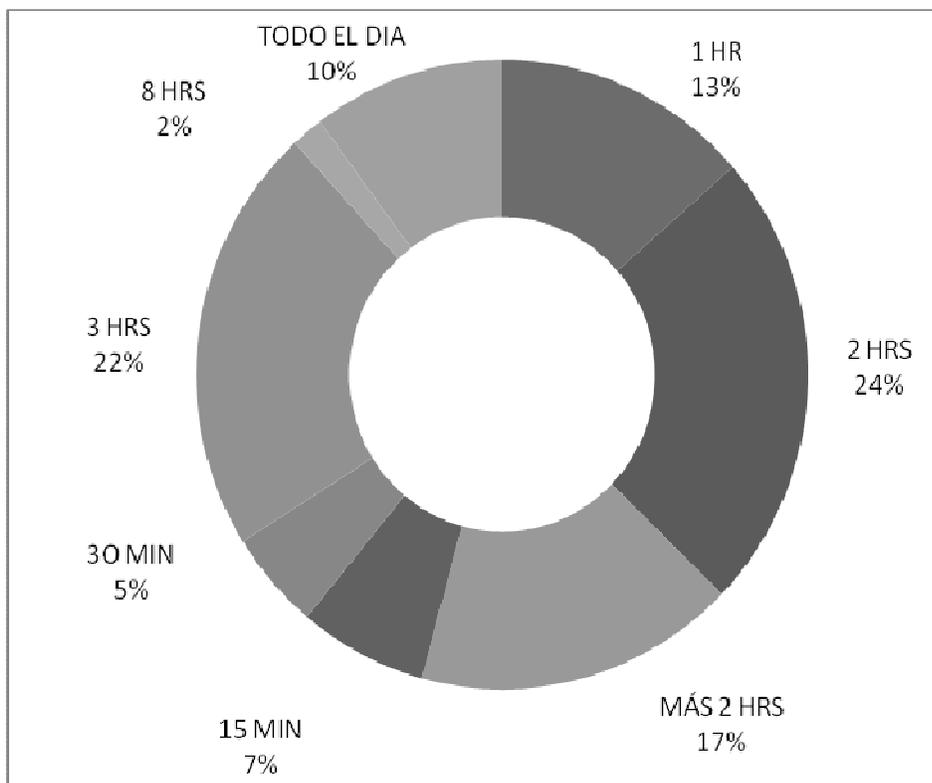
De acuerdo con el sondeo de opinión, se sabe que varía el tiempo que escuchan la radio dependiendo del género y las actividades diarias que cumplen. Las mujeres son las que pasan más tiempo en casa, por la labor doméstico que realizan y el cuidado de los niños, y los hombres son los que salen a trabajar en el campo.

En primer lugar, mencionamos al 24 por ciento de las encuestadas, quienes se mantienen diariamente escuchando por lo menos dos horas la emisora, pero por poca diferencia se distinguen las que escuchan tres horas con el 22 por ciento, siguiendo el 17 por ciento de ellas pues escuchan más de dos horas la programación a lo largo del día.

En menor medida, se encuentra el 13 por ciento, quienes escuchan sólo una hora, cabe destacar que el 10 por ciento de ellas la escucha todo el día. La mayoría de ellas comentó que no presta atención al tiempo que escucha la radio, pero tomaron como referencia la duración de sus programas favoritos. En promedio el 59 por ciento de la población escucha la radio entre una y tres horas.

GRÁFICA NO. 7

TIEMPO QUE LAS MUJERES ESCUCHAN XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA

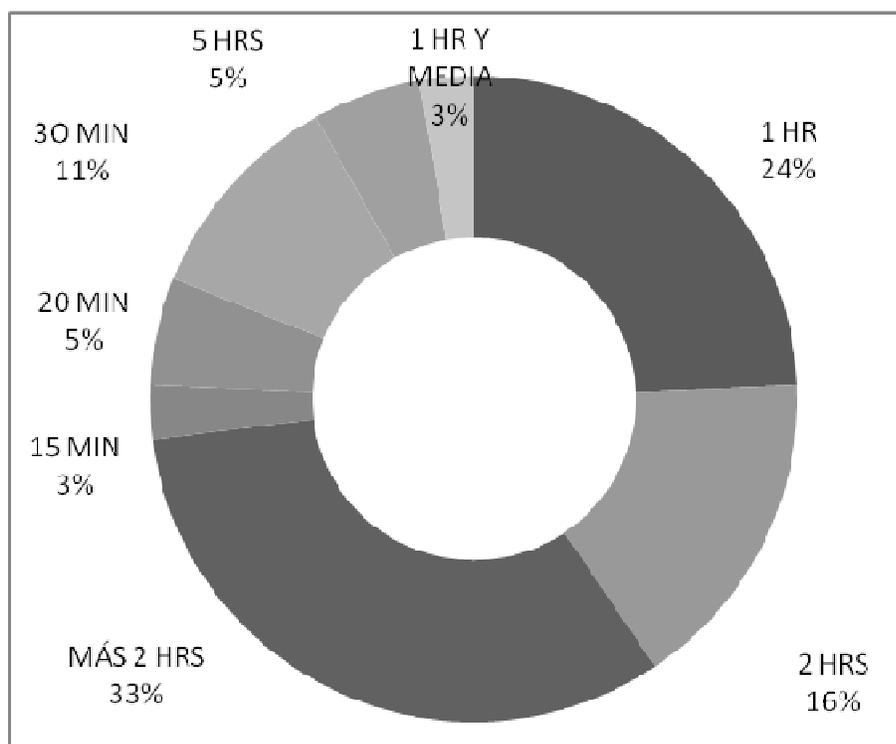


FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

Mientras que, a los hombres les resulta común dedicar más de dos horas para escuchar la radio, pues el 33 por ciento de ellos lo confirma; continúa el 24 por ciento quienes escuchan por lo menos una hora al día, los que escuchan por dos horas su programa favorito destacaron con el 16 por ciento, y en baja proporción se muestra que la escuchan como mínimo 30 minutos el 11 por ciento de los varones en la región.

GRÁFICA NO. 8

TIEMPO QUE LAS **HOMBRES** ESCUCHAN XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

Gracias al sondeo, se destaca la participación de los hombres –con el 33 por ciento– quienes escuchan más de dos horas al día, la emisora de las grandes montañas, dicho resultado demuestra que la radio se convierte en un medio de convivencia interétnica, el cual facilita el conocimiento de otras formas de vida y de otras formas de conocimiento e invita a la revaloración de la identidad étnica propia.

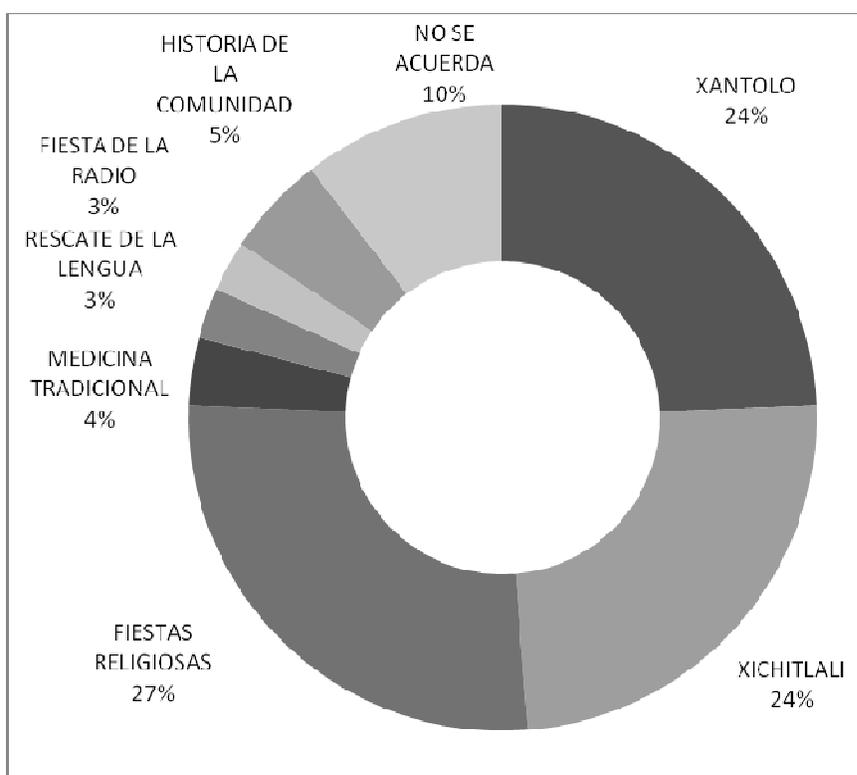
A través de sus programas de salud, educación, derechos humanos, equidad de género y economía, entre otros temas, contribuyen a la promoción del desarrollo sustentable de las comunidades.

Son la voz de los migrantes que utilizan el medio para avisar a los suyos que cruzaron la frontera, que ya encontraron trabajo, que esperen la remesa, o que pronto van a regresar. Con su servicio de avisos, la radio se convierten en el medio más eficiente para convocar a juntas vecinales, enviar avisos de una comunidad a otra, o simplemente para saludar a los familiares, vecinos y paisanos.

Luego de realizar el estudio de campo, dentro de la región de las grandes montañas, sabemos que XEZON La voz de la sierra de Zongolica, cumple el objetivo de difundir y fortalecer las tradiciones que existen. De acuerdo a los resultados que arrojaron las gráficas, sabemos que la comunidad –con el 27 por ciento– estuvo a favor al responder que escuchan con mayor frecuencia las *Fiestas Religiosas* en la emisora de Zongolica, entre ellas destaca la del Santo Patrono.

Con sólo tres puntos de diferencia, la población reafirma sus conocimientos de *Xantolo*^{*2}, pues año con año se escuchan los programas que conmemoran dicha celebración, al responder el 24 por ciento de ellos; el mismo número de habitantes señaló que el *Xochitlali*^{*3} sigue vigente hasta nuestros días.

GRÁFICA NO. 9
TRADICIONES QUE SE ESCUCHAN EN LA RADIO



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

^{*2} Festividad del día de Todos Santos, se realizan misas, se visitan los panteones, en cada hogar se preparan tamales y demás platillos para compartir con sus seres queridos, con motivo del día de muertos.

^{*3} Ritual que se realiza cada temporada de siembra, con adornos hechos a base de maíz y sus hojas se diseñan altares para dar gracias por la cosecha anterior, pero al mismo tiempo se pide que la nueva siembra se prospere y abundante.

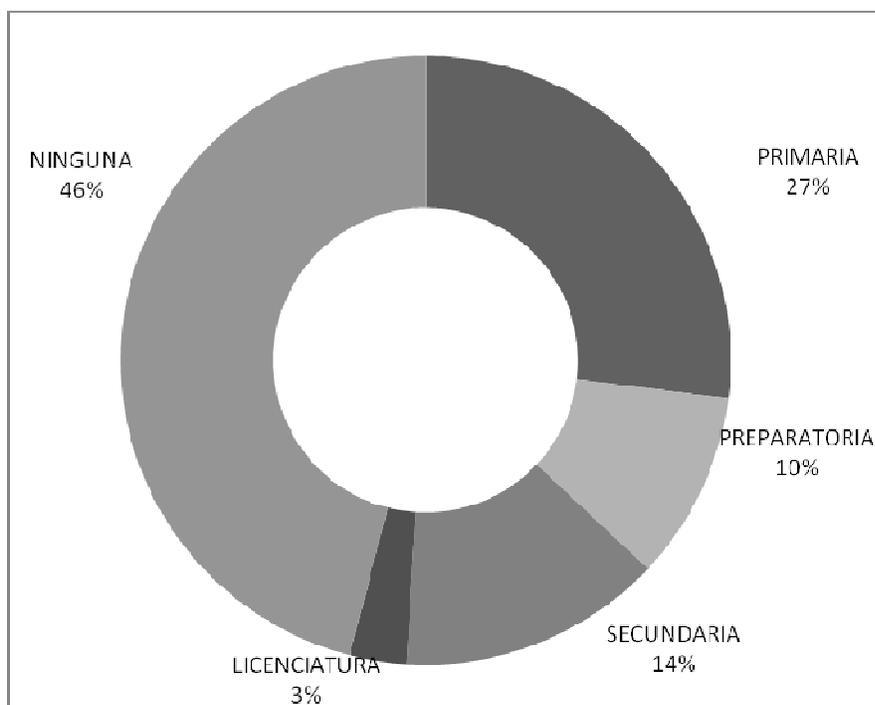
Al final de la lista, figuró *Historia de la Comunidad* con el cinco por ciento, programa donde se relatan leyendas, cuentos e historias que los habitantes de las grandes montañas conocen a través de su aparato receptor. Además, afirmaron que la *Medicina Tradicional*, ocupa un espacio en la radio para enseñarles a usar hierbas, masajes y demás instrumentos previstos por la naturaleza, sin necesidad de utilizar medicinas costosas para curar sus males, pues el cuatro por ciento de la población, recordó haber escuchado dicho espacio.

Por otro lado, cabe resaltar el rezago educativo que rige en la región, ya que el 46 por ciento de la población encuestada es analfabeta, dicho dato puede generar un problema dentro de la programación en XEZON La voz de la sierra de Zongolica, pues debe de ser fácilmente digerible para la población, sobre todo el contenido que intenta educar a sus radioescuchas.

Mientras que el 31 por ciento de los encuestados concluyó la educación básica dentro de la región, además el 10 por ciento tuvo acceso a la preparatoria, finalmente sólo el tres por ciento estudió una licenciatura.

GRÁFICA NO. 10

NIVEL EDUCATIVO DE LA POBLACIÓN ENCUESTADA



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

Luego de interrumpir a Guadalupe Vázquez Rodríguez, reportera y titular del noticiero *La voz de mi pueblo* –dentro de su oficina, sentada frente a su ordenador presionó el botón *pausa* de su grabadora para no perder la secuencia de la entrevista que estaba transcribiendo– sin ninguna molestia por ello, explicó el papel que juega la emisora dentro de las comunidades:

“... creo que todo nuestro trabajo es importante porque la gente toma conciencia de lo que se transmite a través de la radio; por ejemplo: sí les hablamos de sus derechos la gente escucha, entonces de repente algo les hacen en su comunidad y se manifiestan, vienen a la radio a denunciar lo que está pasando, acuden a la Institución correspondiente para resolver su problema...”

8

Es importante destacar un tema que refleja la magnitud con la que las personas se identifican y siente el apoyo de un medio de comunicación, el cual opera en beneficio de la población:

“... incluso a la hora de que surge un problema la gente –recalca– **es que en la radio escuché que era nuestro derecho**”^{*4}, cuando no hacen este tipo de comentario, pues sabemos que es importante nuestro trabajo, y vale la pena seguir haciéndolo. Además, nos envían un aviso cuando necesitan ayuda, como todo se hace de manera gratuita se hace más accesible para ellos...

Al respecto, los habitantes de la región opinaron sobre la función que ejerce la radio, mientras la escuchan. El 42 por ciento de ellos, coincidió que la función que cumple la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica es informar, pues los radioescuchas están a la espera de la sección de avisos o bien las noticias locales.

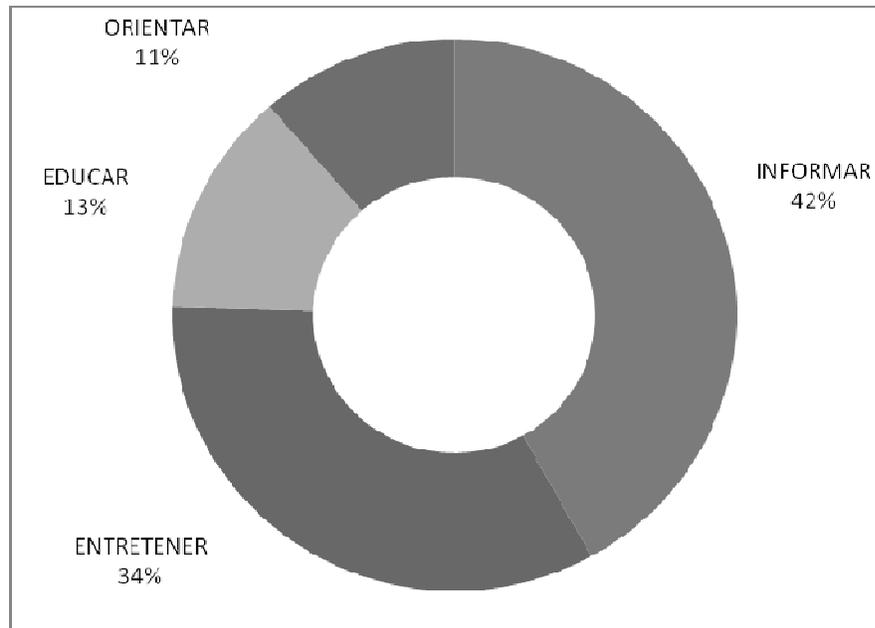
También, se sabe que el 34 por ciento de ellos se entretienen escuchando la música de la región, entre sones, violines, tambores y acordes que les permiten relajarse mientras realizan sus actividades, en menor escala aparecieron personas que mencionaron recibir educación en los programas de la emisora con el 13 por ciento, y por último el 11 por ciento de los habitantes señaló ser orientada, por ejemplo, recibir apoyo jurídico, institucional o en la toma de decisiones importantes dentro de la comunidad.

⁸ Entrevista realizada al Guadalupe Vázquez Rodríguez, Investigadora especializada en Comunicación, Reportera y Titular del noticiero de la emisora XEZON "La Voz de la Sierra de Zongolica", el 11 de abril de 2006.

^{*4} Es importante remarcarlo, porque puntualiza el trabajo que realiza la emisora en beneficio de los radioescuchas.

GRÁFICA NO. II

FUNCIÓN DE XEZON LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA



FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez Martínez.

Demostrando con ello, la fuerza social que ejerce un medio de comunicación sobre los habitantes de la región, se brinda la información necesaria para que todos sepan de sus derechos, obligaciones y estén conscientes del mundo que los rodea.

Funciona como un agente concientizador, donde el emisor y el receptor logran un equilibrio necesario dentro de las comunidades aisladas entre las montañas, pero no por ello desinformadas de lo que sucede a su alrededor.

Todos somos una sola voz, agradecemos y reconocemos el esfuerzo que día a día se escucha a través de los aparatos receptores, sin importar que lengua hable, la magia de la radio no conoce fronteras, idiomas, lo único es abrir nuestra mente y alma a un nuevo mundo que aguarda más allá de las montañas.

**A MANERA
DE
CONCLUSIÓN**

Poco a poco el sol se ocultaba entre las grandes montañas, mientras el fuerte viento soplaba intempestivamente, haciendo que los helechos y pinos se mecieran con el cantar de los pájaros, mientras tanto, recorría las estrechas calles del municipio de Zongolica. Al caer la noche, la explanada del palacio municipal se iluminó gracias a sus redondos faroles, de igual forma las grandes lámparas del kiosco alumbraron el lugar.

Un ambiente cálido y tranquilo se respiraba desde las bancas de la explanada –la mayoría de la gente sale de sus casas para tomar el fresco–, los rostros serenos y cuerpos relajados de las personas se reflejaban en su andar.

Como cada domingo, los habitantes de la región de las grandes montañas se dirigen al municipio de Zongolica, Veracruz; lugar que une a varias comunidades, donde la vestimenta y las variantes del náhuatl se relacionan y conviven creando una ambiente de comunión.

Mientras algunos habitantes venden los frutos que les provee la tierra, así como animales, telas y utensilios que ellos mismos fabrican; otros se abastecen de productos de acuerdo a su bolsillo, como: zapatos, huaraches con suela de llanta, ropa y uno que otro lujo como aretes de oro y collares que brillan gracias a los rayos del sol.

Al caminar sobre la plaza, un festín de aromas se respiraba por el lugar, el café en grano y recién molido se distinguía notoriamente –cabe mencionar que la sierra Zongolica, es reconocida por sus extensos terrenos repletos de cafetales–, pasando por el *guisado de quelites*, una mezcla de quelites blancos, chile y especias; además del delicioso *tepayá*, la unión del frijol asado y molido, picante al gusto, hoja de aguacate y manteca de cerdo, todo un manjar; y sin olvidar el *texmole*, guisado que tiene pollo, chile, masa, jitomate y epazote, muy popular entre los habitantes de la región.

Luego de visitar la cabecera municipal de la región, se percibía un ambiente cálido y tranquilo, los habitantes son respetuosos y amables; con un poco de pena respondían a las preguntas, aunque sí asombrados, pues para ellos fue muy raro que alguien les pidiera su opinión sobre la radio que diariamente escuchan.

Desde luego, hay que aceptar que no todo es positivo, lamentablemente prevalecen graves problemas sociales que enfrentan las comunidades de la región; por un lado

existen familias desintegradas, donde las madres asumen el mando, luego de que los padres salen a otras ciudades en busca de mejores condiciones de vida.

Donde la preocupación de todos los días, es *comer*, pues donde existe un estomago vacío difícilmente caben las ganas de estudiar, preservar las costumbres, tradiciones y conservar la lengua materna, ya que dadas esas circunstancias de vida desearían no ser indígenas donde la marginación es su principal enemigo.

Mientras se realizaba el sondeo a los habitantes de la región, se reveló que la mayoría de los encuestados son analfabetas; la dura realidad es que las mujeres con muchos esfuerzos terminan la primaria, entonces, ¿dónde quedan todas las políticas públicas que el gobierno se congratula en anunciar con bombo y platillo? se quedan en los escritorios, impresas en hojas que se pierden al igual que las promesas.

Parece increíble que en pleno siglo XXI, existan los problemas de inequidad de género, pues los hombres que participaron en la investigación de campo, afirmaron que ellos lograron terminar la primaria, aunque hubo un pequeño número de varones comentaron que no pudieron estudiar debido a los pocos recursos que tenían.

Esto es sólo una muestra de las muchas carencias que existen entre las comunidades indígenas, desde la falta de educación, poco apoyo en el campo, la tala inmoderada de árboles, migración, despojo de tierras, sumándose la marginación y el rechazo cuando desean superarse.

Es cierto que existen instituciones encargadas específicamente en el desarrollo de las comunidades, pero después entrevistar a un sector de las comunidades indígenas, se sabe que falta de empleo, desigualdad de género, alto índice de natalidad desde muy jóvenes y poco desarrollo del sector salud; son trabas que siguen ahí y seguirán sino se concientiza que son seres humanos como nosotros y tienen derechos que deben respetarse.

Para hacer llevadera la vida en la región de las grandes montañas, está XEZON La voz de la sierra de Zongolica –en el 1360 de am– como ya sabemos cumple con la función general de contribuir al libre desarrollo de los pueblos indígenas, haciéndolos participes en la programación.

Sin embargo, existe un objetivo general –dentro del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas– que no queda muy claro, se trata de promover y difundir el conocimiento de las culturas indígenas entre la población no indígena en una campaña permanente de respeto a la diversidad cultural, pero ¿en dónde se puede escuchar esa campaña? sólo en las emisoras que pertenecen al Sistema, pero para quienes no son indígenas, ¿cómo pueden saber de las culturas indígenas?.

Pueden saber de ellos por noticias de conflictos agrarios, marchas en la ciudad de México, campañas publicitarias de medios comerciales como Televisa para donar cierta cantidad de dinero o apadrinar a niños y así terminar sus estudios; las tradiciones y costumbres se quedan entre las grandes montañas, perdidas en el corazón de su comunidad y de sus habitantes.

Es trascendental educar e informar a las comunidades indígenas, pero aún más importante a los que no somos indígenas para entender su situación y por qué no, participar en la mejora de todas las comunidades que viven en el país.

El Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas tiene a lo largo del país proyectos y trabajos en puerta, siempre con la visión clara de difundir y promover el respeto a las comunidades, al menos se está trabajando en ello, grave sería no hacer nada.

La radio al ser un medio de fácil acceso entretiene con los sones y acordes de la región, mantiene informada a los radioescuchas con la sección de avisos, la cual es de vital importancia para las comunidades, pues a falta de acceso a las vías de comunicación, la emisora se vuelve su fiel compañero desde recónditos y lejanos lugares.

La emisora que opera desde el municipio de Zongolica, es una opción más en el cuadrante, un espacio cultural donde los productores y compañeros voluntarios luchan diariamente detrás del micrófono para educar, orientar, entretener e informar a todos los habitantes de la región.

Aunque, cabe señalar que la mayoría de los encuestados, no escuchan los programas de contenido, en ellos se plantean problemas sociales, se tratan temas de salud y justicia para que los indígenas sepan cómo resolver algún conflicto rural.

Lamentablemente por el nivel educativo que presentó la muestra –luego de conocer que más de la mitad de las encuestadas y un tercio de los hombres no concluyó la educación primaria– demuestra la difícil situación de los radioescuchas, por tanto, es posible que la mayoría no preste atención a los programas de contenido.

Por ello, es preciso reconocer el trabajo de los productores bilingües, al crear una barra programática al alcance de todos los radioescuchas, con contenidos accesibles y fáciles de entender. Empero, cabe destacar que los habitantes de la región opinan que escuchan XEZON La voz de la sierra de Zongolica sólo por las noticias y avisos que sus parientes o amigos envían a la cabina de radio.

La función primordial de esta emisora en la región de las grandes montañas es *informar* y *entretener*, así lo dieron a conocer las personas encuestadas, pues sólo se acompañan con la radio para oír música, distraerse con los programas meramente musicales, además sus actividades diarias no les permite mantenerse atentos a los programas, ya que para ellos lo más importante es poder sobrevivir diariamente.

El trabajo de XEZON La voz de la sierra de Zongolica, demuestra el nivel de *confianza* que existe entre sus radioescuchas, pues se apropian del medio, se identifican con él debido a que son una cultura meramente oral, donde diariamente se busca mantener vivas las costumbres, lengua y tradiciones que las hacen únicas con el resto de las comunidades que existen a lo largo del territorio nacional.

Compromiso que debe de ser para todos, principalmente para el Gobierno Federal creando proyectos integrales que incluyan rubros de tipo educativo, económico, político y cultural de los pueblos indígenas, para cubrir todas las necesidades y así mejorar su calidad de vida.

Aunque es preciso detallar, que el Gobierno Federal, a través de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, destina alrededor de diez millones de pesos

al Sistema de Radio Culturales Indigenistas para distribuirlo a lo largo todo el país en las 20 emisoras que la conforman.

Cantidad que se utiliza para el mantenimiento del equipo de cómputo, así como la adquisición de nuevos materiales de trabajo, además se realizan cursos en materia radiofónica en beneficio de los productores bilingües y el personal que labora en XEZON La voz de la sierra de Zongolica.

En particular, para esta emisora se necesitaron recursos económicos y físicos –luego de la inundación que sufrió las instalaciones– para remodelar y ampliar las cabinas de radio, además de equipar totalmente la recién habilitada emisora; sin dejar de transmitir en ningún momento.

XEZON La voz de la sierra de Zongolica, al ser parte de la administración Federal, tiene el doble compromiso de continuar en el fascinante mundo de la radio, donde todo cabe en un aparato transmisor, combinando la imaginación, paisajes, sonos, voces y empeño buscando siempre el desarrollo de las comunidades indígenas, ya que son ellos quienes hacen de el país, una Nación Multicultural.

FUENTES DE CONSULTA

BIBLIOGRÁFICAS

BONFIL Batalla, Guillermo, *México profundo. Una civilización negada*, México, Grijalbo, 1990, 184 pp.

BARABÁS, Alicia. *La construcción del indio como bárbaro: de la etnografía al Indigenismo*. En: *Alteridades*, no. 10, 2000, 174 pp.

CHAN Concha, Lourdes Marisol, *La Radio Indigenista en el marco de la política indigenista, XECTZ “La voz de la sierra Norte”*, Tesis para obtener el grado de Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, 2000, 114 pp.

CORNEJO Portugal, Inés, *La radio indigenista en México. Las voces del Mayab*. Fundación Manuel Buendía, México, 2002, 87 pp.

DÍAZ Polanco, Héctor *La cuestión étnico-nacional*, México, Fotorama, 1988, 78 pp.

GARCÍA Silberman Sarah, Ramos Lira Luciana, *Medios de Comunicación y Violencia*, México, FCE, 2000, 517 pp.

PRIETO Castillo, Daniel *Discurso autoritario y comunicación alternativa*, México, 1997, 192 pp.

RAMOS Rodríguez, José Manuel, *Ecos de la “Voz de la Montaña”, la Radio como factor de cohesión y fortalecimiento cultural de los pueblos indígenas*, Tesis para obtener el grado en Doctor en Ciencias políticas y Sociales con orientación en Ciencias de la Comunicación, UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, 2005, 312 pp.

TOLEDO Sánchez, Juanita Arcelia, *La Radio Indigenista en Chiapas: antes, durante, y después del levantamiento zapatista de 1994*, Tesis para obtener el grado de Maestra en Comunicación, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Centro de Investigación Multidisciplinaria. UNAM, México, 2004, 324 pp.

HEMEROGRÁFICAS

AVILÉS Carlos, “*Desechan análisis sobre medios comunitarios*”, El Universal, 07 de junio de 2007, no. 32737, Año XCI, Sección México, p. A11.

FUENTES Víctor, “*Niega Corte omisión en radio comunitaria*”, Reforma, 07 de junio de 2007, no. 4918, año XIV, Sección Nacional, p. 6.

PÁGINAS WEB

AGUSTÍN, José. *Tragicomedia Mexicana (Tom01)*. Planeta. México, 1990, consultado en: www.uady.mx/sitios/radio/ariadna/articulos/esbozo.html55k, visitado el 19/03/06.

CALLEJA Aleida, *Radio Comunitarias: bregas y realidades*. En: *Revista Mexicana de Comunicación*, octubre-noviembre 2004, No. 84, consultado en: <http://www.mexicanadecomunicacion.com.mx/Tables/RMC/rmc88/radio.html>, 27/11/06.

CASTELLS Talens, Antoni, *El mito fundacional de la radio indigenista*, Profesor asociado en el Departamento de Ciencias de la Comunicación en la Universidad de las Americas, Puebla. Tomado de: *Revista Mexicana de Comunicación* consultado en: www.mexicanadecomuniacion.com.mx/Tables/FMB/foromex/mito.html-39k, octubre-noviembre, 2005, visitado el 19/03/06.

COMISIÓN Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *Lenguas indígenas en riesgo*, consultado en: http://cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=1429, el día 22/02/06.

COMISIÓN Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, consultado en: http://cdi.gob.mx/derechos/vigencia/2006_constitucion_politica_de_los_estados_unidos_mexicanos.pdf, el 18/11/06.

COMISIÓN Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, *Informe de Rendición de Cuentas PRIMERA ETAPA 2001-2005*, consultado en:

http://cdi.gob.mx/rendicion_cuentas/etapa_01/cdi_rendicion_cuentas_primera_etapa.pdf, 05/01/07.

CORTÉS Carrasco José y Rodríguez Pamela, *Comunicación y Desarrollo en Latinoamérica. El Caso de la Radio Indigenista en México: Radio XEVFS*, Estudiantes de Periodismo en la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, consultado: <http://www.comminit.com/la/tendencias/lact/lasld-45.html>, 22/05/06.

DIARIO Oficial de la Federación, con la fecha del 13 de marzo de 2003, consultado en: http://dof.gob.mx/2003/marzo/dof_13-03-2003.pdf, el 18/11/06.

ECHEVERRÍA Vázquez Pedro, *¿A quién sirve la Radio Yucateca? (esbozo histórico)*, Artículos de Fondo, consultado en: www.uady.mx/sitios/radio/ariadna/articulos/esbozo.html-55k, visitado el 19/03/06.

EMBRIZ Osorio Arnulfo, *Los pueblos indígenas de México. Pueblos indígenas del México contemporáneo*, 2005, en Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, consultado en: www.cdi.gob.mx/presentacion, 12/10/06.

GÁLVEZ Ruiz Xóchitl, ex directora de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, México Pluricultural Los Pueblos Indígenas de México, consultado: <http://cdi.gob.mx/presentacion>, el 12/10/06.

GÓMEZ Mena Carolina, en: Diario *La Jornada*, 12 de diciembre de 2000, p. 7, consultado en: <http://www.jornada.unam.mx/2000/12/12/007n1pol.html>, 24/04/06.

INSTITUTO Nacional Indigenista, *Bases para la acción 1977-1982: Guía para la programación*, consultado en: www.mexicanadecomunicación.com.mx/Tables/FMB/foromex/mito.html-39k, visitado el 19/03/06.

JIMÉNEZ Lucila, *Lo que viene para los pueblos indígenas*, Universal Online, consultado en: www.universal.com.mx, consultado el 19/02/06.

LANDA Huerta Martha Alicia, *Nahuas de Zongolica*. Profesora de la Benemérita Escuela Normal Veracruzana “Enrique C. Rébsamen” consultado en: http://www.mexicantextiles.com/library/nahuazongolica/Nahua_Zongolica.pdf, el 19/02/07.

PÉREZ Matilde y Alma Muñoz, *Desaparece el INI: crean Comisión Nacional*, consultado en el diario *La Jornada*: <http://www.jornada.unam.mx/2003may03/030519/012nl.pol.php?=&politica.php&fly=1>, 26/05/06.

PÉREZ Matilde, *Desmienten etnias que se consultaron para crear la Comisión Nacional*, consultado en el diario *La Jornada*: <http://www.jornada.unam.mx/2003/may03/030528/014n3pol.php?origen=politica.php&fly=1>, 26/05/06.

PÉREZ Ruiz, Maya L., Argueta Villamar, Arturo, *No todos los indigenismos son iguales (ni tampoco los indigenistas)*, México Indígena, Nueva Época, vol. 2, núm. 4, mayo 2003, consultado en: <http://cdi.gob.mx/ini/mexicoindigena/mayo2003/mayalorena.html>, 22/02/06.

REVISTA Mexicana de Comunicación, febrero-marzo 2004, consultado en: <http://www.mexicanadecomunicacion.com.mx/Tables/FMB/foromex/radio.html>, el 24/01/06.

RUFINO Alejandro Gatica García, *Proyecto de un sistema de escuelas radiofónicas para el Instituto Nacional Indigenista*, consultado en CDI: www.cdi.gob.mx/historia/antecedentes, el 25/04/06.

UNIVISIÓN Online Agencias, consultado en: <http://www.univision.com/content/content.jhtml?cid=830526>, el 12/10/06.

FUENTES VIVAS

Entrevista realizada a **GERARDO** López, ex director de la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, dentro de sus instalaciones ubicadas en la sierra de Zongolica, Veracruz, el día 11 de abril de 2006, alrededor de las 11 de la mañana.

Entrevista a **GERARDO** Roldán, Productor Bilingüe de la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, dentro de la segunda cabina radiofónica. En la radiodifusora ubicada en la sierra de de Zongolica Veracruz, el día 11 de abril de 2006.

Entrevista realizada a **GUADALUPE** Vázquez Rodríguez, Investigadora especializada en Comunicación, Reportera y Titular del noticiero de la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica, dentro de sus instalaciones ubicadas en la sierra de Zongolica, Veracruz, el día 11 de abril alrededor de las 2 de la tarde.

Entrevista realizada a **MA. ANTONIETA** Citlali Ruiz Ortiz, Subdirectora de enlace con el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, desde su oficina ubicada en Av. Cuauhtemoc 1473, col. Xoco, 3^{er} Piso, el día 18 de abril del presente año, alrededor de las 11 de la mañana.

Apéndice

Instrumento aplicado en el sondeo de opinión



UNAM
FES ARAGON



XEZON
"La Voz de la Sierra de Zongolica"

Por medio de las siguientes preguntas, conoceremos la importancia que tiene la emisora XEZON La voz de la sierra de Zongolica para ti.

MUJER () EDAD: _____ ESCOLARIDAD: _____
HOMBRE () OCUPACIÓN: _____

Instrucciones: Marca la respuesta que concideres correcta.

1. ¿Escuchas la estación XEZON La voz de la sierra de Zongolica?
SI () NO ()

2. ¿Cuántas horas promedio la escuchas al día?
1 hr. () 2 hrs () +2 hrs () Otro ()

3. ¿Qué programa te gusta más?

4. ¿Has utilizado la sección de avisos?
SI () NO ()

5. ¿Es importante que te hablen en "nahuatl"?
SI () NO ()

6. ¿Cuáles son las costumbres y tradiciones que fortalece XEZON La voz de la sierra de Zongolica?

7. Al escuchar XEZON La voz de la sierra de Zongolica, ¿qué función crees que cumpla?
Informar () Educar () Vender ()
Entretener () Orientar ()

8. ¿Has escuchado Radio Huayacocotla?
SI () NO ()

9. ¿Encuentras alguna diferencia en las dos estaciones?
SI () NO ()

Cuadro con los resultados del sondeo de opinión aplicado

Tabla No. 1

Género

MUJER	58	58%
HOMBRE	42	42%
TOTAL	100	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 2

Edad

<i>f</i>	F	Fa	<i>x_i</i>	<i>f_{x_i}</i>
10 – 19	16	16	14.5	232
20 – 29	22	38	24.5	539
30 – 39	17	55	34.5	586.5
40 – 49	20	75	44.5	890
50 – 59	19	94	54.5	1035.5
60 – 69	3	97	64.5	193.5
70 – 79	3	100	74.5	223.5
		N		Σ 3700

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 3

Escolaridad

PRIMARIA	27	27%
PREPARATORIA	10	10%
SECUNDARIA	14	14%
LICENCIATURA	3	3%
NINGUNA	46	46%
TOTAL	100	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 4

Ocupación en los hombres

CAMPESINO	16	40%
COMERCIANTE	5	12%
ESTUDIANTE	5	12%
MAESTRO	2	5%
ALBAÑIL	5	12%
CONSEJERO	1	3%
MILITAR	1	3%
POLICIA	1	3%
EMPLEADO	2	5%
HOGAR	2	5%
TOTAL	42	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 5

Ocupación en las mujeres

HOGAR	38	65%
ESTUDIANTE	5	9%
COMERCIANTE	8	14%
CAMPO	2	3%
EMPLEADA	3	5%
MAESTRA	1	2%
PARTERA	1	2%
TOTAL	58	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 6

Los que escuchan
XEZON La voz de la
sierra de Zongolica

SI	84	84%
NO	16	16%
TOTAL	100	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 7
MUJERES ESCUCHANDO RADIO

1 hr	8	13%
2 hr	14	24%
+ 2 hrs	10	17%
OTRO		
15 min	4	7%
30 min	3	5%
3 hrs	1	22%
8 hrs	1	2%
todo el día	6	10%
TOTAL	47	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 8
HOMBRES
ESCUCHANDO RADIO

1 hr	9	24%
2 hr	6	16%
+ 2 hrs	12	33 %
OTRO		
15 min	1	3%
20 min	2	5%
30 min	4	11%
5 hrs	2	5%
1 ½	1	3%
TOTAL	37	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 9
SECCIÓN DE AVISOS

SI	54	36%
NO	30	64%
TOTAL	84	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 10
PROGRAMAS QUE
ESCUCHAN LAS MUJERES

MÚSICA	15	21%
SECCIÓN DE AVISOS	17	24%
XATANATE CARTERO	15	21%
EL VOCAL DE MI PUEBLO	10	14%
AMANECER RACHERO	2	3%
NUESTROS MUSICOS	1	2%
PAISANO A PAISANO	2	3%
MI RANCHO ALEGRE	1	2%
EL CHARPE DE DAVID	1	2%
EL BAÚL DE MI ABUELO	2	3%
NO SE ACUERDA	1	1%
TODA LA PROGRAMACIÓN	3	4%
TOTAL	70	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 11
PROGRAMAS QUE
ESCUCHAN LAS HOMBRES

EL VOCAL DE MI PUEBLO	12	26%
MÚSICA	6	13%
XATANATE CARTERO	6	13%
LOS MÚSICOS DE MI RANCHO	3	7%
EL ABUELO Y EL NIETO	1	2%
SECCIÓN DE AVISOS	11	24%
ALCOHOLICOS ANONIMOS	2	4%
JOVENES	2	4%
TODA LA PROGRAMACIÓN	3	7%
TOTAL	46	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 12

IMPORTANCIA DE LA LENGUA

MUJERES		
SI	45	96%
NO	2	4%
TOTAL	47	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 13

IMPORTANCIA DE LA LENGUA

HOMBRES		
SI	36	97%
NO	1	3%
TOTAL	37	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 14

COSTUMBRES QUE FORTALECE LA EMISORA

XANTOLO	28	24%
XOCHITLALI	28	24
FIESTAS RELIGIOSAS	31	27%
MEDICINA TRADICIONAL	4	4%
RESCATE DE LA LENGUA	3	3%
FIESTA DE LA RADIO	3	3%
HISTORIA DE LA COMUNIDAD	6	5%
NO SE ACUERDA	12	10%
TOTAL	100	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 15

FUNCIÓN QUE CUMPLE LA RADIO

MUJERES		
INFORMAR	35	45%
ENTRETENER	29	37%
EDUCAR	7	9%
ORIENTAR	7	9%
TOTAL	78	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 16

FUNCIÓN QUE CUMPLE LA RADIO

HOMBRES		
INFORMAR	35	39%
ENTRETENER	27	30%
EDUCAR	15	17%
ORIENTAR	12	14%
TOTAL	89	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.

Tabla No. 17

**LOS QUE ESCUCHAN
RADIO HUAYACOCOTLA**

SI	19	23%
NO	64	77%
TOTAL	84	100%

FUENTE: Sondeo de opinión realizado en el Municipio de Zongolica, Veracruz a 100 habitantes el 26 y 27 de mayo de 2007. Elaborado por Elizabeth Martínez.